

# LA RANDONNÉE

LE MAGAZINE DE SUISSE RANDO

## À la découverte du Sântis

Histoire d'un train  
qui ne vit jamais le jour

## Balade en pays schaffhousois

Au cœur de la courge

## Première couche sous la loupe

Entre fibres naturelles  
et synthétiques



# Dépasser les frontières

05  
9 772831 955403

N° 5 | 2024 | CHF 13.00

# Randonnées

Un trésor d'idées pour les familles

Commander maintenant la carte de randonnées!

[poste.ch/randonner](https://poste.ch/randonner)

Partenaire principal de



Suisse Rando



## En quête de frontières

Chères randonneuses, chers randonneurs,

«Elle doit être quelque part par ici», me dis-je en passant la frontière entre la Suisse et le Liechtenstein, au-dessus de Balzers, sans qu'aucun signe de celle-ci ne soit visible. Dans la forêt de feuillus, je finis par trouver une pierre ornée d'un grand «L». Si je n'avais pas eu une carte avec moi, je n'aurais pas remarqué la frontière.

Dans ce numéro, nous vous racontons des histoires qui se passent aux frontières et assortissons chacune d'une proposition de randonnée. Comme celle des années 1980, lorsque l'armée suisse déclencha le plus grand feu de forêt de l'histoire du Liechtenstein. Ou celle, plus gaie, de l'optimiste incorrigible qui avait planifié une voie navigable pour traverser les Alpes par le col du Splügen.

Outre les deux reportages mentionnés, le magazine retrace l'histoire de Joseph Vuyet, qui est né au Grand-Saint-Bernard en 1943. Il y vit encore aujourd'hui et y vend des souvenirs. Ou celle de notre rédactrice Iris Kürschner, qui jouait dans les forêts de l'Eiserner Hand près de Bâle lorsqu'elle était

enfant, sans savoir que de nombreuses personnes réfugiées les avaient traversées durant la Seconde Guerre mondiale pour tenter d'entrer en Suisse.

Nous vous souhaitons plein de randonnées passionnantes aux frontières suisses. Mais attention: passées les frontières nationales, la signalisation des chemins de randonnée n'est pas toujours aussi fiable qu'en Suisse. Il est conseillé d'avoir une bonne carte papier ou en ligne et de prévoir suffisamment de temps.



Rémy Kappeler  
redaction@la-randonnee.ch



Le rédacteur en chef, Rémy Kappeler, quelque part dans la forêt au-dessus de Balzers, au Liechtenstein.

Photo: Rémy Kappeler

En couverture: Vue sur le Mont Blanc et les Grandes Jorasses depuis la Pointe de Drône, au-dessus du Grand-Saint-Bernard.

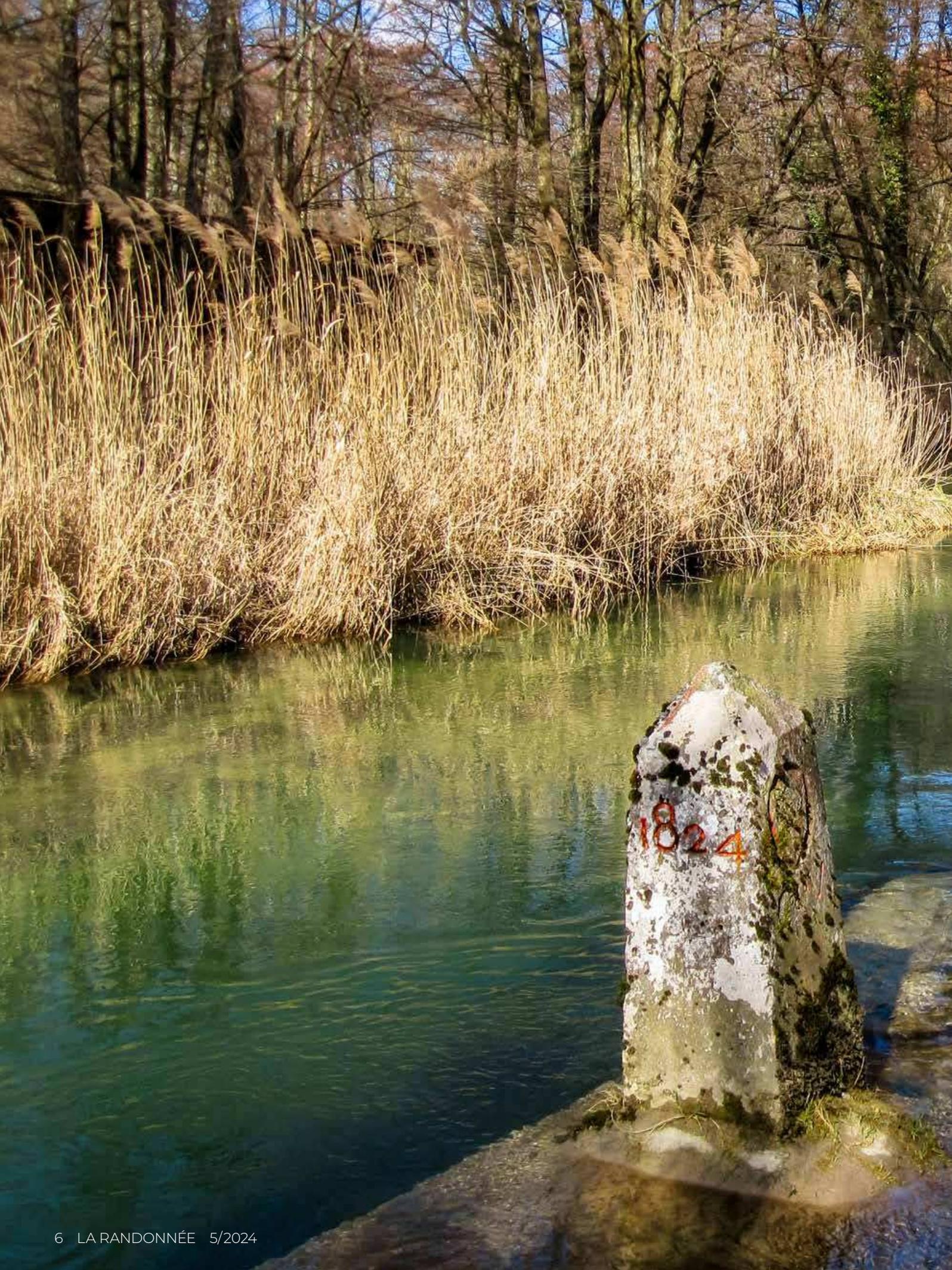
Photo: Iris Kürschner



# SOBRE

La montée du lac de retenue de Mattmark à Saas-Almagell (VS) passe par la marge proglaciaire fertile du glacier Tällibodengletscher, puis se poursuit par de grands escaliers de pierre jusqu'au col de Monte Moro, à la frontière avec l'Italie. Le photographe Olivier Cavaleri a été impressionné par la sobriété de la borne frontière n° 5 face à la crête frontalière majestueuse du massif du Mont Rose.





# FLOTTANTE

La borne frontière franco-suisse n° 303 a été installée au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle trône au beau milieu du petit cours d'eau de la Versoix, non loin de Chavannes-de-Bogis (VD), et marque la frontière entre le canton de Vaud et la France. Olivier Cavaleri a pris sa photo avec un téléobjectif pour éviter de se mouiller les pieds.

# ÉRODÉE

La Pierre à Miaux du col de Chésery signale la frontière du Valais avec la France depuis près de 800 ans. Olivier Cavaleri a capturé la borne frontière n° 29, dont l'année témoigne de la dernière grande révision de la frontière locale. La Pointe de Chésery s'élève en arrière-plan.





SEPT. 2024

# SOMMAIRE



**44 RIEHEN (BS)**  
Randonnée historique dans l'Eiserne Hand, au coude du Rhin bâlois.



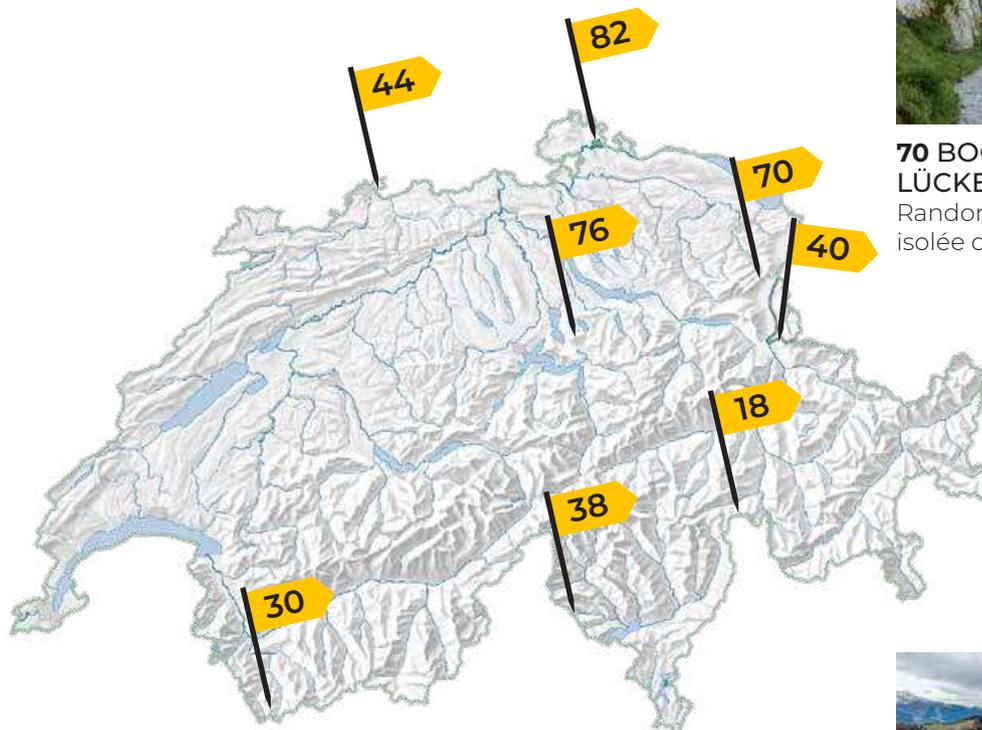
**76 ZUGERBERG (ZG)**  
Randonnée riche en vues et en buvettes sympathiques.



**82 SCHAFFHOUSE (SH)**  
Randonnée idyllique le long de berges et de marais.



**70 BOGARTEN-LÜCKE (AI)**  
Randonnée raide et isolée dans l'Alpstein.



**30 GRAND-SAINT-BERNARD (VS)**  
Randonnée alpine chargée d'histoire à la frontière avec l'Italie.



**38 VALLE ONSERNONE (TI)**  
Randonnée frontalière dans des vallées tessinoises sauvages, vers des bains thermaux en plein air.



**18 SPLÜGEN (GR)**  
Le col du Splügen par la Via Spluga, en passant par une gorge étroite et un barrage.



**40 LIECHTENSTEIN**  
Randonnée d'automne flamboyante avec vue sur la vallée du Rhin.

# 18 RANDONNÉES FRONTALIÈRES

Les frontières nationales et leurs histoires: un projet utopique de navigation au col du Splügen, des sentiers de contrebande au Grand-Saint-Bernard et sur les traces des réfugiés à Bâle.



## LE DOSSIER «FRONTIÈRES»

- 18 Splügen (GR)**  
À travers les Alpes en ... bateau
- 30 Grand-Saint-Bernard (VS)**  
Deux pays, une seule patrie
- 38 Valle Onsernone (TI)**  
Wellness sauvage
- 40 Liechtenstein**  
Une forêt flamboyante
- 44 Riehen (BS)**  
Halte! – Frontière!
- 52 Éclairage**  
À saute-frontière

## LES REPORTAGES PÉDESTRES

- 70 Bogartenlücke (AI)**  
Le train fantôme du Säntis
- 76 Zugerberg (ZG)**  
Les Zougois et le Zugerberg
- 82 Schaffhouse (SH)**  
Petites graines, grands effets

## LES GENS

- 17 Rencontre ...**  
... au Leiterli (BE): Myrta Wüthrich
- 43 Rencontré ...**  
... à Meyrin (GE): Jean-Paul Wisard
- 59 Chronique**  
Avancer, le regard au loin



- 60 Entretien au sommet ...**  
avec Hansueli Rhyner: «Je récupère de l'alpinisme en faisant de la randonnée»
- 75 Rencontrés ...**  
... à Guarda (GR): les scouts

## LE MONDE DE LA RANDONNÉE

- 12 Panorama**  
L'actu de la rando
- 78 Éclairage**  
Recyclage dans la nature
- 85 Livres**
- 86 Éclairage**  
Trois régions, trois projets, une vision
- 88 Pratique: couche de base**  
Une seconde peau
- 94 Pratique**  
Sur le marché
- 98 Pourquoi donc ...**  
... y a-t-il quelques millimètres d'écart entre les panneaux jaunes?

## 88 LA PREMIÈRE COUCHE

Les collaboratrices et collaborateurs de Suisse Rando ont testé huit couches de base.



- 60 LE TÖDI, UNE MONTAGNE À LA FÊTE**  
Le guide de montagne Hansueli Rhyner raconte ce qui le fascine tant dans cette montagne.

## LES SERVICES

- 93 Impressum**
- 97 Offre spéciale**  
Batterie externe
- 99 Huit propositions de randonnées**  
Cartes détachables à collectionner



Photos en plein air

## UN BARRAGE EN GUISE DE MUSÉE

Le décor est tellement somptueux qu'on en oublierait presque de regarder les photos. Ce serait fort dommage: le travail de l'artiste et chercheuse anglo-suisse Joan Ayrton vaut le déplacement au barrage de Mauvoisin, sur le couronnement duquel il est montré jusqu'au 6 octobre. C'est le Musée de Bagnes qui est à l'origine de l'exposition Pendulum Shift, qui s'articule sur un travelling composé de 30 tirages photographiques grands formats se déployant sur plus de 500 mètres.

> [museedebagnes.ch](http://museedebagnes.ch)



*«74% des personnes interrogées ont emprunté des chemins de randonnée au cours des douze derniers mois.»*

Résultat d'une enquête de popularité de l'association Suisse Rando réalisée en mai 2024. Elle a été effectuée en Suisse romande et alémanique sur un échantillon représentatif de 1000 personnes de 15 à 79 ans, sélectionnées au hasard.



## LA CITATION DE RANDONNÉE

«Autour de moi, la campagne souletine. Les champs brillants de rosée me saluent. Le soleil se lève et caresse doucement les tournesols. Je m'arrête pour les admirer. Je suis tombée amoureuse de cette région. J'aime son côté brut et minéral. La solennité de ses montagnes. Ses forêts intactes qui me ramènent à la création du monde. J'aime sa force, son énergie, son authenticité. Ici, la nature me domine, et je me sens à ma place.»

«Ce que les étoiles doivent à la nuit»,  
Anne-Gaëlle Huon, Editions Albin Michel

La randonnée accompagnée

## EN CHEMIN AVEC PETER ROHRER



Peter Rohrer

Le 6 octobre, une randonnée accompagnée des Obwaldner Wanderwege mène sur des chemins isolés dans les flamboyantes forêts d'automne. Elle démarre sur la face sud de l'arête de Schnellen et traverse le Sarner Hohwald jusqu'au «coin collation» à l'alpe Gerlismatt, avant de revenir au point de départ de la randonnée en passant par la forêt Schladwald et plusieurs alpages.

Elle est guidée par Peter Rohrer. Ce septuagénaire a récemment atteint avec succès son objectif de randonner jusqu'aux points culminants de tous les cantons. Bilan: «Les points culminants ne sont pas forcément les plus difficiles.» Peter Rohrer promet quelques surprises pour sa randonnée accompagnée.

> [suisse-rando.ch/accompagnees](https://suisse-rando.ch/accompagnees)





Journée grisonne de la randonnée

## EN CHEMIN DANS LA VALLÉE SAUVAGE DE L'ALBULA

Le 29 septembre, l'association Wanderwege Graubünden et la région de vacances Bergün Filisur convient à leur Journée de la randonnée. Six excursions permettront aux participantes et participants d'explorer la vallée de l'Albula. Que ce soit sur un chemin d'altitude du Val Tuors, lors d'une randonnée le long du viaduc mondialement célèbre de Landwasser ou sur le chemin du bois autour de Bergün, l'offre est variée.

A l'arrivée commune à Bergün, la région touristique invite tout le monde à un goûter et à un rassemblement convivial. La Journée de la randonnée est gratuite.

> [wanderwege-graubunden.ch](https://wanderwege-graubunden.ch)

Photo de lectrice

## UN PANNEAU JAUNE EN VADROUILLE

La lectrice de LA RANDONNÉE Katharina Merkle, de Berne, a été légèrement surprise de découvrir un indicateur de direction jaune dans les Hébrides, en Ecosse. L'origine de ce panneau jaune est inconnue, mais Katharina Merkle a grandement apprécié la vue de cette signalisation familière.



Tessin

## APPRENDRE DANS LA NATURE

Depuis cet été, un nouveau sentier didactique convenant aux familles est ouvert sur le Monte Lema. Sur 2 kilomètres, les secrets de la montagne et de sa biodiversité sont révélés de manière ludique.

> [lemamountain.ch](http://lemamountain.ch)



Sonorités montagnardes

## HOMMAGE MUSICAL ÉLECTRO À LA POYA

Une entrée au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO, en l'occurrence celle de la saison d'alpage en décembre 2023, cela se fête. C'est la musique de la montagne, ou plus exactement ses sonorités, qu'a choisies l'artiste chaud-fonnier Arthur Henry pour son morceau-hommage. Le cor des Alpes, le mugissement des vaches et le yodel s'y mêlent aux beats électro pour donner naissance à une polyphonie d'un nouveau genre. Magique et rafraîchissant.

> [youtu.be/zZgJrmWFDbc](https://youtu.be/zZgJrmWFDbc)

Documentaire sur la Greina

## BATAILLE POUR UN JOYAU NATUREL

La Greina est l'un des hauts plateaux les plus grands et les plus beaux de Suisse, qui a notamment pu rester à l'état naturel grâce à Bryan Cyril Thurston. Pendant 20 ans, il s'est activement engagé contre la construction d'un lac de retenue au travers de son art. Le film «Greina» documente son engagement, vu par son fils Patrick Thurston. Le film sort le 17 octobre dans les cinémas suisses.



Propositions de randonnées

# DIX EXCURSIONS AUTOMNALES DANS LES PARCS SUISSES



La Suisse compte 20 parcs. Nous en avons choisi dix pour de nouvelles propositions de randonnées: flore alpine et bouquetins dans la vallée bernoise du Diemtigtal, paysages karstiques dans le Jura, marais dans la biosphère UNESCO de l'Entlebuch ou chalets d'alpage couverts de bardeaux autour du Moléson ... Tout y est! Les randonnées d'automne font partie de la brochure envoyée gratuitement à toutes les donatrices et donateurs de Suisse Rando. Elle peut aussi être commandée à partir de fin septembre sur:  
> [suisse-rando.ch/automne24](https://suisse-rando.ch/automne24)

Jeu de devinettes en Engadine

## EXCURSION EN FAMILLE

En Engadine, l'eau jaillit: dans la région Ftan – Scuol – Tarasp – Sent (GR), sur un trajet de 6 kilomètres seulement, plus de 20 sources d'eau minérale publiquement accessibles émergent des deux côtés de l'Inn. Depuis juillet, un nouveau jeu de devinettes interactif est proposé pour toute la famille. Avec un sac à dos de recherche individuel et le soutien d'animaux, le but est d'essayer de stopper le tarissement des sources autour de Scuol.

> [engadin.com](https://engadin.com)



# RENCONTRÉE AU LEITERLI (BE)

Texte et photo: Rémy Kappeler

## OÙ?

Myrta Wüthrich est déjà là, juste après la montée au Leiterli depuis la station supérieure Betelberg. Les jumelles tournées vers les pentes, la retraitée de St. Stephan observe les papillons.

## QUI?

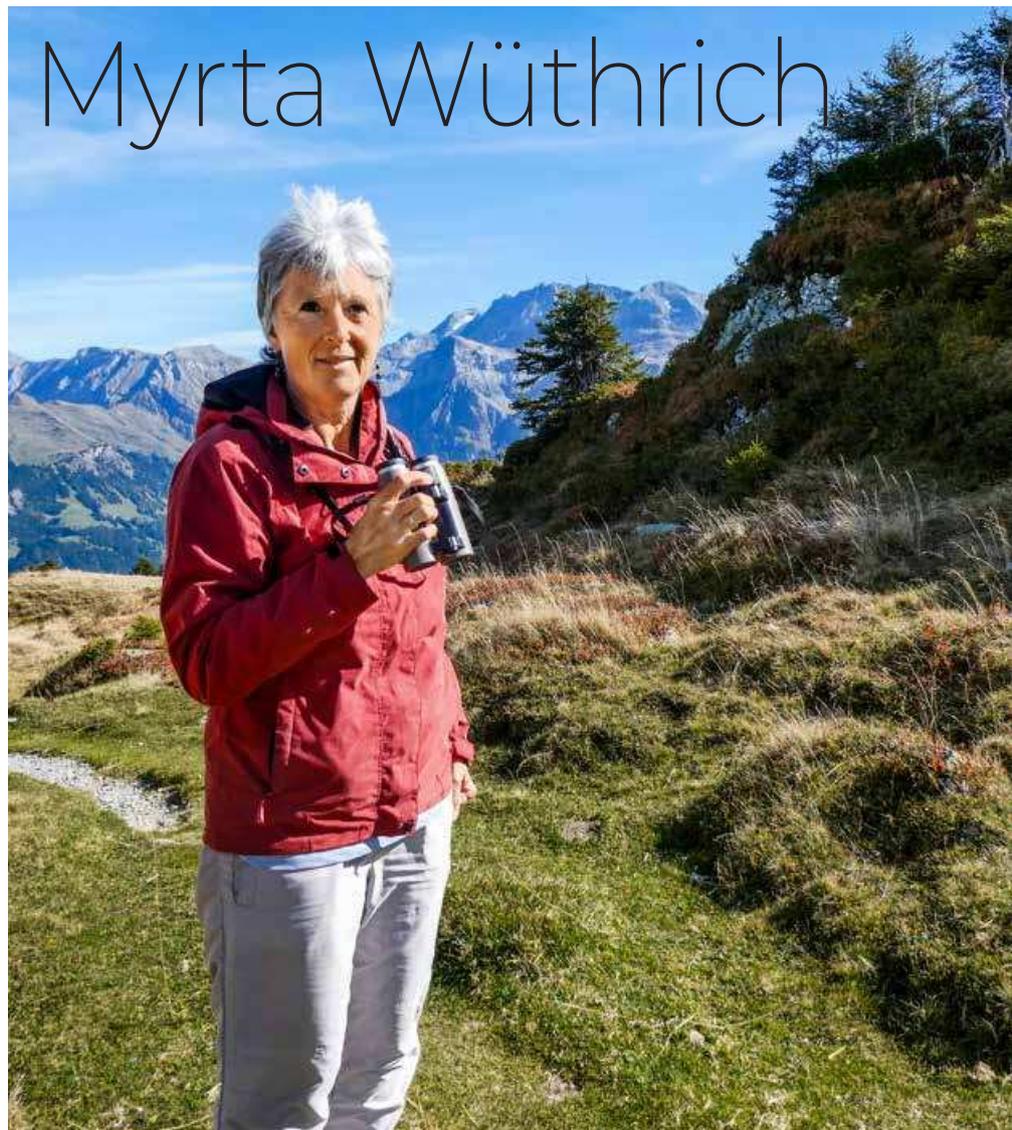
L'ornithologue de terrain et guide d'excursion passe toutes ses journées dans la nature. «Je me déplace en fonction de ce que je veux voir. La nature me fascine et me rend heureuse.» Maintenant, à l'automne, elle guette les papillons migrants au Betelberg, au-dessus de la Lenk, dans l'Oberland bernois.

## QUOI?

En Europe, il existe plusieurs douzaines d'espèces de papillons qui parcourent des milliers de kilomètres deux fois par an. En mars, ils s'envolent pour la Scandinavie, puis partent pour la mer Méditerranée fin septembre/début octobre. Pour fuir l'hiver, ils traversent le Leiterli en venant du col de Hahnenmoos, à Adelboden, et poursuivent leur trajet jusqu'en Valais par le col du Sanetsch. «Certaines espèces volent près du sol pour se protéger du vent, ce qui me permet de les observer facilement», explique Myrta Wüthrich. D'autres, à entre 400 et 800 mètres de hauteur, utilisent le vent pour avancer. Les papillons quittent la Suisse par le col de Bretolet, situé à la frontière avec la France, et continuent jusqu'au bassin méditerranéen. Certains traversent même des mers et des déserts.

## COMBIEN DE TEMPS?

Le vol des papillons dure longtemps, trop pour une seule vie périlleuse de lépidoptère. En route, ils meurent d'épuisement, à cause des intempéries



Myrta Wüthrich observe les papillons migrants en se servant de ses jumelles.

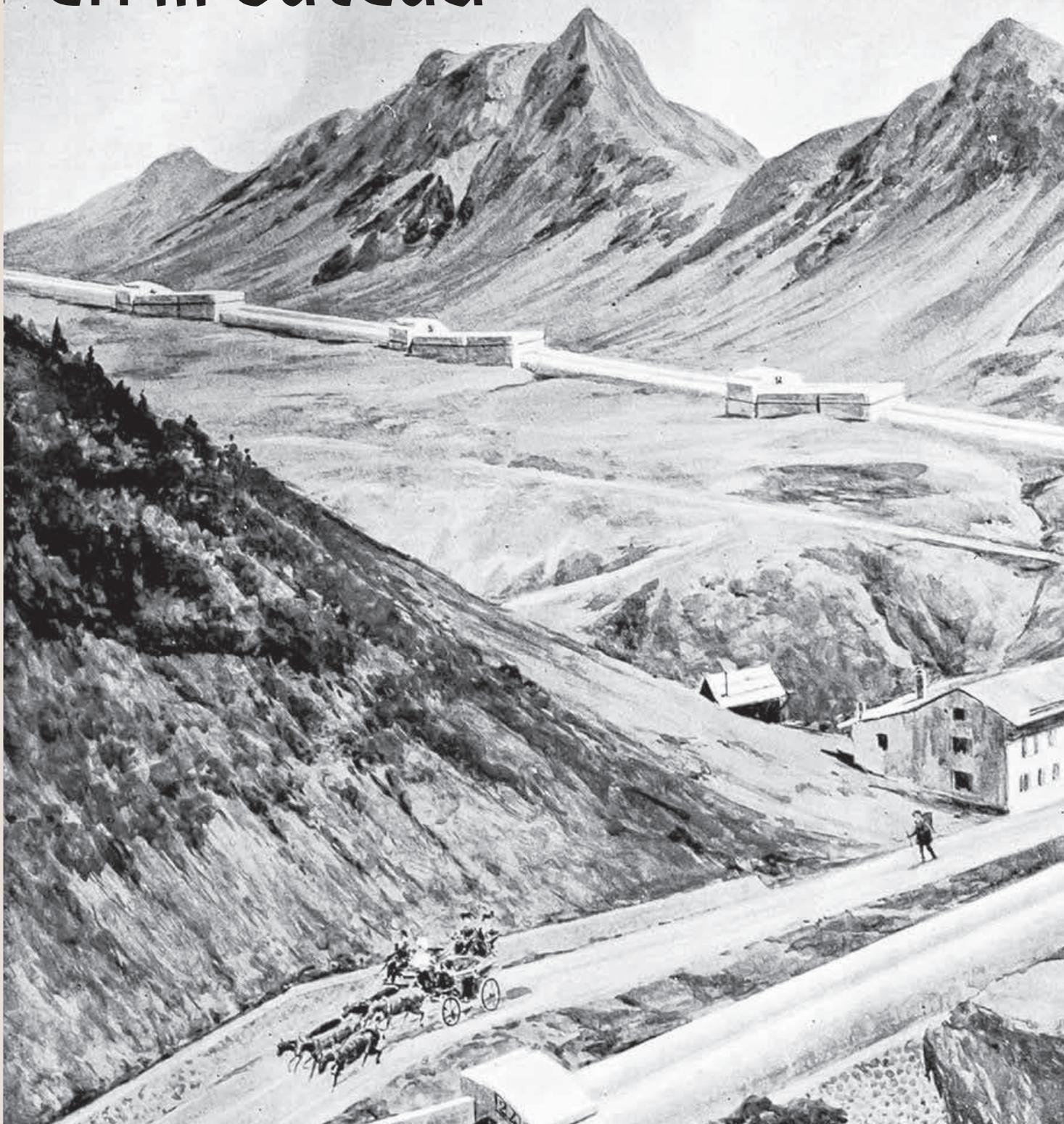
ou sont mangés. La migration des papillons est ainsi un projet de plusieurs générations. L'amiral, par exemple, s'accouple en chemin et dépose ses œufs à chaque étape, sur des orties. Ces derniers deviennent des chenilles, qui se transforment en chrysalide, dont de nouveaux papillons éclosent quelques semaines plus tard. Ceux-ci poursuivent alors le périple de leurs parents. «Une fois, j'ai eu un coup de chance et j'ai pu voir ici près de 40 papillons amiral d'un coup», raconte Myrta Wüthrich. Les papillons marron foncé se reconnaissent facilement

à leurs points rouge orangé sur les ailes antérieures et postérieures.

## COMMENT S'ORIENTENT-ILS?

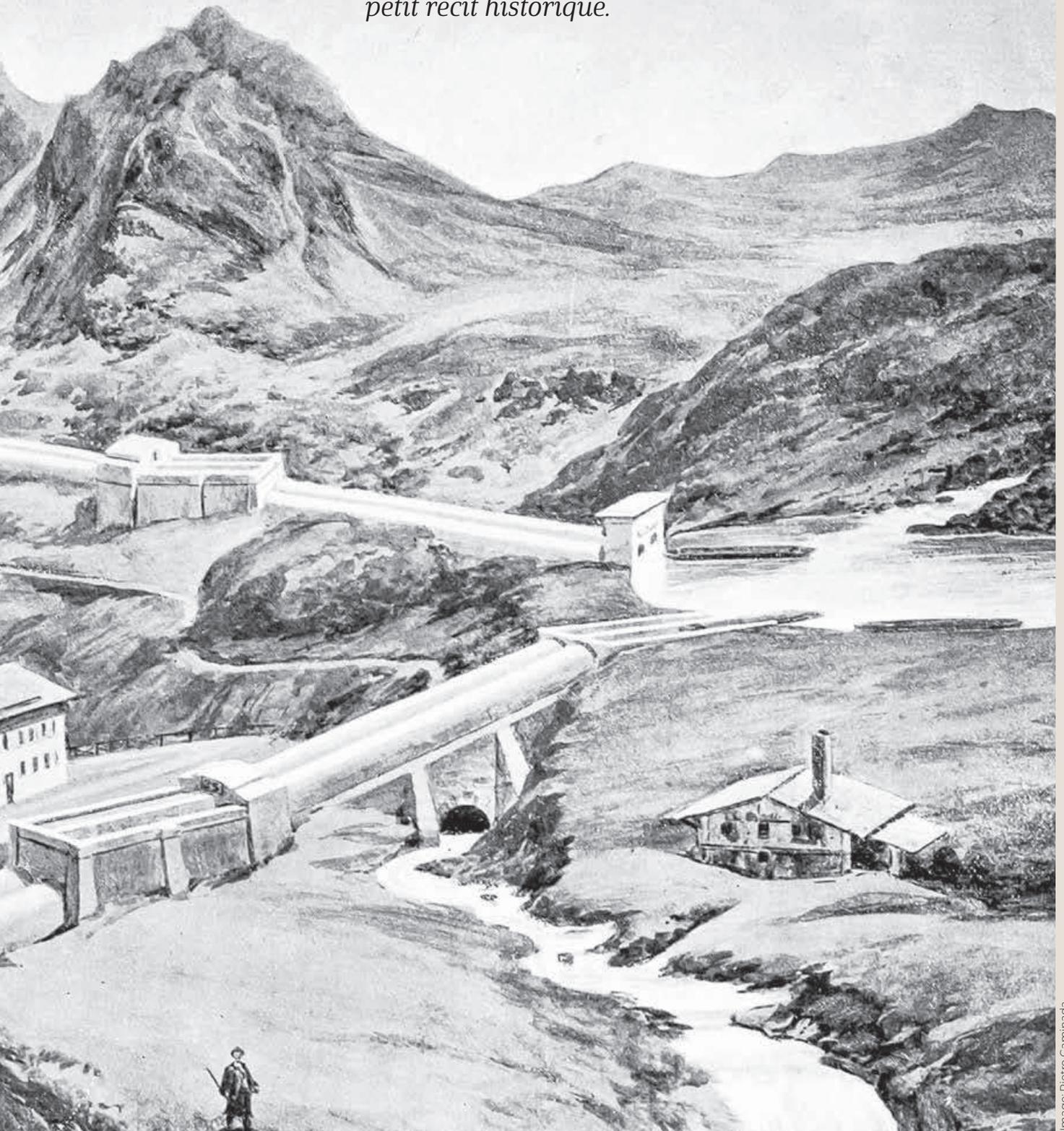
Par beau temps, les papillons migrants s'orientent à l'aide du soleil. Par temps couvert, le champ magnétique terrestre leur sert de guide. Une boussole interne située dans les antennes leur permet de localiser les lignes du champ magnétique. Ces lignes unissent les deux pôles de la Terre en demi-cercle: par rapport à la surface, elles sont à la verticale aux pôles et à l'horizontale à l'équateur.

# À travers les Alpes en ... bateau



Franchir les Alpes par des tunnels et des écluses: la voie navigable transalpine au col du Splügen sur un dessin de

*Au début du XX<sup>e</sup> siècle, l'ingénieur Pietro Caminada imagina au col du Splügen un canal transfrontalier avec un tunnel. Randonnée entre l'Italie et la Suisse et petit récit historique.*



Pietro Caminada.

Image: Pietro Caminada

Texte: Mia Hofmann  
Photos: Severin Nowacki

«Pietro Caminada était un utopiste!» Martino Raviscioni, le patron de la Locanda Cardinello à Isola, a des gestes éloquentes. «Ses plans de 1907 pour le canal à travers les Alpes étaient délirants.» La famille Raviscioni dirige l'auberge du Val Spluga depuis dix générations. La maison, qui a plus de 300 ans, a été restaurée avec un soin extrême. «Nous avons construit les étagères du bar derrière moi avec de vieilles poutres de charpente.»

Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, jusqu'à 500 bêtes de somme et calèches franchissaient chaque semaine le col du Splügen, c'était l'âge d'or de cette voie de passage. A l'époque, des hommes connus comme Friedrich Nietzsche ou Johann Wolfgang von Goethe y ont logé. «Il est tout à fait probable que Pietro Caminada ait lui aussi dormi ici.»

### UN IMMENSE TUNNEL

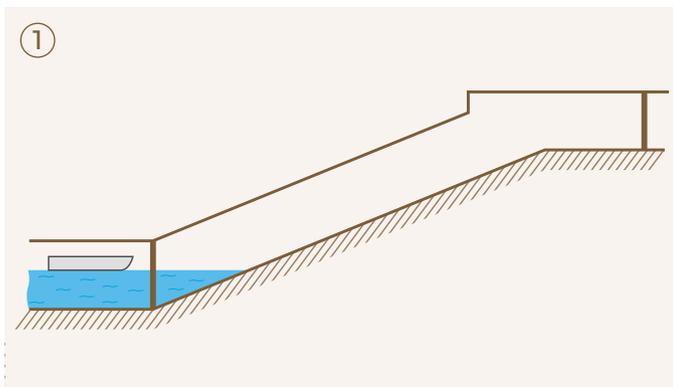
Après avoir passé la nuit à la Locanda Cardinello, il est temps de se mettre en route. L'idée est de marcher, en cinq heures environ, d'Isola au lac artificiel de Montespluga, par

la Valle del Cardinello, puis de franchir le col du Splügen et rejoindre son auberge. La partie la plus raide du chemin du col sera alors liquidée.

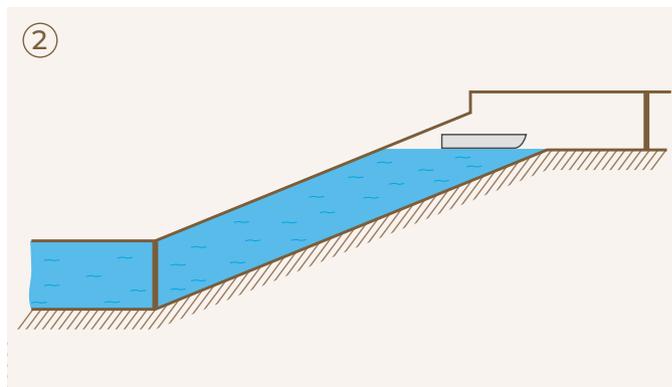
Pietro Caminada, lui aussi conscient de la forte déclivité du col, avait envisagé de transporter les bateaux en surface grâce à un système d'écluses jusqu'à Isola. Là, il voulait construire un tunnel de 15 kilomètres jusqu'aux gorges de la Roffla, peu avant Andeer, puis faire passer les bateaux par des vallées et des gorges spectaculaires comme la Viamala jusqu'au Rhin antérieur. Il était prévu de construire une voie navigable d'environ 600 kilomètres entre Gênes et Bâle, dont 230 auraient été parcourus sur des lacs et des fleuves. Turin, le lac Majeur et le lac de Garde ainsi que Zurich, Lucerne et Berne auraient eux aussi été reliés au réseau par différents canaux latéraux.

### TOMBÉ DANS L'OUBLI

«Il existe des plans d'installations portuaires pour presque toutes les villes suisses», explique Andreas Teuscher. Cet historien a publié en 2014 «Schweiz am Meer», un



Voici comment un bateau franchit les Alpes: d'abord, il descend dans un canal.

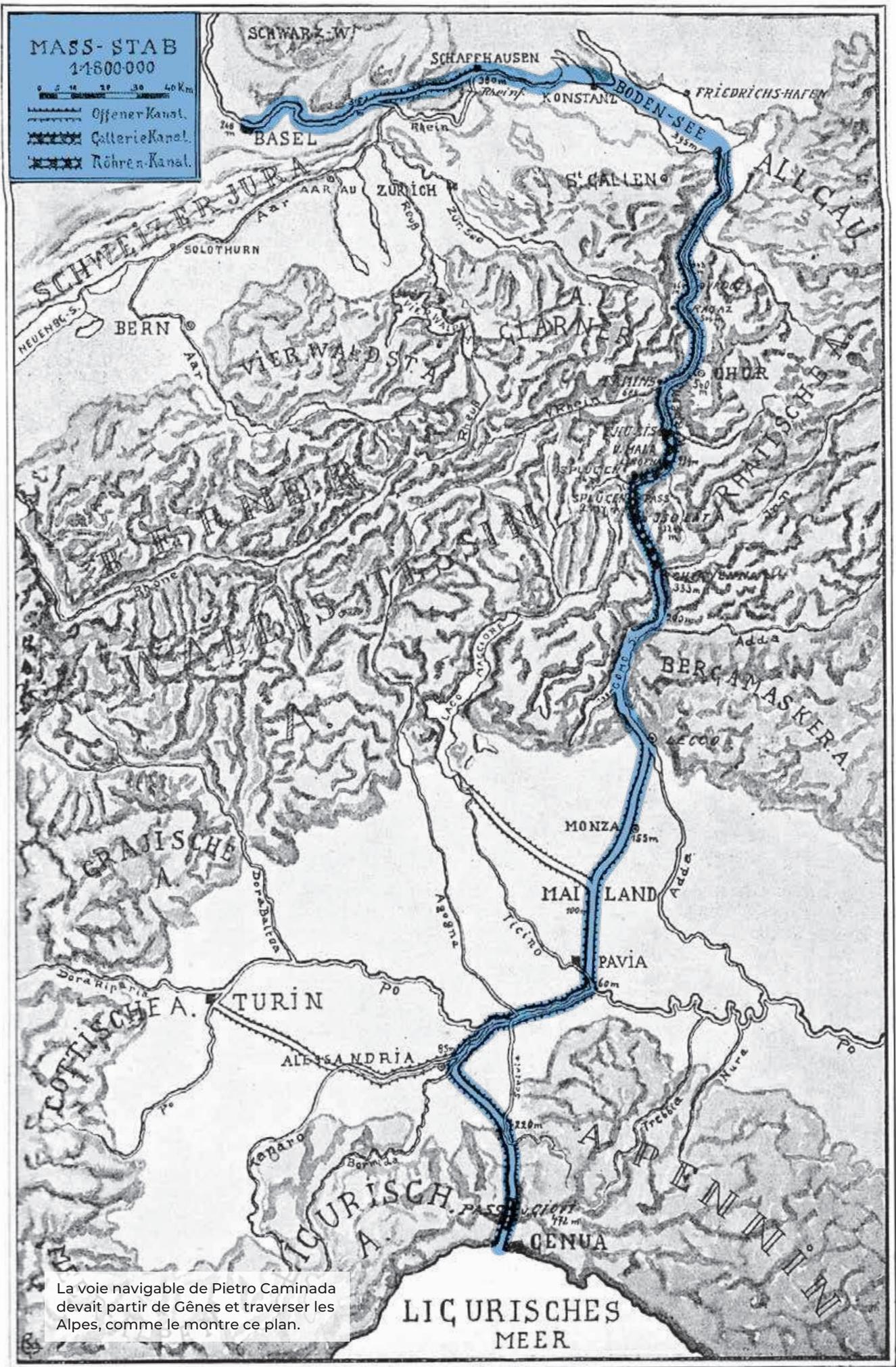


Puis de l'eau est libérée dans le canal, ce qui fait monter le bateau comme dans une écluse.

MASS-STAB  
1:1800 000

0 5 10 20 30 40 km

-  Offener Kanal.
-  Galleriekanal.
-  Röhrenkanal.



La voie navigable de Pietro Caminada  
devait partir de Gènes et traverser les  
Alpes, comme le montre ce plan.

Un tunnel de 15 kilomètres aurait été construit sous le col du Splügen et aurait relié la Suisse à l'Italie. La frontière, et à l'arrière, à gauche, les Aussere Schwarzhörner et à droite le Mittler Schwarzhorn.





La Valle del Cardinello, entre Isola et le lac de Montespluga, est abrupte et étroite.







*Pietro Caminada (1862–1923)  
était un ingénieur  
italien aux racines suisses.*

ouvrage qui présente aussi le projet de Caminada. L'idée est réapparue pour la première fois en 2001 lorsque Kurt Wanner, l'ancien instituteur du village de Splügen, a créé le sentier culturel Via Spluga. Il était tombé sur les plans lors de ses recherches, avait publié des articles à ce sujet et organisé une exposition au Heimatmuseum Rheinwald.

Andreas Teuscher, qui travaillait à son mémoire de fin d'études à l'Université de Zurich, a contacté Kurt Wanner et cherché des informations dans les archives de toute la Suisse: «Une voie navigable à travers les Alpes – quel projet gigantesque!»



Or des mélèzes et ciel bleu: le Mittler Schwarzhorn, photographié du côté suisse en dessous du col du Splügen.

## MULETIER, UN MÉTIER DIFFICILE

Voici le hameau de Soste, où le chemin fait un virage serré à droite. Trois ânes reniflent les marcheurs avec curiosité. Un bosquet se compose de mélèzes et d'épicéas et des torrents de montagne grondent en arrière-plan. Vient ensuite la partie la plus raide de la randonnée: la gorge devient de plus en plus étroite, le chemin est parfois en lacets, le dernier tronçon avant le lac de retenue est même taillé dans la roche.

Quel métier difficile que celui qu'exerçaient autrefois les muletiers, qui montaient ici à pied ou à dos de mulet, lourdement chargés! En se replongeant dans les temps anciens, il est difficile d'imaginer la Suisse sans tunnel à travers les Alpes.

## UN INGÉNIEUR OUVERT SUR LE MONDE

La pièce maîtresse du plan de Caminada consistait en un système de canaux tubulaires qu'il avait imaginé pour amener les bateaux jusqu'à l'entrée du tunnel. Une invention qui a beaucoup fasciné Andreas Teuscher: «Si les voies navigables sont encore relativement imaginables sur le Plateau, il faut franchir des dénivelés considérables dans les Alpes.»

En gros, le mécanisme nouvellement développé devait fonctionner ainsi: dans les écluses traditionnelles, les bateaux ne sont soulevés que verticalement. Dans des canaux tubulaires inclinés, ils auraient été transportés à la fois vers le haut et vers l'avant. De plus, la propulsion aurait été assurée exclusivement par l'eau s'écoulant des ruisseaux environnants, des bassins de rétention devant la stocker si nécessaire. Pietro Caminada peaufina ses plans pendant 15 ans et construisit une maquette géante à l'échelle 1:10 pour une exposition

# Continuer à entendre & rester soi-même



Testez-le  
30 jours  
gratuitement

Entendre évoque pour chacun quelque chose de différent. Si vous aimez profiter de la nature avec tous vos sens, une perte auditive peut changer votre vie involontairement.

Des appareils auditifs miniatures discrets peuvent vous permettre de continuer de faire et de vous réjouir de toutes les choses que vous aimez et qui font de vous la personne que vous êtes.

Fixez un rendez-vous  
au 0800 22 11 22  
ou informez-vous sur  
[www.audika.ch](http://www.audika.ch).



Nous nous ferons un plaisir de vous consacrer du temps !

Pour le bien  
de vos oreilles.

 **Audika**

d'architecture à Milan: le principe des canaux tubulaires fonctionnait.

L'ingénieur, fils d'un Suisse émigré de Vrin dans les Grisons et d'une Milanaise, avait déjà l'habitude de penser à grande échelle. Auparavant, au Brésil, il avait participé à la construction d'un tramway sur un ancien aqueduc, qui est aujourd'hui encore une attraction touristique, avait réaménagé les installations portuaires et dessiné les premières ébauches de la nouvelle capitale Brasilia.

### BORNE ET DRAPEAU

Une fois le mur de barrage franchi, on arrive sur le côté ouest du lac de Montespluga. Un charmant sentier riverain mène vers le village du même nom. Le paysage s'ouvre lentement sur le haut plateau humide du Val Loga. A pied et par un pont, il faut traverser de nombreux ruisseaux et ruisselets avant d'atteindre le village. Les jolies maisons colorées se situent presque toutes le long de la route du col.

Après un espresso typiquement italien, il s'agit d'attaquer le dernier tronçon en direction du col. Ce n'est qu'ici que l'on entend les voitures et les motos. Une

fois la route traversée, la marche jusqu'au col, à 2114 mètres d'altitude, prend une heure. Et voici la Suisse. Une grande borne avec un drapeau italien marque la frontière. Les gens s'arrêtent régulièrement pour prendre une photo. Il ne reste qu'un quart d'heure de descente environ jusqu'à l'auberge de montagne du col du Splügen et ses lits confortables.

### UN ÉLAN RETOMBÉ

Et qu'est devenue l'idée de tunnel de l'ingénieur? Pour faire court: les problèmes techniques semblaient pouvoir être résolus, le problème était le prix et donc la recherche de fonds. Après un écho médiatique international, de la Berliner Illustrierte Zeitung au New York Times, et quelques assurances de la part de l'Italie, le projet se retrouva au point mort.

«Ensuite, la Première Guerre mondiale s'est mise en travers du chemin», explique Andreas Teuscher. «Une fois celle-ci terminée, l'élan était retombé et la planification des transports s'orientait plutôt vers le chemin de fer.» A quoi aurait ressemblé la randonnée si l'étonnant projet de Pietro Caminada s'était concrétisé?

## BON PLAN



► Fromage de montagne, fromage frais, beurre, fondue, raclette et yogourts à toutes sortes de saveurs: à l'arrivée ou au départ, la fromagerie d'alpage de Splügen mérite un arrêt. Le lait de neuf familles paysannes de Splügen, Sufers et Pignia y est transformé depuis 1962 de manière traditionnelle, dans l'entreprise de la coopérative et selon les directives de Bio Suisse.

> [www.spluga.ch](http://www.spluga.ch)

## Des plans sidérants au col du Splügen

### ► Isola (Italia), Paese – Splügenpass, Berghaus

Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2185 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)



Ouvrir la carte



— Randonnée de montagne

🏠 Important

🏠 T2

🕒 4 h 45

📏 1065 m

↔ 12,4 km

⬇️ 285 m

📅 Août à septembre

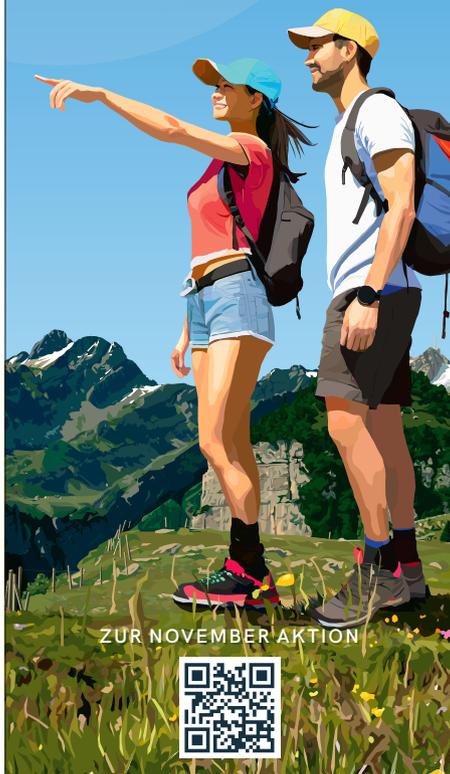


# LUFTSEILBAHN Ebenalp

DIE SONNENTERRASSE  
DES ALPSTEINS

DEN HERBST IN VOLLEN  
ZÜGEN GENIESSEN

  
**NOVEMBER AKTION**  
APPENZELER MENÜ  
INKL. BERG- & TALFAHRT  
CHF 39.-



ZUR NOVEMBER AKTION



Mettez votre  
réveil. Ça vaut  
le coût.



Rise  
with  
the  
Mountain

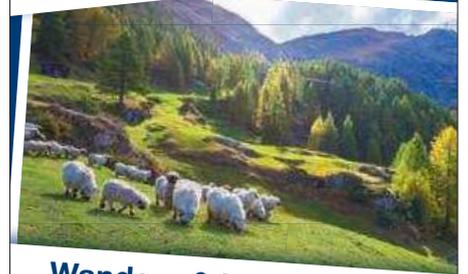
MAMMUT®

# Wandern im Herbst

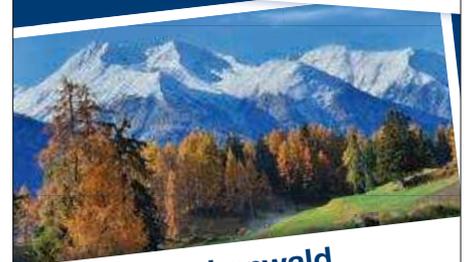


©Hostellerie am Schwarzsee

**Schwarzsee**  
30.09.–04.10.2024  
ab CHF 990



**Wandern & Kultur Wallis**  
06.–12.10.2024  
ab CHF 1790



**Scuol Lärchenwald**  
27.–31.10.2024  
ab CHF 1090

Mehr Informationen & buchen:  
[www.imbach.ch/schweiz](http://www.imbach.ch/schweiz)



**IMBACH**

wandern weltweit

# Deux pays,



*Joseph Vuyet est né à la frontière entre l'Italie et la Suisse. Il a vendu sa vie durant des souvenirs au col du Grand-Saint-Bernard (VS), mais aussi raconté des histoires de commerce illégal, de chiens et de maîtres d'hospice.*

# une seule patrie



La statue de Saint-Bernard se trouve en Italie, mais l'hospice est en Suisse. Ici commence la randonnée le long de la frontière.



Joseph Vuyet aime servir sa propre liqueur aux herbes.

**U**n aboiement sonore résonne sur les parois rocheuses. Joseph Vuyet, assis sur la crête la plus basse du col, sait que c'est le moment de nourrir les chiens. Son père a été très longtemps marronnier, gardien de chiens à l'hospice du Grand-Saint-Bernard. Sa mère, elle, tenait un kiosque au col, où est né Joseph en 1943. Au décès de ses parents, Joseph a repris le kiosque. L'hiver, lors de la fermeture du col, il voyageait, parcourant les bazars du monde entier à la recherche de vieilles photos du Grand-Saint-Bernard. Il est vite devenu l'archiviste local, possédant la plus grande collection de cartes postales historiques de ce passage déjà utilisé à l'époque romaine.

### LE BERCEAU DU SAINT-BERNARD

De mémoire d'anciens, les kiosques sous forme de cabanes ont toujours existé. Dans ces simples huttes en planches où l'on vend des sou-

venirs trône souvent le chien Barry, l'incarnation de tous les saint-bernards, sous forme de savon, pendentif, peluche. Ses descendants ornent des cartes postales, des puzzles et des posters. D'innombrables livres relatent la gloire de Barry, indissociable des chanoines augustins.

Leur imposant hospice, fondé en 1050, se dresse sur le plus haut point du col du Grand-Saint-Bernard, à plus de 2400 mètres d'altitude. Les chanoines y ont toujours assuré la protection des voyageuses et voyageurs en faisant preuve d'une hospitalité désintéressée. On peut d'ailleurs toujours passer la nuit ici. Leur légendaire élevage de chiens, le berceau du saint-bernard, qui date probablement de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, est devenu leur emblème. L'hiver, les chiens, grâce à leur flair sensible, aidaient en effet à détecter les personnes ensevelies sous les avalanches.

A lui seul, Barry aurait sauvé 40 personnes. Depuis 2005, la Fondation Barry s'occupe de l'élevage des saint-bernards, le plus ancien et le plus important au monde. Les

chiens vivent désormais au chaud à Martigny et ne sont que quelques-uns à passer l'été à l'hospice, tradition oblige. Le lieu est surtout fréquenté durant les vacances d'été et les week-ends: tout le monde veut voir les saint-bernards ou participer à l'une des promenades organisées avec les chiens.

### ESCALADE ET TRACES DE CALÈCHES

En haut, sur la crête de la Pointe de Drône, toute agitation a disparu et le monde semble appartenir à Joseph. Cet alpiniste passionné évoque l'un de ses parcours favoris. Les adeptes de la randonnée ne sont pas nombreux à monter à la Petite Chenalette, où un panneau panoramique indique quelques sommets alentour. Au nord-est, non loin, l'imposant Mont Vélan se détache, avec le Grand Combin derrière lui. Au sud, on admire le Gran Paradiso et à l'ouest, la calotte glaciaire étincelante du Mont Blanc et les Grandes Jorasses.

Un drapeau suisse flotte sur la Petite Chenalette. Plus haut, un drapeau italien se dresse dans les rochers de la Grande Chenalette.



Entre 1950 et 1981, le père de Joseph a été gardien de chiens à l'hospice. Les bêtes y étaient élevées pour travailler et fouiller les avalanches.



Joseph Vuyet à l'âge de 4 ans, avec sa mère sur le col.

Il faut y mettre du sien pour rejoindre le sommet frontalier et plus d'une personne fait demi-tour. Mais celles qui ont le pied sûr et ne sont pas sujettes au vertige effectuent cette escalade facile avec grand plaisir. Elles viennent aisément à bout du sentier de randonnée alpine sans équipement spécial. Du sommet, on suit la frontière le long de l'arête jusqu'au col de la Fenêtre de Ferret.

### **DANGEREUSES ACTIVITÉS NOCTURNES**

On croise ici de très anciens chemins de contrebande. En songeant à ces vieilles histoires, Joseph Vuyet sourit malicieusement. Le propriétaire du kiosque aime accueillir sa clientèle avec un petit verre de son «Génépy des Contrabandiers». Il tient la recette et l'étiquette de son père, sur laquelle ce dernier pose entre les contrebandiers, et c'est à eux qu'il dédie sa liqueur aux herbes.

Pour beaucoup d'entre eux, la contrebande était autrefois un complément intéressant au maigre salaire qui, souvent, ne suffisait pas à nourrir toute une famille. «Mais c'était dangereux, très dangereux», souligne Joseph. Le col du Grand-Saint-Bernard était très bien contrôlé, raison pour laquelle la contrebande se faisait de nuit. Beaucoup empruntaient aussi les chemins sinueux des cols voisins, comme la Fenêtre de Ferret, le Petit ou le Grand Col Ferret.

### **CONTREBANDE DE BOUQUETINS**

Des débris dévalent la paroi escarpée au-dessus du kiosque. Joseph saisit ses jumelles et aperçoit des bouquetins. Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, ils avaient presque disparu des Alpes, seule la région voisine du Gran Paradiso en abritait encore. En 1856, Vittorio Emanuele II, prince de Piémont et duc de Savoie, futur roi de la nouvelle Italie, y avait acquis les droits de chasse

et surveillait son territoire comme la prunelle de ses yeux. Le braconnage des bouquetins était passible de lourdes amendes et de neuf ans de prison.

Les demandes d'achat de jeunes animaux en provenance de l'étranger se heurtant constamment à un refus, une contrebande intense commença à se développer. Dans les lettres et les télégrammes échangés entre les personnes de contact et les chasseurs, on remplaçait le mot critique de «bouquetins» par celui de «moutons».

Ce sont surtout les ménageries, les parcs animaliers et les zoos qui s'intéressaient à ces achats. Alors que du côté italien, les affaires devaient se dérouler dans le plus grand secret, côté suisse, les autorités fédérales soutenaient officiellement cette importation.

### **UNE PATRIE PARTAGÉE**

«Le nombre total de cabris livrés illégalement en Suisse entre 1860 et 1938 restera à jamais un mystère pour les braconniers et les contrebandiers du Val d'Aoste. Il y en a probablement eu près de 200», écrit Marco Giacometti, spécialiste de la faune sauvage, dans un ouvrage passionnant («Von Königen und Wilderern – Die Rettung und Wiederansiedlung des Alpensteinbocks»), qui révèle de nombreux détails jusqu'ici inconnus, comme «le fait que les petits des bouquetins étaient négociés à des prix comparables à ceux pratiqués aujourd'hui pour les voitures de classe moyenne».

Le livre a paru en 2006, «l'année du bouquetin», lors de laquelle la Suisse a restitué 40 jeunes bouquetins à l'Italie à titre de réparation symbolique. Grâce à la contrebande, le roi des Alpes a été réintroduit avec succès dans tout l'arc alpin. Aujourd'hui, la population est d'environ 45 000 bêtes, dont plus de 18 000 en Suisse, où la chasse régle à nouveau l'espèce depuis 1977.

Joseph a posé ses jumelles. Ses yeux passent du haut du col, qui se trouve en Suisse, au bas du col, situé en Italie, là où il est assis. Telle est sa patrie, à laquelle il est profondément attaché et à travers laquelle, à un moment donné, des divergences de pouvoir et d'opinion ont tracé une frontière. Comme si le ciel avait voulu lâcher toutes ses larmes, il y a un lac entre les deux.

*L'escalade facile  
sur la crête sud-ouest  
ressemble à une  
danse dans les rochers.*

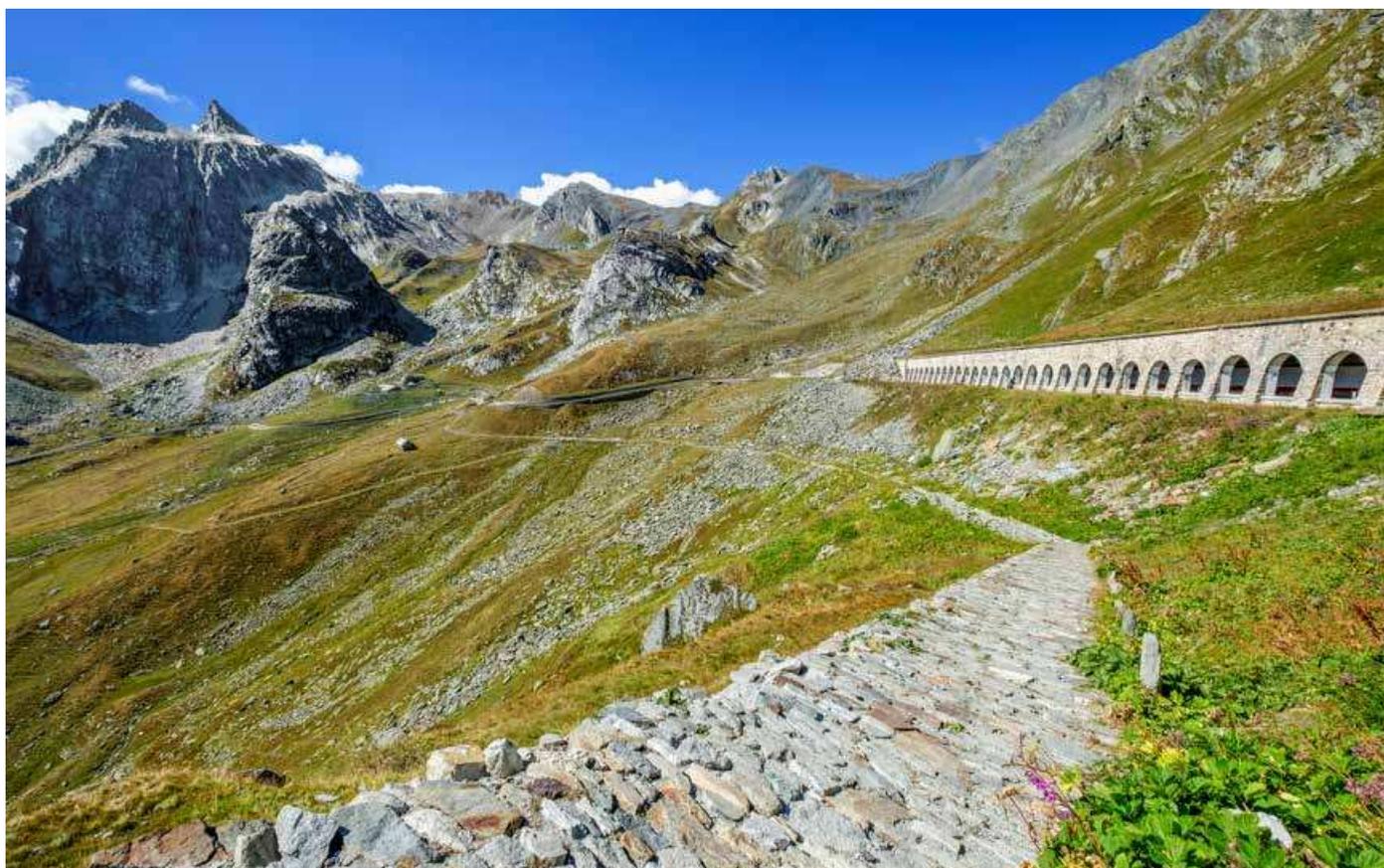
### **DERRIÈRE LA FAÇADE**

Aujourd'hui encore, Joseph a les larmes aux yeux quand il pense à un événement pas si lointain. Alors qu'il parcourait une vaste collection de cartes postales au marché londonien de Portobello, déçu de n'avoir encore rien trouvé, il est tombé sur une photo le montrant à l'âge de 4 ans avec sa jeune maman, au col, en train de vendre des edelweiss. Il montre la photo enregistrée sur son téléphone portable.

A sa retraite, cet homme aujourd'hui âgé de 82 ans a transformé l'étalage du kiosque en exposition. Désormais, tout le monde peut s'y informer sur l'histoire du col. Seuls les gens du coin savent que derrière la façade vit un homme. Quelques mètres carrés dans lesquels tiennent tout juste un lit, une table, une chaise et une minuscule kitchenette. Mais cela lui suffit. Il profite de chaque journée, de l'air frais de la montagne, de l'eau de source ... On ne sait jamais combien de temps il reste. Joseph a perdu tôt sa femme et sa mère, décédées dans un accident de voiture en 1993. Son soutien, il le trouve auprès de ses trois enfants et du col. Chaque année, en juin, dès l'ou-



Sur la crête formant la frontière entre l'Italie et la Suisse, en direction de la Pointe de Drôme. En arrière-plan, les lacs de Fenêtre.



L'ancienne voie romaine monte depuis l'Italie vers le Grand-Saint-Bernard.

verture de la route, il monte de son domicile du Val d'Aoste et reste jusqu'à ce que la route ferme, à la mi-octobre.

### UN SOURIRE AUX LÈVRES

On voit souvent Joseph assis sur le banc du kiosque, un sourire aux lèvres. Peut-être pense-t-il alors à son parcours par la Pointe de Drône, où les lacs de Fenêtre

brillent de mille feux et à l'escalade facile de l'arête sud-ouest, où l'on danse entre les blocs rocheux. Ou alors au retour vers le col en passant par le territoire italien, que l'on traverse par un agréable terrain ondulé avant d'emprunter enfin l'ancienne voie romaine, en partie pavée avec art. A un endroit, on voit même encore les encoches des roues de calèches.

Très tôt, le soleil matinal fait scintiller le lac du Grand-Saint-Bernard. Joseph se tient souvent sur la rive pour nourrir les truites. Des oies y passent aussi l'été et apprécient son pain rassis. Tandis qu'il se promène, un ami vient jeter un coup d'œil chez lui. L'ami sonne et entend ... des aboiements de chien. Une sonnette originale, à l'image de son propriétaire.



De 1860 à 1938, les bouquetins faisaient l'objet d'une contrebande en Suisse.

## BON PLAN



► Le vénérable Hotel Italia Gran San Bernardo se situe du côté italien du col. Ouvert en 1933, il est dirigé par les membres de la troisième génération de la famille Brunod. Il y règne une ambiance Belle Epoque et dans la salle à manger, on se régale comme la clientèle distinguée de l'époque. Tél. +39 0165 78 00 63, > [gransanbernardo.it](http://gransanbernardo.it)

## Un peu d'histoire au Grand-Saint-Bernard

► Col du Grand-Saint-Bernard – Col du Grand-Saint-Bernard  
Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2186 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)



— Randonnée alpine

Important	T4
5 h	780 m
6,4 km	780 m

Juillet à septembre

Convient aux personnes sans vertige

Ouvrir la carte 

# En harmonie avec la nature



Les Churfiristen: ces sommets qui s'élèvent majestueusement au-dessus du paysage vallonné sont l'emblème du Toggenburg par excellence.

**Randonner dans la région touristique du Toggenburg, ce n'est pas seulement s'échapper dans un paysage digne d'une carte postale. C'est aussi s'accorder pause, où la nature devient le personnage principal pour tous les sens.**

## Le temps est comme suspendu sur les sommets du Toggenburg

Les sommets anguleux et les roches rugueuses des montagnes de la région de vacances du Toggenburg semblent avoir posé autrefois quelques difficultés à un géant, au sac de jute rempli de maisons et de petites fermes. S'étant coincé dans les rochers, il a dispersé son contenu aux alentours, créant ainsi le paysage du Toggenburg actuel, avec les fermes parsemant le paysage, bien au-delà des collines. Ces majestueux édifices en bois sont toujours là, au pied des montagnes de chaque côté de la vallée, à travers laquelle sillonne la Thur. Côté sud, l'impressionnante chaîne de montagnes des Churfiristen, de l'autre côté les massifs de l'Alpstein.

Avec ses sept sommets majestueux, cette chaîne montagneuse est l'emblème du Toggenburg. Et c'est autour de ces sommets que se joue l'expérience des vacanciers. Les téléphériques aux carrosseries variées grimpent jusqu'au départ des sentiers de randonnée qui zigzaguent jusqu'aux points culminants des sommets. Les promeneurs peuvent profiter de chemins thématiques et de découverte, des chalets d'alpage deviennent des auberges de montagne, pour le plus grand plaisir des randonneurs, et des caisses de transport se

métamorphosent en téléphériques cultes et incontournables.

Le Chäserrugg, le plus à l'est des sept Churfiristen, est le seul sur lequel la télécabine se déplace. Il a par ailleurs été nommé Paysage de l'année 2021. À juste titre! En effet, on ne sait où poser son regard. Le panorama qui regroupe près de 500 sommets de six pays et le lac Walensee, tout en bas, crée des instants suspendus dans le temps. Les paysages restent magnifiques tout au long du circuit, qui associe une vue panoramique sur le haut-plateau de Rosenboden avec le microcosme de la flore alpine.

À quelques pas de là, le chemin des sons (Klangweg) du Toggenburg mène du Wildhaus Oberdorf jusqu'à l'Alp Sellamatt. Avec ses



**Découvrez la mélodie des montagnes sur le chemin des sons du Toggenburg.**

pententes douces et un tronçon accessible aux fauteuils roulants et aux enfants, ce sentier est particulièrement adapté aux familles. Les sons, produits par de toutes nouvelles sculptures, sont tantôt mélodieux, tantôt primitifs, et toujours en harmonie avec la nature.

## Plus d'expériences

L'air pur des hauteurs et les expériences nouvelles rendent heureux et garantissent un sommeil profond et réparateur, tel qu'on ne le trouve que dans les montagnes. Les options d'hébergement sont presque aussi variées que les 150 km de sentiers de randonnée de la région touristique du Toggenburg: dans une auberge de montagne située juste au bord du chemin, dans un hôtel central avec ou sans espace bien-être, plutôt dans un appartement de vacances plus intime avec une vue panoramique ou dans un charmant BnB. Après une bonne nuit de sommeil, c'est une nouvelle journée qui débute avec des aventures juste sur le pas de la porte.

> [www.toggenburg.swiss](http://www.toggenburg.swiss)

# WELLNESS SAUVAGE



Station thermale historique: les Bagni di Craveggia.

Texte et photos: Jürg Steiner

L'eau est à 28 degrés et elle ruisselle de la montagne, presque pile à la frontière entre la Suisse et l'Italie: la source thermale des bains de Craveggia, située à 1000 mètres d'altitude au fond de la Valle Onsernone, était déjà utilisée au Moyen Âge. Au XIX<sup>e</sup> siècle, une petite station thermale voit ici le jour et attire même une clientèle venue de Milan. En 1951, une avalanche met toutefois fin à son exploitation commerciale.

Si les bains historiques sont spectaculaires, l'histoire de la

frontière qui traverse la vallée sauvage de l'Isorno l'est tout autant. Le terrain difficile faisait de la région une zone lucrative pour les contrebandiers, qui pouvaient transporter du riz en Suisse ainsi que du sucre et des cigarettes en Italie, en échappant à la surveillance des garde-frontières.

En octobre 1944, en pleine Seconde Guerre mondiale, les bains sont le théâtre d'un incident dramatique. Après la chute de la République d'Ossola, plusieurs centaines de partisans italiens se réfugient dans la Valle Onsernone par les chemins de contrebande.

Les troupes germano-italiennes fascistes se lancent à leur poursuite, mais les garde-frontières suisses leur interdisent de franchir la frontière. Deux hommes sont alors tués durant les affrontements qui s'ensuivent au niveau des bains de Craveggia.

Aucune trace de cette tragédie ne subsiste toutefois à l'oasis de bien-être que sont aujourd'hui les bains. Dans ce lieu reculé, la frontière a un rôle quasi inexistant. Le trafic principal émane ici de la meute de loups qui évolue entre la Valle Onsernone et l'Italie depuis 2021.

# COUP D'ŒIL SUR LA VALLE ONSERNONE (TI)

## CURES GRATUITES

Depuis une petite rénovation des ruines en 2013, seuls les bains en plein air sont librement accessibles à pied aux randonneuses et randonneurs. Deux nouveaux bassins en pierre peuvent être remplis d'eaux thermales aux propriétés bénéfiques notamment pour la peau. Un autre bassin à proximité de l'Isorno permet aussi de s'adonner à l'hydrothérapie selon la méthode Kneipp.



Bassins pour randonneuses et randonneurs fatigués.

## À QUI APPARTIENT L'ISORNO?

La plupart des cours d'eau nationaux prennent leur source dans les Alpes suisses et s'écoulent dans les pays voisins. C'est néanmoins l'inverse pour l'Isorno. Et cela aurait pu être fatal à la Valle Onsernone il y a quelques années: une entreprise italienne prévoyait de détourner les eaux du cours d'eau pour produire de l'électricité. Les habitantes et habitants de la vallée s'y opposèrent immédiatement, car cela aurait menacé le paysage fluvial et la réserve forestière Onsernone. Après une longue résistance, la ministre de l'environnement italienne finit par déclarer le projet «insoutenable d'un point de vue écologique» en 2012. La Valle Onsernone conserva sa rivière.

## VILLAGE DE MARGINAUX



Spruga, un nouveau village alémanique.

Spruga est le dernier village avant la frontière avec l'Italie et le meilleur point de vue pour observer les ramifications de la Valle Onsernone. Dans les années 1970 et 1980, ce dernier était un eldorado pour les personnes de Suisse alémanique désireuses de changer la société et de vivre dans un endroit isolé. Aujourd'hui, bon nombre d'entre elles sont à la retraite.



Presque perdu: l'Isorno.

## Un pied en Suisse, l'autre en Italie

### ► Spruga – Comolengo, Paese

Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2187 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)



Ouvrir la carte



— Randonnée de montagne

🏠 Moyen

🏠 T2

🕒 2 h 45

📏 460 m

📏 6,9 km

📏 490 m

📅 Août à octobre

👨‍👩‍👧‍👦 Convient aux familles



# UNE FORÊT FLAMBOYANTE



Dans la forêt mise à ban au-dessus de Balzers, vue sur le château de Gutenberg.

Texte et photos: Rémy Kappeler

À la fin de l'automne, le Guschawald au-dessus de Balzers se pare de belles teintes orange et jaune, telle une mer de flammes. Le lieu rappelle alors l'année 1985, lors de laquelle la forêt s'est embrasée. L'ironie de l'histoire est que l'incendie a été déclenché par l'armée suisse. Le 5 décembre, les militaires effectuaient un exercice de tir sur la place d'armes de St. Luzisteig. L'après-midi, de la fumée s'est soudainement élevée et la situation a vite empiré. Des centaines

de pompiers et de soldats ont lutté contre le brasier, maîtrisé au petit matin du 6 décembre. Le feu n'était alors qu'à 30 mètres de Balzers.

L'incendie détruisit quelque 115 hectares de forêt d'épicéas et de pins, une surface équivalant à 160 terrains de football, et causa des tensions entre les deux pays. Dans la principauté, la colère grondait car l'armée avait effectué ses tirs malgré la tempête de foehn, ignorant les craintes exprimées depuis longtemps par les Liechtensteinois. On envoya à la

Suisse une note de protestation, qui déboucha cinq jours plus tard sur une visite à Vaduz de Jean-Pascal Delamuraz, alors conseiller fédéral chargé des affaires étrangères. Cet événement est entré dans l'histoire comme le plus grand incendie du Liechtenstein.

Une randonnée dans le Guschawald permet d'admirer une magnifique forêt sauvage. Il s'agit d'une jeune forêt mise à ban, que la Suisse, jusqu'en 2015, a reboisée en y plantant 220 000 arbres.

# COUP D'ŒIL SUR LE LIECHTENSTEIN

## HAMEAU WALSER ET SITE PANORAMIQUE

Guscha est la seule colonie de Walser compacte de la Seigneurie grisonne. Ce charmant lieu ensoleillé, à 1115 mètres d'altitude, compte un petit groupe de maisons entourées de prairies. Le week-end, on peut s'y restaurer, et, la semaine, on se sert soi-même dans une salle joliment aménagée. Les deux lieux sont gérés par l'association Pro Guscha, qui fête cette année son 50<sup>e</sup> anniversaire.



Vers 1300, 170 personnes vivaient là toute l'année.

## MUSÉE POUR LES CHEVAUX DE L'ARMÉE

Pendant 40 ans, la forteresse de la St. Luzisteig a accueilli les soldats du train et leurs chevaux avant que la commune de Maienfeld n'achète le bâtiment du XIX<sup>e</sup> siècle. En 2003, la création d'une association a permis de préserver les objets importants pour l'histoire militaire. Grâce à elle, le musée abrite d'anciens véhicules, des selles et harnais, des ferrures et du matériel vétérinaire.



Le Musée militaire de St. Luzisteig

## «OH KATHARINE!»



La St. Katharinenbrunnen

La frontière a longtemps fait l'objet d'un litige entre Balzers et Maienfeld. Selon une légende, pour régler le différend, deux coureurs quittèrent en même temps leur village respectif. La frontière devait se situer à l'endroit où ils se rencontreraient. La rencontre eut lieu à St. Luzisteig. Le coureur de Balzers avait gagné beaucoup de terre. Pris de pitié, ce dernier proposa à son concurrent de le ramener en le portant. La nouvelle frontière serait là où il devrait le déposer. Il en alla ainsi jusqu'à ce que l'homme de Maienfeld s'effondre dans un pré près d'une source en appelant sa femme, «Oh Katharine!», et décède. La borne fut placée près de St. Katrinabrunna.

## Forêt flamboyante au Liechtenstein

### Fläsch – Balzers, St. Katrinabrunna

Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2188 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)



Ouvrir la carte



— Randonnée de montagne

🏠 Moyen

🏠 T2

🕒 3 h 45

📏 690 m

↔️ 10,9 km

📏 725 m

📅 Juillet à septembre



# À la découverte des sommets schwytzois avec le Voralpen-Express



**Les splendeurs automnales des hauts schwytzois valent le détour avec le Rigi, le Rossberg et les Mythen en toile de fond. Le Voralpen-Express combine confort, vues à couper le souffle et histoires passionnantes.**

**D**urant l'automne, le sentier d'altitude schwytzois se transforme en un véritable paradis de la randonnée. Cet itinéraire unique traverse le paysage fascinant composé des montagnes historiques que sont le Rigi, le Rossberg et les Mythen. La vue est

déjà spectaculaire lors du trajet confortable à bord du Voralpen-Express de la Schweizerische Südostbahn AG.

Chacune des trois montagnes a sa propre histoire: le Rigi est célèbre pour son passé ferroviaire, le Rossberg est associé à l'éboulement tragique de 1806 et les Mythen sont les vestiges géologiques d'une couverture rocheuse qui recouvrait autrefois l'espace alpin. Le sentier d'altitude schwytzois relie ces impressionnantes régions de randonnée et offre des vues spectaculaires sur les vallées du canton primitif ainsi que sur les lacs de Zoug et des Quatre-Cantons. Les occasions de pro-

fiter du paysage automnal et de se rafraîchir ne manquent pas sur cet itinéraire varié.

## **Une beauté impressionnante en cinq étapes**

Le sentier d'altitude est divisé en cinq étapes, dont le tronçon final, idéal pour la randonnée même en automne, est réellement incontournable. Le parcours part d'Einsiedeln, passe par les écuries de l'abbaye, monte jusqu'au monument de Saint-Benoît et traverse la forêt colorée de Klosterwald. Il se poursuit jusqu'au point culminant de la randonnée, le Furgglenstock (1656 m), avant que l'itinéraire ne mène à Brunni dans l'Alpthal via l'auberge de montagne Holzegg. Ce trajet d'environ 22 kilomètres peut être parcouru en environ 7,5 heures en tant que randonnée d'une journée.

Grâce à l'offre d'automne du Voralpen-Express, il est possible de rejoindre le point de départ de la randonnée sur la ligne St-Gall – Lucerne dès 20 francs (2<sup>e</sup> classe, demi-tarif). Dans son écrin cuivré, le Voralpen-Express constitue le plus beau lien entre la nature et la culture; il circule toutes les heures entre Lucerne et Saint-Gall. En plus d'un délicieux café gratuit, l'offre d'automne comprend une série d'offres de loisirs à prix réduit et est également valable pour le tronçon de Biberbrugg à Einsiedeln.

## Offre d'automne du Voralpen-Express

Randonnée haute en couleur dès CHF 20.– (2<sup>e</sup> classe, demi-tarif)

Profitez du paysage automnal avec des vues à couper le souffle et bénéficiez d'offres de loisirs à prix réduit dans le cadre de notre offre d'automne. Inclus dans l'offre:

- Trajet aller-retour à bord du Voralpen-Express entre Saint-Gall et Lucerne (Biberbrugg Einsiedeln inclus, bus Einsiedeln – Brunni exclu)
- Rabais sur une sélection de prestations de loisirs le long de la ligne
- 1 café à bord du Voralpen-Express

Réservez maintenant dès CHF 20.– (2<sup>e</sup> classe, demi-tarif), uniquement disponible en ligne sur:

> [www.voralpen-express.ch/herbsthit](http://www.voralpen-express.ch/herbsthit)



# RENCONTRÉ À MEYRIN (GE)

## Jean-Paul Wisard

Texte et photo: Miroslaw Halaba

### OÙ?

A la frontière franco-suisse, près de Meyrin. Une borne marque l'angle d'une petite forêt ouverte sur la Suisse. La ville n'est pas loin, mais c'est déjà la campagne.

### QUI?

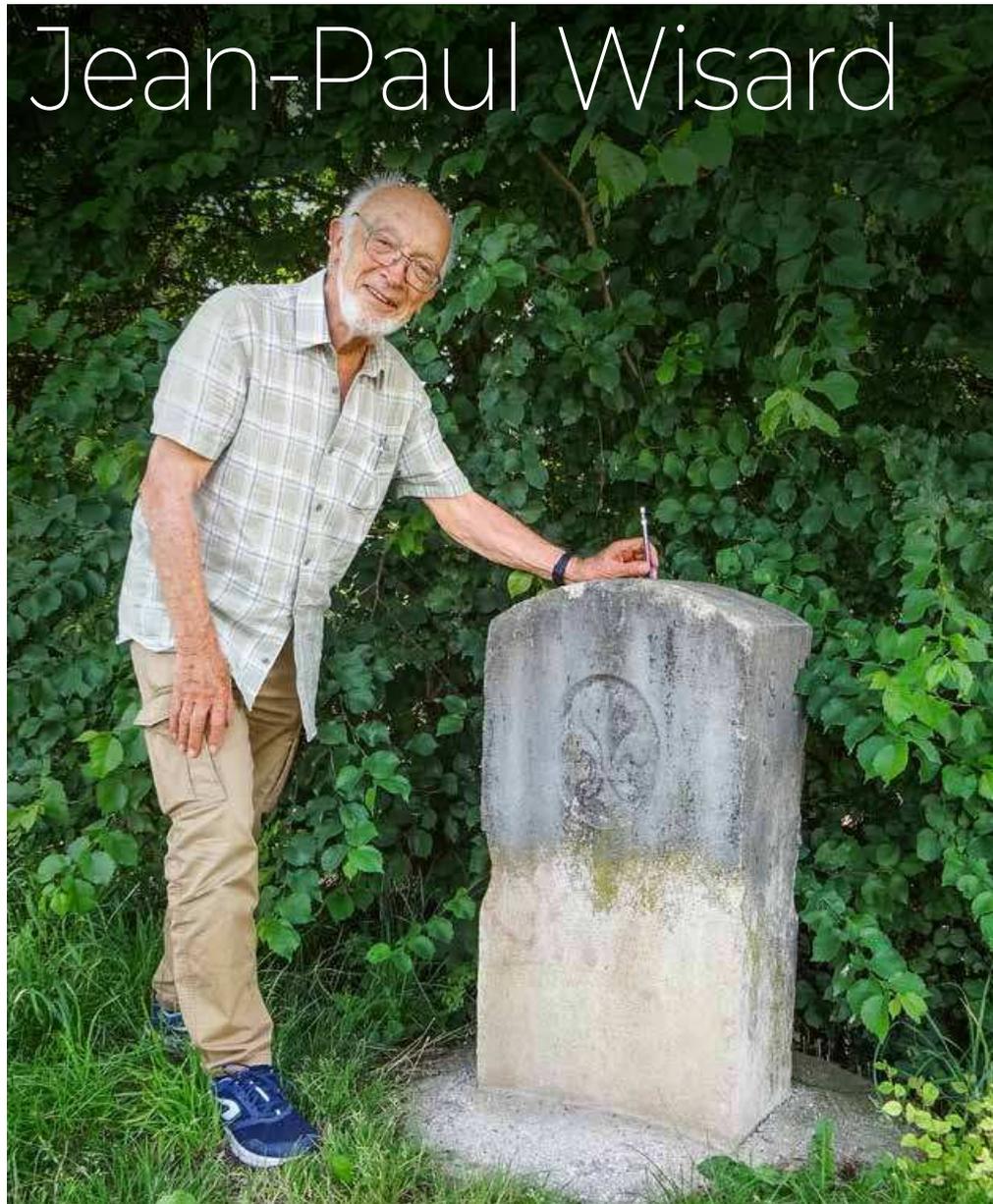
Jean-Paul Wisard, 83 ans, géomètre de profession et ancien délégué permanent à l'abornement du canton de Genève. Retraité depuis 2003, il répond encore bénévolement aux questions liées à son activité passée.

### QUOI?

«L'abornement revient à rendre visibles les sinuosités de la frontière en y plaçant des bornes de 1 mètre à 1,25 mètre», répond Jean-Paul Wisard. Il ajoute que cette tâche comprend aussi la mensuration et la publication des résultats. Genève compte 110 kilomètres de frontière avec la France et 4 avec le canton de Vaud. Pour marquer la limite internationale, 475 bornes ont été placées. La plupart datent de 1816. Les coûts d'installation sont partagés, mais pour l'entretien la tendance est au parrainage. «En 38 ans de carrière, j'en ai déplacé une centaine», note Jean-Paul Wisard. Il indique qu'avant de partir à la retraite, il a terminé une transaction de terrain entamée durant la Première Guerre mondiale.

### POURQUOI?

Les frontières bougent, en raison des cours d'eau notamment. Comme c'est souvent leur milieu qui marque l'appartenance, les divagations naturelles font évoluer les limites. A Genève, ce ne sont pas les rivières qui occupèrent avant tout Jean-Paul Wisard, mais les chantiers autoroutiers ou aéro-



«Les frontières bougent»: Jean-Paul Wisard était le préposé genevois aux bornes, y compris celles de Meyrin.

portuaires. «48 bornes frontières ont été déplacées entre St-Julien-en-Genévois et Veyrier», dit-il. Même s'il n'y a plus de grands travaux en vue, tout n'est pas figé. La renaturation des cours d'eau ou l'élargissement des plateformes frontalières pourrait encore inciter la frontière à chalooper.

### QUELS SOUVENIRS?

Que garde Jean-Paul Wisard de ces années passées à mesurer le

terrain? Il cite l'amabilité de toutes les personnes avec lesquelles il a eu affaire. «J'ai été frappé par la gentillesse et le respect mutuel qui animaient mes interlocuteurs.» A l'inverse, il note le contact avec cet agriculteur qui, pour faire valoir ses arguments, est allé chercher son fusil. Par chance, un douanier qui passait par là a pu lui faire entendre raison. Comme quoi, une médaille a toujours deux faces.



*«Halte! Frontière!»: Un ancien panneau indiquant la frontière embarque la rédactrice Iris Kürschner dans une randonnée dans le passé. Durant son enfance dans l'Eiserne Hand, une région à proximité de Bâle, elle ignorait tout des événements tragiques ayant eu lieu ici pendant la Seconde Guerre mondiale.*

Sur le sentier des douaniers à la frontière avec l'Allemagne, les traces du passé disparaissent peu à peu.

**HALT  
GRENZ  
E!**



Texte et photos: Iris Kürschner

**D**e nos jours, la frontière verte entre Riehen, Bettingen et Grenzach-Wyhlen invite à une randonnée paisible. Pourtant, des événements bouleversants s'y sont déroulés pendant la Seconde Guerre mondiale. Je ne l'ai néanmoins appris qu'une fois

Vue automnale sur l'église St. Chrischona depuis la frontière. En arrière-plan, Bâle et le Rhin.

adulte. Enfants, nous jouions dans la forêt frontalière, avant de créer des sociétés secrètes, de fumer ou d'en faire le lieu de nos rendez-vous amoureux à l'adolescence. Ne nous doutant de rien, alors que nous étudions la période nazie à l'école. Une histoire abstraite, lointaine. Or, une frontière redoutable de

filts barbelés traversait notre forêt durant les années de guerre et des destins tragiques se jouaient sur le pas de notre porte. Mais les profs n'en ont jamais parlé. Et en dehors de l'école, le sujet était volontiers évité. Refouler le passé est tout un art: «C'est tellement loin tout cela.»

Rejeter la faute sur les autres aussi: «Certains ont fait bien pire.»

### **LES CLOCHES DE LA LIBERTÉ**

Les chemins de fuite, voilà un sujet on ne peut plus actuel. Je me promène en silence dans l'Eiserne Hand par une journée d'automne.



D'un coup, le tintement des cloches de l'église St. Chrischona se fait entendre. Pour les personnes réfugiées de guerre de la période nazie, il sonnait la liberté. Mais si elles ne connaissaient pas le terrain, elles pouvaient aussi rapidement passer à côté de la sécurité de la Suisse.

A Riehen, le point de départ de ma randonnée, la situation est déconcertante. Le village est suisse, mais la voie ferrée appartient à la Deutsche Bahn, l'entreprise ferroviaire allemande. Les trains sont eux exploités par les CFF. Depuis 2003, le train Wiesentalbahn est intégré au réseau régional S-Bahn de Bâle, en tant que ligne S6. Celle-ci permet aux étudiantes et étudiants allemands de se rendre à l'Université de Bâle ou aux Helvètes d'aller au marché à Lörrach. Sans aucun contrôle.

Du haut de leurs arbres, les oiseaux chantent la paix et le souvenir la rend encore plus pré-

cieuse. Ces rails furent autrefois fatidiques. Les réfugiées et réfugiés sautaient des fenêtres du train pour se mettre à l'abri en Suisse ou étaient interceptés par les douaniers et ramenés à la frontière, à leur destin tragique.

Depuis 2011, l'ancienne maison des gardiens de ligne de la Deutsche Reichsbahn de l'Inzlingerstrasse, à Riehen, accueille un lieu commémoratif dédié aux personnes réfugiées. L'arrivée au pouvoir d'Hitler, le 30 janvier 1933, marqua le début de la terreur pour les dissidentes et dissidents. L'opposition politique et les personnes juives étaient tout particulièrement visées. Les autodafés, les interdictions d'écrire et d'enseigner, le boycott des magasins juifs, les expropriations, la stérilisation forcée ... les crimes s'accumulaient. Et avec eux les tentatives de fuite par la frontière, pour trouver refuge en Suisse. Mais rares sont celles et ceux qui y parvinrent.

Le nombre de reconduites à la frontière est estimé à 35 000 personnes, mais le chiffre réel est sans doute plus élevé. Malgré une habitude de tout consigner minutieusement par écrit, les documents relatifs aux expulsions font eux défaut. Le lieu commémoratif souhaite rappeler cette politique de destruction et de persécution.

### LE DANGEREUX INTERSTICE

A l'été 1942, les nazis commencèrent à délimiter le tracé de la frontière côté allemand par du fil barbelé. Une décision létale. La frontière de fils barbelés, large de 8 mètres et haute de 3 mètres, s'étendait sur 18 kilomètres, de Kleinhüningen au Grenzacher Horn. Elle avait toutefois une faille: la fameuse main de fer (Eiserne Hand), cette bande suisse au niveau de la ferme Maienbühlhof, qui semble pointer vers la zone allemande tel un doigt tordu.



Pour certaines et certains, ce quai était la porte de la liberté. Pour d'autres, celle d'un destin funeste. Derrière, le lieu commémoratif pour les réfugiées et réfugiés à Riehen.

Les autorités allemandes voulant s'épargner la délimitation fastidieuse de cette zone parfois large de 100 mètres à peine et longue d'environ 2 kilomètres, elles demandèrent à la Confédération si elles pouvaient séparer ce petit bout de l'Eiserner Hand du territoire suisse en y faisant courir leurs fils barbelés. Mais la Suisse resta inflexible. La demande fut rejetée et la zone dépourvue de fils barbelés. Les réfugiées et réfugiés profitèrent donc de cet interstice, mais à leur plus grand péril, car la zone était particulièrement surveillée par de redoutables patrouilles accompagnées de chiens.

### PREMIER ET DERNIER ARRÊT

La ferme Maienbühlhof, où j'arrive après une montée à la vue dégagée depuis Riehen, était dans une situation délicate. Deux pans de la ferme se trouvent à quelques mètres seulement de la frontière.

Une zone interdite, accessible uniquement avec des papiers spéciaux. «Des réfugiés arrivaient quasiment tous les jours», raconte Marie Schmutz-Rüeggsegger dans un livre qui contient des entretiens avec des témoins de l'époque. La paysanne qui tenait alors la ferme donnait du lait et du pain aux personnes persécutées. «J'étais contrainte d'appeler ensuite la police ou la douane, qui venait les chercher. Les garde-frontières ramenaient aussi chez nous les exilés qu'ils avaient interceptés dans la forêt, afin de téléphoner aux postes. De nombreux réfugiés étaient en fait reconduits à la frontière le soir, c'était terrible. Je n'en ai rien su pendant longtemps. Je pensais qu'ils étaient placés dans des centres de détention en Suisse.»

Les reproches qui vinrent plus tard, disant qu'on aurait pu aider davantage, ont grandement affecté Marie Schmutz-Rüeggsegger après ses entretiens avec les témoins,

raconte son fils aujourd'hui. Je le croise lors de ma promenade à la frontière, en train de s'occuper de ses poules. Il ajoute: «Il est facile de juger lorsqu'on est en sécurité avec le ventre plein, sans avoir connu une situation de guerre.»

### SENTIERS DES DOUANIERS ENGLOUTIS

A la Maienbühlhof, un panneau renseigne sur le tracé de l'Eiserner Hand. Aujourd'hui comme hier, les vaches meuglent, les cochons grognent et les poules caquètent. A l'automne, les nombreux arbres fruitiers revêtent leurs plus belles couleurs et le regard s'étend jusqu'à Bâle et aux hauteurs du Jura, au-delà des prairies luxuriantes. Je suis les bornes frontières, chacune étant numérotée. A la borne n° 73, le chemin agricole se transforme en sentier étroit, sur lequel les douaniers arpentaient autrefois le sous-bois. La



Enfant déjà, l'autrice Iris Kürschner jouait dans la forêt frontalière. La revoici aujourd'hui, à la borne 101.



Au niveau de la borne 64, qui marque le bout de l'Eiserner Hand.

forêt Herrenwald émet des craquements sinistres, puis retrouve un silence de mort. A la n° 68, un arbre est en train d'engloutir le panneau «Halte! Frontière!». Comme s'il voulait attirer notre attention, à nous les êtres humains, sur l'inutilité de cette dernière.

En continuant tout droit après la borne, le chemin arrive à une barrière. Ici, la borne n° 64 marque la fin de l'Eiserner Hand. Cette borne frontière, comme en témoignent les lignes, est à l'intersection entre les régions des seigneurs de Schönau, de Reichenstein et de Bâle. Un indicateur de direction aurait longtemps été accroché ici, arborant l'ancien symbole des souverains épiscopaux ou des margraves: un gant. D'où le nom de main de fer ou Eiserner Hand, supposent les spécialistes de l'histoire.

## GÂTEAU ET GRATITUDE

Un chemin forestier mène de l'Eiserner Hand à Inzlingen, blotti dans un pli idyllique de la vallée. Du village, le chemin grimpe ensuite abruptement à St. Chrischona. Les réfugiés et réfugiés d'antan n'avaient pas le loisir d'admirer la vue sur la commune allemande et son ravissant château d'eau. La tour

Chrischonaturm s'élançait vers le ciel. Il faut attendre d'être au sommet de la crête du Dinkelberg pour découvrir l'église St. Chrischona, signalée par l'indicateur de direction. En 1940, tous les panneaux avaient été retirés afin de compliquer l'orientation des personnes réfugiées en Suisse.

Je franchis la barrière au niveau de la borne n° 100, un modèle plus récent de l'ancienne borne rouge. Celle-ci était également appelée «pierre de sang» ou «pierre suédoise», car les Suédois y auraient aiguisé leurs épées sanguinolentes lors de la guerre de Trente Ans.

Aujourd'hui, personne ne s'en soucie sur le chemin de promenade populaire entre St. Chrischona et Rührberg. La question est plutôt de savoir s'il y a du café et des gâteaux au restaurant Waldrain, juste après la Chrischonaturm. Sa terrasse est idéale pour admirer la vue sur les Alpes.

Non loin de là, les cloches de l'église St. Chrischona sonnent le chant de la liberté. Et je suis reconnaissante d'avoir pu grandir libre. Après cette randonnée, je suis d'autant plus consciente de l'importance de s'engager pour préserver cette liberté.

## BON PLAN



► En se rendant à St. Chrischona, impossible de rater la villa majestueuse et isolée. Avant, il fallait juste fermer les yeux sur le self-service sans charme qui occupait les lieux, largement compensé par l'emplacement et la terrasse panoramique. Aujourd'hui, le restaurant Waldrain prend un nouvel élan avec Nadja Hoffer. La décoration intérieure est désormais raffinée et les papilles sont choyées. L'offre se compose de plats de saison changeants et de spécialités autrichiennes, un héritage de la grand-mère styrienne de cette restauratrice engagée.

> [waldrain.ch](http://waldrain.ch)

## L'Eiserner Hand dans le rétroviseur

### ► Riehen – Wyhlen, Schulzentrum

Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2189 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)



Ouvrir la carte



◆ Randonnée

🏠 Moyen

🏠 T1

🕒 4 h 30

⬆️ 535 m

↔️ 14,2 km

⬆️ 545 m

📅 Mai, juin, octobre, novembre



# Notre top 6 des randonnées pour votre automne

Envie de faire de la randonnée? Ces 6 idées de randonnées sont faciles d'accès et offrent des expériences naturelles inoubliables.



## Randonnées en altitude à la Lenk

Marcher comme sur la Lune.

Dans le paysage creusé en cratères des Gryden, vous aurez l'impression d'être sur une autre planète. Le Betelberg propose pour tous les amateurs de randonnée des itinéraires, qu'ils soient tranquilles ou plus exigeants.



## La classique au col de la Gemmi

Randonnée entre l'Oberland bernois et le Valais.

La randonnée de montagne de Sunnbüel à Loèche-les-Bains offre non seulement des paysages spectaculaires, mais aussi des chemins chargés d'histoire. Un classique à ne pas manquer.



## Du Chuderhüsi à Süderen

Voyagez confortablement avec le bus de randonnée BLS.

En chemin, vous profiterez d'une vue à couper le souffle sur les Alpes bernoises, en passant par des prairies et des forêts. Un itinéraire de l'Emmental à la région du lac de Thoune.



## Sentier des crêtes du Lötschental

De la Lauchernalp à la Fafleralp.

Diese Wanderung bietet Alpenromantik pur und unvergessliche Eindrücke. Unterwegs können Sie am Schwarzsee ins kühle Nass springen und sich beim Picknick erholen.



## Randonnée dans l'Entlebuch

Un sentier de découverte sur le thème de l'énergie.

Une expérience naturelle unique vous attend dans l'Entlebuch. Apprenez-en plus sur l'importance des sources d'énergie et laissez-vous enchanter par la beauté de la biosphère reconnue par l'UNESCO.



## La nature à l'état pur dans le Diemtigtal

Randonnée dans l'une des plus belles vallées de Suisse.

Le Diemtigtal offre des chemins de randonnée pour tous les niveaux et récompense les randonneurs par des paysages idylliques et une nature intacte. Ici, on peut laisser son esprit vagabonder et profiter du calme.



## Autres idées d'excursions: [bls.ch/loisir](https://bls.ch/loisir)



La frontière la plus méridionale de Suisse, une clôture en fer rouillée entre l'Italie et le Tessin.

Photo: Valérie Chételat





Le point limite le plus à l'est de la Suisse, sur le Piz Chavalatsch (GR).

*Les frontières ont été créées de toutes pièces et pourtant, elles sont bien réelles. Mais pourquoi sont-elles nécessaires? Que se passe-t-il lorsqu'elles changent avec le climat? Et y a-t-il des endroits dénués de frontières? Zoom sur les lignes les plus discrètes du pays.*

Texte: Martin Weiss

**L**es frontières font partie des inventions les plus étranges de l'humanité. Elles sont là, on les reconnaît aux bornes de limite visibles lors d'une randonnée ou aux postes de douane. Mais elles n'existent pas vraiment, ces constructions imaginaires qui délimitent des territoires créés artificiellement. Typique de l'homo sapiens. Les truites du Doubs, elles, se moquent de savoir si elles nagent sur territoire suisse ou français. Le fait que la frontière dans le canton du Jura longe la rive suisse et ne passe pas par le milieu de la rivière comme sur le tronçon neuchâtelais ne les gêne pas non plus. En 1780, le prince-évêque bâlois Frédéric de Wangen convint de cette règle avec le roi de France Louis XVI, sans que l'on ne sache plus pourquoi. Ce qui est sûr, c'est que la frontière, dans les cours d'eau, se trouve en général au milieu, comme dans la Versoix, une rivière vaudoise, ou dans le lac Majeur au Tessin. Mais il y a une exception, celle du lac de Constance et de ses 473 kilomètres carrés. C'est

le seul endroit d'Europe où les Etats riverains ont renoncé à tracer des frontières. Hormis quelques batailles navales historiques et une amende infligée à deux pêcheurs sportifs qui n'avaient pas respecté la distance requise entre leurs bateaux pendant la pandémie, ce lac fait sans doute partie des régions frontalières les plus paisibles de la planète.

### **DES FRONTIÈRES MOUVANTES**

De nombreuses frontières politiques se sont fragilisées au fil des ans, même celles de la Suisse. Alain Wicht, de l'Office fédéral de topographie Swisstopo, le sait bien, lui qui est chargé du contrôle et de l'entretien des 6638 marquages frontaliers. Du Mont Dolent dans le Bas-Valais à Chiasso, il les a tous contrôlés ces deux dernières années en constatant que du fait du climat, les tracés s'étaient déplacés à plus d'un endroit, souvent en faveur de la Suisse. L'exemple type est la ligne de partage des eaux «Testa Grigia» près du glacier du Théodule, au-dessus de Zermatt. Il y a quelques années, c'était bien simple: si on commandait une po-

lenta à la cabane Rifugio Guide del Cervino, on le faisait sur sol italien. Depuis des siècles, la ligne de partage des eaux du glacier marque la frontière. Mais le recul de la masse glaciaire l'a déplacée et le refuge italien a de plus en plus «glissé» sur le territoire suisse. «Pour compenser ce gain, nous nous sommes mis d'accord sur un échange de terrain», explique Alain Wicht. Mais il doit encore être approuvé par le Sénat à Rome et ici, par le Conseil fédéral.

Alain Wicht se heurte aussi à des frontières mouvantes en d'autres lieux, comme au point marquant la frontière sur le Jaz-zihorn (Pizzo Cingino Nord). «La cheville trigonométrique en laiton, frappée par la foudre, a jailli de son trou comme un bouchon de champagne pour s'envoler du côté italien.» Et parfois, des ruisseaux frontaliers se cherchent de nouvelles voies. «C'est ce qu'a fait le Foron, une rivière du canton de Genève. Nous avons aussi pu proposer un échange de terrain», explique ce Biennois d'origine, qui doit veiller à ce que la Suisse ne devienne ni plus grande, ni plus petite.

## LES CANTONS DE MILAN ET DE LA VALTELINE

Le tracé des frontières ne s'est pas toujours déroulé de manière aussi pacifique. Il y a 500 ans, lors des expéditions au sud des Alpes, nos ancêtres, non contents d'avoir annexé la Valteline, voulaient aussi intégrer à la Confédération Milan, qu'ils avaient conquise. C'est alors qu'eut lieu la bataille de Marignan et que la métropole lombarde revint aux Français. Ce ne fut pas le cas de la Valteline. La Suisse ne la céda qu'en 1815, lors de la grande rectification des frontières européennes au Congrès de Vienne. Il s'en fallut de peu qu'un nouveau

canton ne soit créé car les Valdôtains tenaient à faire partie de la Suisse. Celle-ci refusa, craignant de se retrouver avec l'un des plus grands foyers de pauvreté d'Europe. En 2010, près de 70% des Valdôtains le regrettaient encore, selon un sondage du journal turinois «La Stampa».

Mais même ainsi, la Suisse a bien assez de défis à offrir à qui voudrait parcourir toute la frontière. Personne ne s'y est encore risqué, ce qui n'est pas étonnant si l'on sait que le parcours compte 1935 kilomètres et qu'il est balisé par plusieurs points limite présentant des difficultés. Celui de la Pointe Du-

four (4633 m), par exemple, le plus haut de Suisse. Le plus bas se situe au lac Majeur, à l'embouchure de la Valmara, au sud de Brissago. Le plus méridional est la borne Morreggi n° 75B près de Pedrinete, non loin de Chiasso. On y trouve encore une clôture en fer qui rouille, mais on peut la franchir à plusieurs endroits et accéder sans problème à la réserve naturelle italienne et à ses charmantes mares.

## LES QUATRE POINTS D'ANGLE DE LA SUISSE

C'est vers cette borne et les trois autres points d'angle du pays que Valérie Chételat, accompagnatrice



La clôture frontalière est cassée, les herbes folles poussent: sans panneau, on ne se rendrait pas compte qu'il s'agit de la frontière.

en montagne de Bienne, propose des randonnées accompagnées. La borne frontière n° 1, de 1816, près de Chancy (GE), porte sur sa face sud les armoiries du royaume de Sardaigne, qui exista de l'apogée du Moyen Âge à 1861 et comprenait notamment des parties de la Savoie, dont Genève faisait partie. L'angle le plus septentrional est signalé par la borne n° 593 près de Bargen, dans le canton de Schaffhouse. Elle est aussi nommée Schwarzer Staa, «pierre noire», car d'ici, on déportait des condamnés vers l'Allemagne. La borne la plus orientale, la n° 29, se dresse sur le Piz Chavalatsch dans le Val

Müstair (GR), à 2762 mètres d'altitude. Un chemin de randonnée de montagne y mène. Ces points cardinaux sont entourés d'histoires que Valérie Chételat sait narrer avec éloquence.

### LIMITÉES ET INFINIES

On peut se demander s'il existe un endroit sans limites. Dans l'univers, répond Ben Moore, professeur d'astrophysique à l'Université de Zurich. «Depuis le big bang, qui a vu naître la lumière, l'espace, la matière et, avec eux, le monde physique, l'univers s'étend et il est sans limites.» Et qu'y avait-il avant? Le néant, répond, convaincu, l'auteur

du livre «Elephants in Space». Voilà qui dépasse à nouveau les limites, celles de notre imagination.

Mais il existe en effet quelque chose d'illimité: le nombre Pi, qui indique le rapport constant de la circonférence d'un cercle à son diamètre. Et les chiffres qui suivent sa virgule sont infinis. Cette question donne d'ailleurs lieu à une compétition depuis des décennies. Le dernier record atteint est celui de 100 milliards de décimales après la virgule. Certes, ce sont des jeux intellectuels, mais ils montrent à quel point nos capacités cognitives sont à la fois limitées et ... sans limites.



Le Doubs près du lac des Brenets dans le Jura neuchâtelois. La frontière passe au milieu du cours d'eau.

## Elope Jacke II Dame



Avec la veste de randonnée Elope entièrement équipée pour femmes, plus besoin de craindre la pluie lors des randonnées. Rangé dans une petite poche intérieure, ce blouson léger trouve sa place dans tous les bagages et est immédiatement disponible lorsque le temps change. Le matériau robuste à deux couches en polyester recyclé est imperméable et protège efficacement du vent. En même temps, la membrane respirante Cplex Pro transporte l'humidité vers l'extérieur et assure ainsi un confort agréable. Une ventilation sous les bras et une bonne capuche sont bien sûr indispensables pour cette veste de pluie. CHF 260  
[vaude.com](http://vaude.com)

## Sac à dos Ebro – Parfait pour toutes les aventures!



Idéal pour toutes les randonnées, ce sac dont l'extérieur robuste en bâche et en matière dite d'Oxford est entièrement imperméable, protège votre équipement de toutes les intempéries. Avec un généreux volume de 30 litres, il permet de ranger tout le nécessaire pour une excursion d'un jour. Le sac à dos convainc aussi par le grand confort de ses sangles réglables et de son rembourrage.

Soyez bien préparé pour vos aventures, misez sur la fonctionnalité et une longue durée de vie. Découvrez le sac Ebro de la ligne Wetterfest en ligne sur [rukka.ch](http://rukka.ch)

Sac à dos outdoor Ebro Wetterfest  
CHF 89

## Crag IN Jacket



Cette veste isolante garde au chaud même par des températures négatives, grâce à son rembourrage exceptionnel en fibres synthétiques. Son garnissage est constitué de la Mammut LOOPINSULATION, une innovation mondiale, fabriquée à partir de chutes de production recyclées de cordes (industrielles). De plus, comme le matériau extérieur de la veste Crag IN est également recyclé, résistant au vent et à l'eau, Mammut a fait un énorme pas vers un cycle fermé et donc vers une production respectueuse de l'environnement avec le plus petit impact possible sur notre planète. L'imprégnation est sans PFC et la veste est certifiée Fair Wear.

PVC: CHF 195  
[mammut.com](http://mammut.com)



## NOUS RANDONNONS EN LIGNE



### SAVIEZ-VOUS...

... que vous pouvez partager des articles en ligne via Facebook, LinkedIn, X ou WhatsApp?



Lisez LA RANDONNÉE n'importe où, n'importe quand:  
[la-randonnee.ch](http://la-randonnee.ch)



# Avancer, le regard au loin

Au mois de juillet, j'ai eu la chance et le privilège de vivre une expérience journalistique et humaine hors du commun. Grâce à un programme d'échange, j'ai pu me rendre à Dakar pour écrire au sujet du développement du surf au Sénégal, pays riche de 700 kilomètres de côte. Et cela, accompagnée par une journaliste locale que j'avais préalablement accueillie en Suisse.

Après quelques jours d'immersion sur les côtes dakaroises, mon sujet, que je croyais anodin, a révélé toute sa complexité. Car parler du surf, c'est toucher à l'océan. Un environnement naturel pluriel, théâtre des plus grands drames et des nouveaux espoirs.

Là-bas, pêcheurs, surfeuses, migrantes et déplacés climatiques se retrouvent souvent liés par le sang et par les vagues. La jeune double championne de surf du Sénégal dompte les tumultes de cet océan qui a englouti sa maison sur le littoral, forçant sa famille à l'exil. Un jeune surfeur dakarais affronte ce grand bleu qui a emporté son père, en quête d'une vie meilleure en Europe.

Quel lien avec nos montagnes me direz-vous? Eh bien, chez nous aussi la montagne

est source de beaux souvenirs comme de grandes peines. Rappelez-vous: en ce début d'été, des pluies intenses l'ont mise à mal, provoquant çà et là son effritement, en Valais, au Tessin et dans les Alpes italiennes voisines. A Saas-Grund, un touriste a été pris dans le piège mortel d'une lave torrentielle coupant la station en deux. Dans le val de Bagnes, un événement similaire a isolé un village et emporté l'exploitation d'une famille paysanne, qui vivait par et à travers la montagne.

Pourtant, à Dakar comme en Suisse, le flot de la vie se poursuit. Et l'océan comme la montagne continuent, malgré tout, d'électriser les passionnés. «Nul ne peut éviter les courants de la vie. Ramer, c'est vivre, tout arrêt est mortel. Le départ est l'aube de toutes les espérances», disait l'écrivaine sénégalaise Fatou Diome.

Dans un monde qui nous échappe par sa complexité, face à un climat qui s'emballa à cause et contre nous, nous reste le mouvement le plus naturel du monde. Celui de poser un pas devant l'autre. Avancer. Le regard à l'horizon.



## La nature en miroir

**Sophie Dorsaz** aime explorer le vivant sous toutes ses formes à travers ses activités de journaliste, d'enseignante de yoga et d'apprentie accompagnatrice en montagne. Au fil de ses chroniques, elle évoque ses cheminements intérieurs et extérieurs.



Hansueli Rhyner et la rédactrice Angelika Imhof font une pause à l'alpe Baumgarten pour discuter. En arrière-plan, le Tödi.

«Je récupère de  
l'alpinisme  
en faisant de la  
randonnée»

*La randonnée est un contrepoids bienvenu à l'alpinisme pour le guide de montagne Hansueli Rhyner, par exemple à l'alpe Baumgarten. L'endroit offre une vue impressionnante sur le Tödi, dont la première ascension remonte à 200 ans. Rares sont les personnes qui connaissent aussi bien cette montagne que l'alpiniste glaronnais.*



Plaisir en randonnée: une plume de geai des chênes trouvée au sol et la chienne Hyvä, joyeusement en tête de cortège.

Texte: Angelika Imhof  
Photos: Raja Läubli

**N**otre arrivée dans le pays de Glaris se fait sentir aux premiers mètres de la randonnée: l'ascension est raide dès le départ de Hinter Obbort, dans la vallée de Linthal. La photographe et moi avons rapidement le cou trempé de sueur, mais pour lui, il s'agit plus d'une agréable promenade que d'une randonnée éprouvante: Hansueli Rhyner, président de l'association des guides de montagne du Glarner Bergführerverband et du comité d'organisation des festivités pour les 200 ans de la première ascension du Tödi.

**Hansueli Rhyner, combien de fois as-tu déjà gravi le plus haut sommet glaronnais?**

Tellement de fois que j'ai arrêté de compter. Comme le Tödi et le Vrenelisgärtli sont les deux destinations les plus prisées de randonnée alpine dans le canton de Glaris, j'ai conduit d'innombrables circuits sur ce sommet au cours de mes quelque 46 ans d'activité comme guide de montagne.

**Tu as aujourd'hui 67 ans et tu es à la retraite. As-tu maintenant les doigts de pied en éventail?**

Pas tout à fait. Depuis que je suis retraité, je travaille en fait à nouveau à temps plein comme guide de montagne. Avant, je le faisais généralement à temps partiel. J'étais employé de l'Institut pour l'étude de la neige et des avalanches à Davos et j'ai géré la Planurahütte, dans les Alpes glaronnaises, pendant cinq ans. Installée à 2947 mètres d'altitude, c'est la plus



Peu après le Tritt: exceptionnellement, Hansueli Rhyner porte des chaussures de montagne. La plupart du temps, il randonne en chaussures de trekking.

haute cabane du CAS en Suisse orientale. Autrefois, elle se tenait là telle une île entourée de glaciers. La cabane a été spécialement construite pour les ascensions de la face ouest du Tödi, car les itinéraires depuis la cabane Claridenhütte étaient très longs.

*Nous gravissons la pente à l'ombre d'une forêt de hêtres. Alerte et apparemment sans effort, le sexagénaire pousse sa chienne blanc neige Hyvä à avancer en tête. Il s'agit d'une samoyède, une race nordique très sociable. Déjà lorsqu'il gérait la Planurahütte, Hansueli avait un samoyède comme chien de refuge.*

*Au bout d'une bonne heure, nous atteignons le Tritt, une gorge abrupte en calcaire urgonien, typique de cette région. Le chemin de randonnée pédestre exige ici d'avoir le pied sûr.*

*«Je n'ai jamais vu autant de larmes de joie qu'au sommet de cette montagne.»*

Hansueli Rhyner,  
guide de montagne glaronnais

*Un peu plus tard, nous nous tenons à l'alpe Baumgarten. «Waouh! Juste waouh!», s'exclame spontanément Hansueli Rhyner face à la vue fabuleuse du Tödi qui s'offre à nous. «Le Glarner Tödi repose au-dessus de la pierre Rötidolomit à l'éclat rouge rouille, à gauche, tandis que le Sandgipfel se trouve à droite, l'impressionnant dôme recouvert de glace s'étirant entre les deux. Avec ses 3612 mètres d'altitude, le Piz Russein est le plus haut des trois som-*



Hansueli Rhyner connaît le pays de Glaris mieux que sa poche et transmet volontiers son savoir.

## Portrait



Originaire d'Elm (GL), Hansueli Rhyner est un spécialiste des sports d'hiver et guide de montagne à la retraite. Avec sa chienne Hyvä ou avec d'autres personnes, il est en montagne quasiment toute l'année, été comme hiver. Hansueli Rhyner vit à Schwändi (GL).

*mets du Tödi, mais nous ne le voyons pas, car il est de l'autre côté de la montagne», explique Hansueli.*

**Après toutes ces années, le Tödi semble n'avoir rien perdu de son pouvoir de fascination sur toi. Que représente cette montagne à tes yeux?**

Elle incarne un défi permanent, car aucun itinéraire pour le sommet n'est facile à cause du glacier fragmenté, que ce soit depuis le côté glaronnais ou depuis le côté grison. Il est donc primordial d'avoir les bonnes conditions et il faut souvent plusieurs tentatives avant d'arriver à destination. Je n'ai jamais vu autant de larmes de joie dans les yeux de mes participantes et participants qu'au sommet de cette montagne.

**Cela semble presque kitsch ...**

Oui, mais j'ai aussi vécu des moments moins joyeux lorsque j'étais gardien de la Planurahütte et que j'ai participé à des



En randonnée, Hansueli Rhyner plonge parfois dans un état méditatif.

sauvetages ... C'est définitivement une montagne des émotions. A laquelle vient encore s'ajouter l'histoire particulière de la première ascension.

#### **Raconte!**

Une controverse a longtemps régné quant à savoir qui était la première personne à avoir gravi le Piz Russein, le plus haut sommet du Tödi. Il a fallu attendre près de 80 ans avant qu'elle ne soit attribuée à deux chasseurs de chamois des Grisons, Placidus Curschellas, de Trun, et Augustin Bisquolm, de Disentis. Ils avaient laissé une couenne de lard au sommet pour prouver leur exploit inédit, mais elle n'a jamais été retrouvée. D'autres témoignages et rapports écrits tendent toutefois à confirmer qu'ils disaient la vérité. C'était en 1824, avant même la première ascension du Cervin.

**Lorsque nous parlons de première ascension, est-il toujours question du Piz Russein?**

Oui. Les Grisons parlent généralement du Piz Russein, les Glaronnais simplement du Tödi, mais ils désignent alors aussi le Piz Russein comme but des ascensions.

*Nous entamons la dernière partie de la randonnée. La destination de l'itinéraire, l'imposante station supérieure Kalktrittli, est déjà bien visible. Au Geisstritt, nous tombons sur une cascade haute de plusieurs mètres. Le guide de montagne qu'est Hansueli se fait aussi sentir sur cette randonnée. Il motive aux bons moments et donne des conseils de sécurité: «Ne lâchez jamais la corde, ça glisse par ici.»*

**Une randonnée de ce type n'est-elle pas un peu ennuyeuse pour toi, en tant que guide de montagne?**

Non, pas du tout. Pour moi, randonner est relaxant. Après une longue excursion en montagne, une randonnée de deux à trois heures me permet de recharger mes batteries. Je plonge alors parfois dans un état méditatif, qui me permet de digérer les



Hansueli Rhyner ne randonne habituellement pas par beau temps, bien au contraire.

moments vécus ou de me préparer mentalement à ce qui vient. Et ma chienne Hyvä est bien entendu ravie d'aller randonner. J'ai déjà sillonné tous les chemins de randonnée pédestre du pays de Glaris, que ce soit en randonnée, lors d'une ascension en alpinisme ou en escalade ou encore à vélo. Mais il est vrai que je réserve plutôt la randonnée aux jours de mauvais temps. Lorsqu'il fait beau, je pars généralement faire de l'alpinisme.

*Sur la dernière partie de la randonnée, nous grimpons la pente en serpentant à travers un pierrier. Nous nous tenons bientôt à l'entrée du tunnel de 3 kilomètres de long qui mène jusqu'au bord du lac de Limmeren et au téléphérique en libre-service du Kalktrittli. Nous nous apprêtons à monter à bord avec cinq autres personnes lorsqu'un collaborateur de la centrale de pompage-turbinage arrive. Comme il a la priorité, nous sommes une personne de trop et devons attendre le prochain trajet. Le temps de poser une dernière question à Hansueli.*

**Vous avez organisé plein d'événements cette année pour célébrer la première ascension du Tödi. Quel était l'objectif de ces manifestations?**

Il nous tenait à cœur de mettre au premier plan le Tödi et les performances pionnières en lien avec cette montagne, pas seulement pour les alpinistes, mais pour l'ensemble de la population. Bon nombre de Glaronnaises et Glaronnais ont une photo de cette montagne renommée à leur domicile, même si elles et ils n'ont jamais été au sommet. C'est pourquoi nous avons organisé des expositions, une pièce de théâtre, un concours d'écriture dans les écoles et bien d'autres choses encore. L'exposition «Der Tödi im Blickwinkel der Kunst II – Fokus Fotografie» (Le Tödi vu par l'art – focus sur la photographie) est encore visible jusqu'au 29 septembre. Les dernières représentations de la pièce «Speck auf dem Tödi» (Lard au sommet du Tödi) auront lieu les 26 septembre et 27 octobre.

# La Région de Vacances Interlaken: Paradis des randonneurs en automne doré



**Dans la Région de Vacances Interlaken, l'automne tient toujours sa promesse d'être la saison dorée de l'année qui brille de ses plus belles couleurs. Les randonneurs(-euses) de tous niveaux y trouveront leur bonheur.**

Les chemins de randonnée de la Région de Vacances Interlaken sont particulièrement variés et conviennent à tous les niveaux. Les alpinistes et les randonneurs(-euses) amateurs trouveront de nombreux itinéraires leur permettant de profiter des couleurs de l'automne. Entouré d'un impressionnant paysage de montagnes, vous serez

toujours accompagnés par la vue époustouflante sur le lac de Thoune d'un bleu profond ou sur le lac de Brienz aux eaux turquoise.

Les débutant(e)s peuvent emprunter le circuit de la Schynige Platte ou le sentier panoramique d'Aeschiried. Le circuit de la Schynige Platte offre sans cesse de nouvelles vues sur différents sommets ainsi que sur les lacs de Thoune et de Brienz. Mais le point fort reste sans aucun doute la magnifique vue sur l'Eiger, le Mönch et la Jungfrau. Sur le circuit panoramique d'Aeschiried, la vue sur le lac de Thoune est votre fidèle compagnon.

Si vous êtes à la recherche de randonnées de difficulté moyenne, optez pour la randonnée de Schwanden au Sigriswiler Rothorn et

retour ou la randonnée panoramique par le Guggisgrat. La randonnée vers le Sigriswiler Rothorn vous attend avec un sentier qui traverse des alpages et des forêts aux couleurs somptueuses. Au sommet, un panorama à 360° récompense vos efforts. La randonnée panoramique du Niederhorn à Habkern en passant par le Guggisgrat passe pour l'une des plus impressionnantes randonnées sur les crêtes de l'Oberland bernois.

Les randonneurs(-euses) chevronnés seront enchantés par les sentiers vers le Rothorn de Brienz sur le lac de Brienz ou le Morgenberghorn sur le lac de Thoune. En passant par les chutes du Milibachfall, les alpinistes aguerris emprunteront le chemin parfois escarpé qui mène au sommet du Rothorn de Brienz en passant par la Planalp. Par temps clair, la vue sur 693 sommets et l'air frais de la montagne invitent à la détente. La randonnée sur le Morgenberghorn est réservée aux pros particulièrement expérimentés. L'itinéraire escarpé est en partie sécurisé par des câbles. En chemin, le silence de la nature permet aux alpinistes de se concentrer sur la réalisation de leur objectif.

Plus d'infos sur  
> [interlaken.ch/vacances-automne](https://interlaken.ch/vacances-automne)

## Séjour de randonnée à prix spécial – vue panoramique garantie!

Passez vos prochaines vacances de randonnée à un prix spécial dans la Région de Vacances Interlaken et découvrez, répartis sur plusieurs jours, les itinéraires de randonnée mentionnés ci-dessus. Le forfait «Plaisir de la randonnée» peut être réservé pour un minimum de deux et un maximum de sept nuitées, petit-déjeuner et Jungfrau Travel Pass compris. Réjouissez-vous de faire des randonnées inoubliables sur des sentiers bien balisés offrant une vue panoramique unique sur les montagnes et les lacs de l'Oberland bernois. Plus d'infos sur  
> [interlaken.ch/forfaits](https://interlaken.ch/forfaits)

# Ponts et passerelles pour la Suisse



Opérant depuis 1826 sur une base coopérative, la Mobilière s'engage en faveur de la Suisse au travers de son engagement sociétal. Par exemple, auprès de Suisse Rando: le «Fonds Mobilière ponts et passerelles» soutient financièrement la remise en état de ponts et l'entretien de passerelles sur le réseau de chemins de randonnée. À ce jour, 67 projets se sont vu accorder un soutien. Pour encore plus de qualité et de sécurité sur les chemins de randonnée, dans toute la Suisse. [mobiliere.ch/rando](https://mobiliere.ch/rando)

**Quoi qu'il arrive, nous nous engageons pour l'avenir de la Suisse.**

**la Mobilière**

# Plus de prévention et de résilience



Au Landeron, un système de digue mobile a contribué à protéger des inondations un restaurant situé au bord du lac de Biemme.



Renaturation de la Worble à Worb: l'un des 165 projets de prévention soutenus par la Mobilière dans toute la Suisse.

**Canicule, pluies diluviennes, tempêtes de grêle: les phénomènes météorologiques extrêmes se multiplient. Comment la Mobilière aide à les comprendre et à les prévenir.**

Le changement climatique entraîne des précipitations de plus en plus violentes. Nous nous y sommes presque habitués. Mais pourquoi de tels phénomènes se produisent-ils? Chaque degré de réchauffement permet à l'air de capter davantage d'humidité, ce qui entraîne des précipitations plus importantes. Fin juin, de terribles intempéries ont frappé plusieurs parties des cantons du Valais et du Tessin. D'autres événements météorologiques extrêmes ont occasionné des inondations. Les chemins de randonnée suisses ont également été touchés.

La Mobilière Suisse Société Coopérative s'emploie de diverses manières à ce que la population soit mieux armée à l'avenir contre de tels phénomènes météorologiques. Ainsi, dès 2008, elle a aidé l'Université de Berne à créer une chaire de recherche en climatologie pour la région alpine, à laquelle, cinq ans plus tard, elle a adjoint le Laboratoire Mobilière de recherche

sur les risques naturels. Celui-ci concentre ses recherches sur la grêle, les inondations et les tempêtes ainsi que sur les dommages qui en résultent. À la croisée de la science et de la pratique, le laboratoire intègre les résultats de la recherche dans des projets concrets.

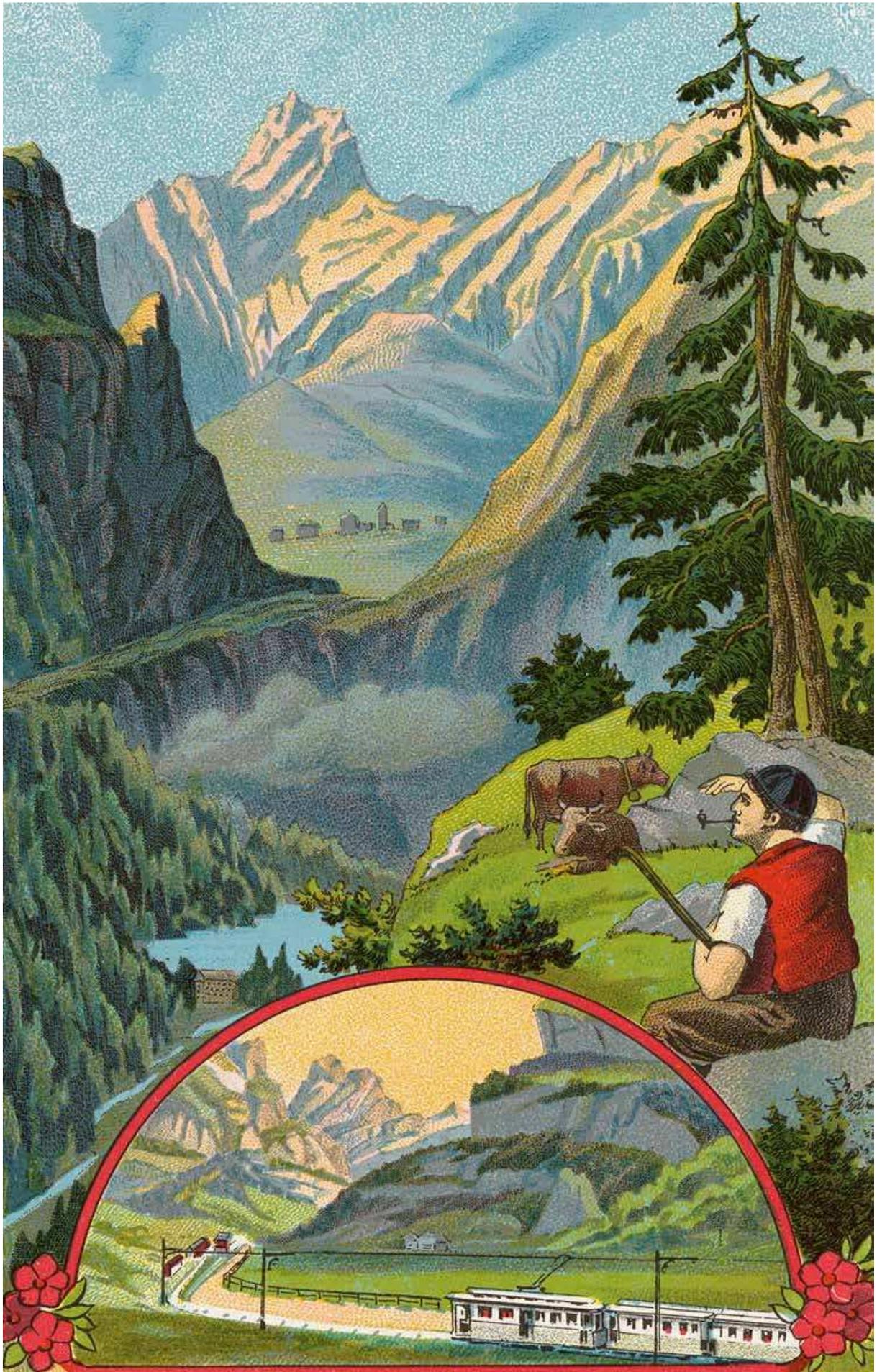
Depuis 2006, la Mobilière soutient en outre des communes dans toute la Suisse dans la mise en œuvre de projets de prévention, principalement contre les crues. À ce jour, 165 projets ont été financés pour un montant total de 43 millions de francs. Toujours dans le cadre de sa contribution à la prévention des sinistres, la Mobilière a fourni, au cours des cinq dernières années, des systèmes de digues mobiles aux corps de sapeurs-pompiers de quinze communes suisses particulièrement menacées.

En soutenant les projets de villes éponges de municipalités et de communes suisses, l'entreprise va encore plus loin. La désimper-méabilisation des sols, la végétalisation des surfaces ainsi que d'autres mesures d'aménagement urbain permettent de collecter et d'utiliser l'eau localement, au lieu de la laisser s'écouler en surface. Dans les zones densément peuplées, ces initiatives permettent d'atténuer les effets du changement climatique, non seulement en évitant les dégâts et en désengorgeant les égouts, mais aussi en améliorant le microclimat et la qualité de vie.

Plus d'informations sur  
> [mobiliere.ch/prevention](https://mobiliere.ch/prevention)

## Engagement sociétal de la Mobilière

Partenaire principal de Suisse Rando, la Mobilière s'implique de diverses manières en faveur de la Suisse au travers de son engagement sociétal: elle soutient et lance des projets dans les domaines de la culture, du développement durable et de l'économie. Plus d'informations sur  
> [mobiliere.ch/engagement](https://mobiliere.ch/engagement)



# Le train fantôme du Säntis

*A l'état de projet durant 50 ans, la voie ferrée du Säntis n'a jamais vu le jour. Aujourd'hui, il ne reste que la ligne de train entre Appenzell et Wasserauen. Ainsi que le souvenir des porteurs du Säntis, qui acheminèrent les marchandises jusqu'au sommet de 2502 mètres d'altitude, parfois au prix de leur vie.*

Texte: Daniel Fleuti

«Wasserauen, terminus. Les Appenzeller Bahnen vous prient de bien vouloir quitter le train et vous souhaitent une bonne journée.» Il aurait dû en être autrement. A l'endroit où des foules de randonneuses et randonneurs quittent aujourd'hui le train et se mettent en marche pour le cœur de l'Alpstein, il aurait dû y avoir une correspondance pour permettre aux touristes du monde entier de grimper confortablement en train au sommet du Säntis, à 2502 mètres d'altitude. Le train du Säntis: aucun autre projet de chemin de fer de montagne suisse n'a fait l'objet de réflexions aussi longues et intenses. 50 ans, sans succès. A partir de Wasserauen, le dernier hameau à l'entrée de l'Alpstein, il n'est possible de continuer qu'à pied ou avec la télécabine de l'Ebenalp tout proche. Le Säntis, fort rocheux majestueux qui semble hors de portée, observe avec dédain les groupes de randonneuses et randonneurs. Il suffit de le regarder pour savoir

que l'ascension demandera de l'endurance, de la force, un pas assuré, une absence de vertige et une dose de courage.

## **BIENVENUE AU «GRAND HOTEL THÖRIG»**

Il fallait épargner tout cela aux touristes. A l'époque, en 1887, c'est l'idée qui motive la première demande de concession pour la construction et l'exploitation d'un train du Säntis, déposée à la Berne fédérale. L'Alpstein et le Säntis jouissaient déjà d'une grande popularité. Le Siècle des lumières, avec son désir de liberté et de progrès, a balayé la crainte qu'inspirait jusqu'alors le monde des montagnes. Finie l'observation lointaine des Alpes: à partir de 1850, un véritable assaut des sommets commence. Le chemin de fer, nouveau moyen de transport, ainsi que les bateaux et les diligences permettent de traverser toute l'Europe pour venir en Suisse. En montagne, les locaux ouvrent des cabanes sommaires, où ils proposent le couvert et le logis.

La première auberge du Säntis ouvre ses portes en 1846: Jakob Dörig, baptisé «Schribers Jock», reçoit les alpinistes dans un refuge simple avec huit dortoirs dans la paille. L'inscription «Grand Hotel

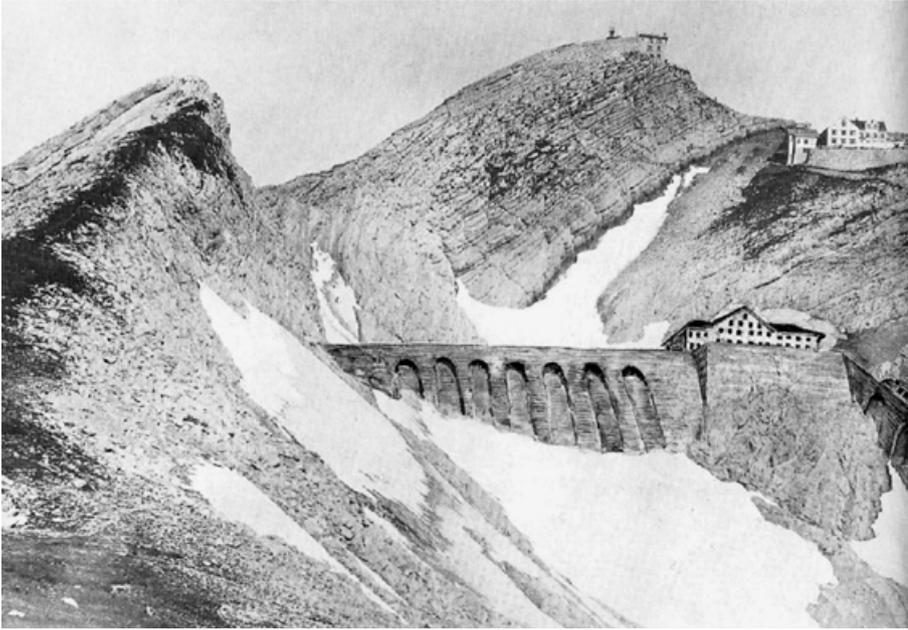
Thörig» trône fièrement au-dessus de la porte d'entrée. La première saison voit 600 alpinistes accéder au sommet. La demande augmente tellement vite que Jakob Dörig doit constamment agrandir son auberge. A l'été 1873, il sert déjà 3000 hôtes.

Le boom s'étend ensuite du Säntis à tout l'Alpstein. D'humbles établissements ouvrent sur l'Äscher à proximité des célèbres grottes de Wildkirchli, au Hoher Kasten et au Kronberg, ainsi qu'au Meglisalp, à l'Ebenalp, au lac Seealpsee et à l'alpe Ruhsitz. Qu'y a-t-il donc de plus logique que de desservir l'Alpstein et le Säntis avec un train? L'histoire et l'échec de cette initiative sont racontés dans le livre «Die Bahn zum Säntis» d'Yvo Buschauer.

## **LE RÊVE D'UN NOUVEAU DAVOS OU ZERMATT**

Lorsque le chemin de fer arrive dans le canton d'Appenzell en 1886, le président cantonal des Rhodes-Intérieures et conseiller national Carl Justin Sonderegger saisit l'opportunité et propose la construction d'un train à vapeur, qui irait d'Appenzell au col de Wagenlücke, en passant par Wasserauen, la vallée de Seealp et Meglisalp. Il aurait fallu compter une heure et demie

◀ Publicité pour le train du Säntis datant des années 1912.



Photomontage: le train du Säntis aurait eu une influence majeure sur le paysage.

*Les particuliers devant céder leurs terrains au profit du train constituaient le plus grand défi.*



Représentation parodique de la gare du Säntis.

de trajet. A partir de Wasserauen, le principe de la crémaillère découvert quelques années plus tôt aurait permis de gravir la forte pente. Du terminus au Wagenlücke, le sommet du Säntis ne serait plus qu'à une heure de marche. Les promoteurs espèrent que le train attirera d'innombrables visiteuses et visiteurs. Comme l'écrit Yvo Buschauer, les tenants du projet rêvent d'un nouveau Davos ou Zermatt au Seealp et au Meglisalp, un peu plus haut. Le 23 juin 1887, la Confédération attribue la concession. Les coûts du chantier sont estimés à 2,2 millions de francs.

### BEAUTÉ ENDOMMAGÉE

Dans les Rhodes-Intérieures, le projet ne suscite pas vraiment l'enthousiasme. Le Grand Conseil, qui doit approuver les plans, critique tout particulièrement l'impact sur des montagnes jusqu'alors préservées. On évoque «un grave préjudice à la beauté du pays» et des «tristes égarements de l'orgueil humain», comme l'explique l'ouvrage d'Yvo Buschauer. Les négociations se déroulent à huis clos. Il est même décidé de ne pas tenir de procès-verbal, afin d'assurer la totale liberté de parole. Le coup de grâce ne vient toutefois pas du Grand Conseil, mais du financement. En dépit d'annonces de plusieurs pages dans les journaux, les promoteurs n'obtiennent pas les fonds nécessaires. La première concession pour la construction du train au Säntis expire fin 1899. Mais personne ne songe à abandonner, bien au contraire.

### LE BOOM DU TOURISME

Les plans, les idées et les projets se succèdent à un rythme effréné. Chaque projet semble faire dans la surenchère. Il est proposé de traverser des montagnes entières (notamment l'imposant Altmann) par des tunnels ou de passer la crête du Lisengrat avec une sorte de télésiège. Des tramways, des funiculaires, des trains à crémaillère

électriques ainsi que la construction d'une centrale dédiée sont envisagés. Pendant ce temps, le tourisme s'intensifie dans l'Alpstein. Le train semble plus nécessaire que jamais. En 1904, aux beaux jours, le Sântis accueille jusqu'à 1300 alpinistes. Un défi considérable pour l'auberge, puisque toutes les denrées alimentaires et marchandises doivent être acheminées depuis la vallée à plus de 2500 mètres d'altitude. Or, les chemins sont difficiles et encore peu développés.

### L'AVÈNEMENT DES PORTEURS

Dans les premières années suivant l'ouverture de son auberge, Jakob Dörig assure lui-même le transport des marchandises avec sa famille. Mais la logistique atteint bientôt ses limites et l'aubergiste du Sântis doit faire appel à une aide extérieure. C'est l'avènement des porteurs du Sântis, des hommes du coin qui approvisionnent l'auberge avec tout le nécessaire. Faisant fi des conditions

météorologiques, les porteurs et leurs bêtes de somme gravissent la montagne été comme hiver, portant des charges allant de 30 à 100 kilos. Ces services sont sources de maladie pour certains, voire leur coûtent la vie, comme le mentionne l'Appenzeller Kalender en 1974.

Retour au train. En 1909, un second projet de concession arrive à maturité. Plutôt que d'atteindre le Sântis depuis Appenzell, le but est maintenant d'aller au Meglisalp. Le trajet restant serait construit dans un second temps. Les coûts du chantier sont estimés à 3,65 millions de francs et le comité d'initiative du train du Sântis prévoit une exploitation hautement rentable. En 1910, une procédure à la publicité efficace démarre afin de lever les fonds. Il est prévu de couvrir chaque moitié des 3,65 millions de francs avec des actions et des titres d'emprunt. De grands noms du monde politique et économique conseillent d'investir dans le train du Sântis, dont un nombre

étonnamment élevé est issu du sud de l'Allemagne. Il est possible de souscrire des actions dans près de 100 banques et institutions financières de tout le pays. Les signatures sont même volontiers acceptées à Karlsruhe, Constance, Ravensbourg, Brégençe ou Feldkirch.

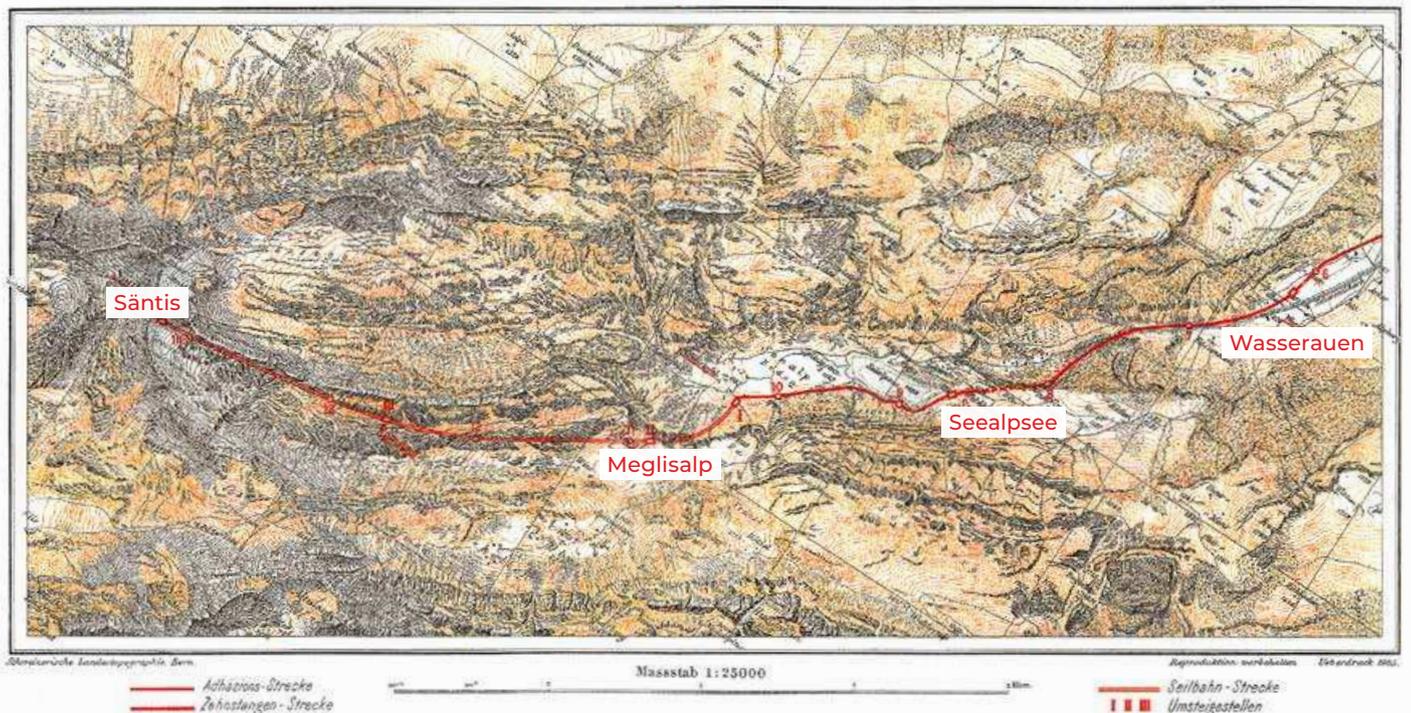
### ENVIRON UN PASSAGER PAR JOUR

Mais le financement bloque une nouvelle fois. Seul 1,3 million est récolté sur les 3,65 millions de francs requis, ce qui suffit à peine à couvrir la construction du tronçon de 6,2 kilomètres d'Appenzell à Wasserauen. Le 1<sup>er</sup> mai 1911, les 50 premiers travailleurs italiens arrivent sur le chantier, suivis de 200 autres à l'été.

Les particuliers qui doivent céder leurs terrains au profit du train constituent le plus grand défi. Beaucoup ne sont pas satisfaits du prix proposé et portent leur mécontentement jusqu'au Tribunal fédéral. Les procès se poursuivent

## PROJEKT DER SÄNTISBAHN SITUATIONSPLAN DER BERGSTRECKE

1905



Plan de situation du train du Sântis, de Wasserauen sur le Sântis, en passant par Seealpsee et Meglisalp.

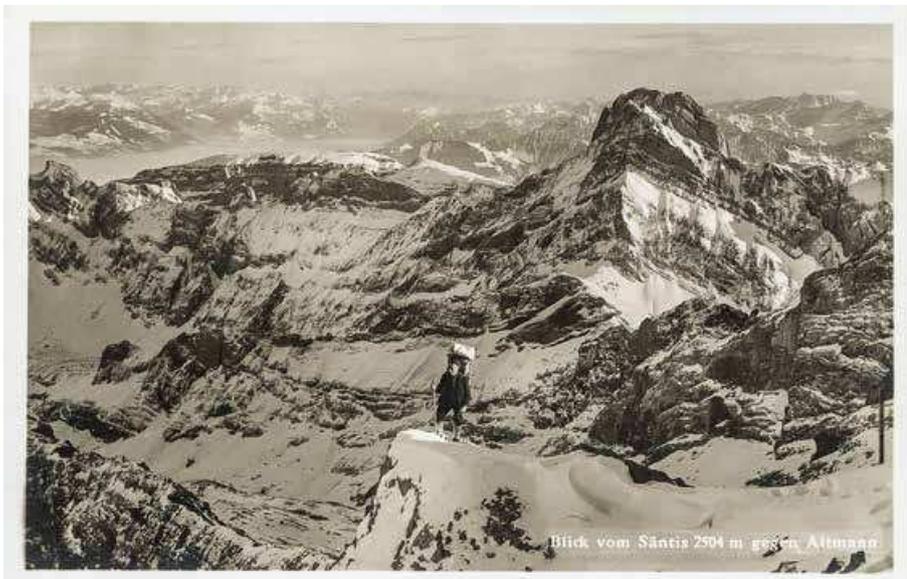
encore après l'inauguration de la ligne. Le premier jour d'exploitation, le 13 juillet 1912, est prometteur: 6500 personnes voyagent à bord des 59 trains entre Appenzell et Wasserauen. Un record qui ne se reproduira pas. Dans les semaines suivantes, les trains ne sont bien fréquentés que par jour de beau temps. En décembre 1912, on compte 33 passagères et passagers, soit un peu plus d'une personne par jour. Et la prolongation du train jusqu'au Meglisalp? Elle reste une utopie. La concession expire le 31 décembre 1930.

## LES RHODES-EXTÉRIEURES DANS LA COURSE

Il existe néanmoins aujourd'hui bien un moyen de transport sur le Säntis, mais du côté des Rhodes-Extérieures, et non des Rhodes-Intérieures. Le 1<sup>er</sup> juillet 1935, le premier téléphérique gravit la montagne depuis Schwägälp, presque 50 ans après l'émergence des rêves de train. Peu de temps après, un porteur du Säntis achemine pour la dernière fois des marchandises au sommet.

L'Alpstein et le Säntis n'ont toutefois rien perdu de leur attractivité,

bien au contraire. La région est tellement fréquentée que des pistes de réflexion sont lancées pour freiner le tourisme de masse. En dépit des hordes de randonneuses et randonneurs, le Säntis abrite encore des chemins moins courus. C'est notamment le cas de la randonnée jusqu'au col de Bogartenlücke. Elle doit sans doute sa faible fréquentation à la présence d'une seule des quelque 20 auberges de montagnes de l'Alpstein et à sa pente extrêmement abrupte. Mais elle offre la meilleure vue sur le sommet qui aurait dû être accessible en train.



Durant des années, les porteurs ont approvisionné l'auberge et la station météorologique du Säntis, quel que soit le temps.

## BON PLAN

► Le livre «Die Bahn zum Säntis», d'Yvo Buschauer, explore en profondeur l'histoire passionnante du projet ferroviaire et de son échec. Il captive avec de nombreuses informations détaillées, des anecdotes ainsi que des dessins et photos historiques. Il peut être acheté auprès de Druckerei Appenzeller Volksfreund ([www.dav.ch](http://www.dav.ch)). L'histoire des porteurs du Säntis est actuellement portée à l'écran sous le titre «Die stillen Helden vom Säntis» (Les héros discrets du Säntis). La sortie de ce drame documentaire est prévue pour fin 2024.

> [saentis-helden.ch](http://saentis-helden.ch)

## L'Alpstein loin des foules

### Wasserauen – Brülisau

Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2191 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)



Ouvrir la carte



— Randonnée de montagne

🏠 Important

🏠 T3

🕒 4 h 50

📏 930 m

↔ 11,4 km

⚡ 870 m

📅 Juin à septembre



# RENCONTRÉS À GUARDA (GR)

Texte et photo: Rémy Kappeler

## OÙ?

Ils sont couchés ou assis à l'entrée du village de Guarda, à l'ombre d'une vieille maison d'Engadine. Sept scouts, qui mangent leur repas, se reposent et savourent la fraîcheur estivale.

## QUI?

Tarantula, Pitri, Amilla, Scumpa, Fix, Forrest et Tabasco de Pfadi Morgarten (ZG).

## QUOI?

Les sept enfants effectuent une randonnée de deux jours et sont en chemin depuis le matin. Ils sont partis du camping de leur camp d'été à Inn, près de Scuol, et sont passés par Ftan et Ardez pour arriver à Guarda. Nous les croisons une première fois au-dessus d'Ardez, où ils font une pause en bord de chemin et papotent joyeusement. Nous faisons un bout de chemin ensemble et bavardons. Elles et ils nous expliquent le choix de leurs noms scouts. Nous marchons ensemble jusqu'à une bifurcation, où nous optons pour le chemin proposant un joli petit sentier avec un peu de dénivelé, tandis que le groupe choisit le chemin direct à travers champs jusqu'à Guarda.

## POURQUOI?

Le groupe de scouts a reçu différentes coordonnées en début de journée et doit y parvenir à pied. Il peut choisir lui-même le chemin pour arriver à destination. Il a par ailleurs reçu une feuille avec des missions. «Elle est dans un sac à dos, nous ne pouvons malheureusement pas vous la montrer», nous expliquent les scouts. Ils nous soumettent toutefois l'une de leurs missions et nous demandent si nous serions disposés à échanger un objet contre un vieux couteau



Pause à Guarda pour Amilla, Pitri, Tabasco, Forrest, Fix (en haut de g. à d.), Tarantula et Scumpa (en bas).

de poche à la pointe cassée. «Un troc», disent-ils. Ils ont commencé avec une figurine en plastique gratuite du programme de collecte de la Migros. Ils l'ont échangée contre une pièce de 2 francs, puis ont troqué celle-ci contre un pansement. Les échanges se sont ainsi poursuivis avec un petit bocal pour observer les insectes, une portion de viande séchée, puis le fameux couteau. Nous échangeons celui-ci contre notre sac de collecte des déchets en textile imperméable. Les scouts sont ravis.

## ET ENSUITE?

À Guarda, les scouts ont trouvé une feuille rouge, où il est écrit «2803/100//1182/400». Et: «Une fois arrivés, appelez LTB! Place de camping!» Les instructions sont claires: LTB est le responsable scouts, les chiffres sont les coordonnées de la destination où ils bivouaqueront (au bord de l'Inn, à hauteur de Sagliains). La météo annonce toutefois de l'orage. Nos chemins se séparent. Nous ignorons où les scouts ont passé la nuit.

# LES ZOUGOIS ET LE ZUGERBERG



Depuis le Zugerberg, la vue porte au loin sur le lac de Zoug, le Rigi et le Pilatus.

Texte et photos: Reto Wissmann

**P**ar beau temps, des centaines de personnes viennent se promener au Zugerberg. Elles arrivent de Zoug, toute proche, ou encore des communes zurichoises et argoviennes environnantes, pour prendre un bain de soleil, faire du sport et profiter de la vue. Beaucoup ignorent que la quasi-intégralité du Zugerberg appartient à la Korporation Zug. Actuellement, quelque 4800 descendantes et descendants de 36 vieilles lignées zougaises forment cette collectivité de droit public. En tant qu'«usagères» et

«usagers», ils reçoivent chaque année 100 francs de la corporation. L'origine de ces corporations ou communes bourgeoises remonte aux débuts du Moyen Age, lorsque les paysans exploitaient ensemble les biens communaux organisés en coopératives.

Longtemps, tout le monde a bénéficié des services de la corporation au Zugerberg, y compris les personnes ne faisant pas partie du cercle des vieilles familles établies. La corporation s'occupait non seulement de la forêt et des différentes réserves naturelles, mais construisait et entretenait aussi

des zones de repos et des aires de grillade, prenait soin des chemins de randonnée pédestre en collaboration avec la commune, contribuait à l'entretien des sentiers pour vélos et créait des places de jeux. Malgré toutes ces offres, la montagne reste un havre de paix. «Nous misons sur une utilisation paisible et non sur la création d'une sorte de parc d'attractions», explique Daniel Schwerzmann, rédacteur de la corporation. Cette dernière possède également quatre restaurants et sept fermes au Zugerberg. Comment pourrait-il en être autrement?

# COUP D'ŒIL SUR LE ZUGERBERG (ZG)

## CATASTROPHES AU ROSSBERG

Emplacement idyllique, vue spectaculaire: la chaîne du Rossberg, avec ses trois sommets que sont le Gnipen, le Wildspitz et le Chaiserstock, est un paradis de la randonnée. L'idylle a toutefois été entachée à plusieurs reprises, à cause d'éboulements dramatiques. Le pire fut celui de Goldau, en 1806. Près de 40 millions de mètres cubes de roche se détachèrent alors du Gnipen et engloutirent 457 personnes et 323 animaux. Du Gnipen, la trajectoire de l'éboulement reste bien visible. Une catastrophe de moindre mesure a eu lieu début 2000 au Wildspitz. Le restaurant de plus de 110 ans a brûlé jusqu'aux fondations. Environ deux ans plus tard, un nouveau bâtiment moderne a été inauguré.



Les traces de l'éboulement sont encore bien visibles.

## LA GRANGE DE DUFOUR

De l'extérieur, elle a tout l'air d'une grange classique. Mais à l'intérieur et en dessous de celle-ci se cachent le Schweizer Dufour Museum (Musée Dufour) et un vaste bunker hérité de la guerre froide. Un lieu complètement inattendu sur le Halsegg, point de vue avec auberge de montagne sur le Rossberg. Des visites publiques sont organisées de mai à octobre. Outre les pièces d'artillerie, elles permettent de découvrir les étapes de la vie d'Henri Dufour, qui a été politicien, ingénieur, cartographe et général.

[dufour-museum.ch](http://dufour-museum.ch)



La position d'artillerie du Halsegg est également un musée.

## LIEU IDYLLIQUE



Origine inconnue: la chapelle Buschenchäppeli.

La Buschenchäppeli se trouve à mi-chemin entre le Gnipen et le Zugerberg. La chapelle est l'un des 40 «points culturels» du canton de Zoug, qui mettent en évidence la richesse des sites culturels catholiques. L'édifice sobre à l'emplacement idéal a été érigé au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle. Personne ne sait toutefois s'il a été construit par un officier français reconnaissant d'avoir échappé à la mort ou par les paysans du coin, désireux d'exprimer leur gratitude pour la protection contre les maladies et les impacts de foudre.

[kulturpunkte-zug.ch](http://kulturpunkte-zug.ch)

### Du Wildspitz au Zugerberg

**Sattel – Zugerberg**  
Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2191 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)

**Randonnée de montagne**

- Important
- 5 h 55
- 16,3 km
- Juillet à octobre
- T3
- 1105 m
- 970 m

Ouvrir la carte

# Recyclage dans la nature

Les câbles porteurs de la passerelle  
proviennent d'un téléphérique situé  
au pied du Mont Blanc.

## *Faire du neuf avec du vieux, même sur un chemin de randonnée: autour du lac de la Gruyère (FR), des esprits créatifs ont transformé des câbles usagés et du vieux bois en de nouvelles attractions.*

Texte: Reto Wissmann

**U**n pont suspendu de 105 mètres de long enjambe élégamment la baie du lac de la Gruyère, près du barrage de Rossens, dans le canton de Fribourg. L'estomac légèrement noué, on emprunte l'étroite passerelle tout en profitant de la vue sur le lac et le pays gruérien. Il y a encore deux ans, le chemin de randonnée parcourait 500 mètres le long d'une route sinueuse, sans visibilité et à travers un tunnel sombre, ce qui était peu rassurant. Grâce au nouveau pont, ce tronçon dangereux du Sentier du Lac de la Gruyère appartient désormais au passé. Cet itinéraire de La Suisse à pied, qui s'étend sur 44 kilomètres, fait le tour du lac de retenue. En 2012, il a été récompensé par le Prix Rando.

Le projet de pont suspendu a pu voir le jour grâce à l'implication de nombreuses personnes. Le Rotary Club local, en collaboration avec les communes, a lancé l'idée, la protection civile a construit les chemins d'accès et des apprenties et apprentis en construction métallique ont participé activement

à la construction de la passerelle. Le Fonds Mobilière ponts et passerelles et Suisse Rando l'ont cofinancée à hauteur de 50 000 francs.

«Pour la région, ce sentier revêt une grande importance, et ce nouveau pont a été très bien accueilli par les marcheuses et marcheurs», déclare Dominique Macheret, de l'Association du Sentier du Lac de la Gruyère, formée par les communes riveraines. Le site Internet [haengebruecken.com](http://haengebruecken.com), un portail en ligne pour les amatrices et amateurs de ponts suspendus, attribue cinq étoiles sur six à la passerelle, la résumant ainsi: «Spectaculaire et vraiment bien faite.»

### **DES CÂBLES DE CHAMONIX**

Ce que personne ne soupçonne en traversant cette passerelle métallique, c'est qu'elle se compose en partie de matériaux recyclés. En effet, les câbles porteurs proviennent par exemple du téléphérique de Bellevue, situé aux Houches, près de Chamonix, au pied du Mont Blanc. En 2013, un incendie y a éclaté à la station inférieure. Pour des raisons de sécurité, 4 kilomètres de câbles métalliques ont dû être remplacés, même si seuls

quelques mètres avaient été touchés par le feu. Une partie de ce câble a pu être réutilisée au lac de la Gruyère, ce qui a permis de réduire considérablement les coûts du projet et d'améliorer son bilan écologique.

Maxime Gianinetti s'y connaît bien en câbles métalliques. Son entreprise, Gianinetti SA à Monthey, a déjà réalisé près de 20 ponts piétons mesurant entre 30 et 200 mètres de long dans les cantons de Vaud, du Valais et de Fribourg. C'est lui qui a mené à bien le projet au lac de la Gruyère. «Quand on travaille avec des câbles usagés, il faut savoir pourquoi ils ont été remplacés», explique-t-il. En outre, des données de test fiables sont indispensables. Les câbles savoyards, eux, étaient vendus accompagnés d'un certificat de test. Ils avaient été testés visuellement et par radiographie. Les personnes randonnant au-dessus des eaux du lac de retenue n'ont donc aucun souci à se faire quant à la solidité du pont.

### **UN TINGUELY À L'ŒUVRE**

Un projet de recyclage d'une tout autre nature a lieu à proximité du pont suspendu. Dans son atelier de

Rossens, de l'autre côté du barrage, l'artiste Yves Tinguely façonne ce qu'il appelle les Géants du Lac. Il compte créer dix colosses de bois de 10 mètres de haut en dix ans dans dix communes situées le long du chemin de randonnée autour du lac. Pour ce projet, il n'utilise pas un gramme de béton, mais uniquement du bois de construction usagé et de vieux bardeaux, palettes, armoires et tiroirs. «J'ai attrapé

un virus, déclare Yves Tinguely. Je veux faire quelque chose de gigantesque et surprendre les personnes qui randonnent et se promènent.»

Un troll barbu trône déjà à Hauteville, regardant le lac d'un air pensif et faisant le signe des cornes, ce geste typique des fans de musique metal. Au départ, l'artiste l'avait créé pour l'Abyss Festival, qui est organisé chaque année près du lac à la fin juin. Le troll a

désormais de la compagnie: près de Corbières, on peut admirer La Catillon, la dernière femme ayant péri sur le bûcher pour sorcellerie en Suisse romande. Et à Morlon, à l'extrémité supérieure du lac, se trouve un géant-pêcheur en bredzon, une veste d'armaili à manches courtes typique de la région, qui trempe sa ligne dans le lac.

### DE L'ART POUR LE PLAISIR

«Je souhaite raviver les histoires et légendes locales et faire plaisir aux gens», explique Yves Tinguely. Il pense notamment aux enfants qui ne montrent guère d'entrain sur les chemins de randonnée. «Les géants les motiveront à marcher», affirme l'artiste, convaincu. Il mène à bien ce projet monumental tout seul, sans sponsor, sans financement public et sans plan directeur. Il réalise ces sculptures durant son temps libre et collecte les matériaux sur des chantiers et dans des déchetteries. «C'est fou tout ce qui est jeté en Suisse», déclare Yves Tinguely, qui travaille comme grutier en sus de ses projets artistiques.

Les mouvements de ses statues, qui clignent malicieusement de l'œil ou font un signe de la main, rappellent l'art cinétique de Jean Tinguely – et ce n'est pas un hasard. En effet, l'artiste fribourgeois à la renommée mondiale était le cousin du grand-père d'Yves Tinguely. «L'art de Jean me plaît beaucoup, mais je ne veux pas le copier, déclare-t-il. Chacun fait les choses comme il l'entend. Chacun vit à sa manière.» Il fait de l'art pour le plaisir, sans chercher à devenir célèbre ou à gagner de l'argent. Le fait que l'œuvre de sa vie en bois, comme il nomme ses Géants du Lac, ne soit pas éternelle ne le dérange pas non plus. Au contraire: elle apporte de la joie aux gens aujourd'hui et, un jour, disparaîtra sans laisser de traces ou de dégâts dans la nature.



L'artiste a réalisé la statue de La Catillon, à Corbières, avec du vieux bois.

# VACANCES À ...

## POSCHIAVO „SNOW“ / Schneeschuhwanderwochen 2025 mit Claudio Zanolari

Schneeschuhwandern, ein Erlebnis für Körper, Geist und Sinne; bedächtiges Gehen in ruhiger Winterlandschaft – pur und ursprünglich. Dies entspricht dem Trend, näher bei sich selbst zu sein und zur Ruhe zu kommen. Am Abend lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen.

Die Packages beinhalten: Übernachtungen inkl. Frühstücksbuffet, alle Abendessen mit Getränken, geführte Schneeschuhwanderungen und Schneeschuhmiete, Mittagessen in einer Berghütte, alle Transfers, Lunchpaket und Marschtee für die Wandertage und weitere Leistungen inbegriffen



### Schneeschuhwanderwochen...

„Short“ 23.-26.01.2025 / kurz und schön! leicht bis mittelschwer 2-4 Std  
4 Nächte / 3 geführte Schneeschuhwanderungen

„Classic“ 26.01.-01.02.2025 / einfach immer schön! mittelschwer 4-5 Std  
6 Nächte / 5 geführte Schneeschuhwanderungen

„Classic & Relax“ 02.-08.02.2025 / 2 Gruppen 2-3 Std leicht / 4-5 Std mittelschwer  
6 Nächte / 5 geführte Schneeschuhwanderungen

„Relax“ 09.-15.02.2025 / wandern, aber nicht zu streng! Leicht bis mittelschwer 2-3 Std  
6 Nächte / 5 geführte Schneeschuhwanderungen

„Winter & More“ 16.-22.02.2025 / wandern & geniessen!

6 Nächte / 3 geführte Schneeschuhwanderungen (2-3 Std) + Geniess-Tage „Wine&Snow“ + ...

Möchten Sie noch zusätzliche Informationen haben? Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

ALBERGO GROCE BIANCA ■ Fam. Zanolari ■ CH 7742 Poschiavo  
Tel + 41 81 844 01 44 ■ relax@croce-bianca.ch ■ www.croce-bianca.ch



*Randonner et savourer dans le Jura!*



Hôtel Restaurant Boutique Ferme Fromagerie



Les Murailles 5 032 732 22 11  
2037 Montezillon contact@aubier.ch

**L'AUBIER**  
www.aubier.ch

**HOTEL CENTRAL**  
*La Fainera*  
★★★ SUPERIOR

7535 Valchava  
Tel. +41 (0)81 858 51 61 • www.centralvalchava.ch

**Val Müstair (GR)**

Mitten im traumhaften Wander- und Schneeparadies von Val Müstair beim Schweizer Nationalpark bietet Ihnen das beliebte **Hotel Central** vielfältige Tourenwochen im Sommer und im Winter an. Geniessen Sie die Gemütlichkeit und den Komfort unserer 20 alpin, modern eingerichteten Zimmer in Lärchen- und Arvenholz. Erholen Sie sich zwischendurch in unserer kleinen Wellness-Oase und lassen Sie sich verwöhnen von unserer Küche mit regionalen Bio- und Fleischprodukten aus dem Biosfera Val Müstair. Weitab jeder Hektik erleben Sie bei uns noch den Zauber der Ruhe, Einfachheit und Gastfreundschaft. Ihre Gastgeberin Claudia Bättig gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Gruppenpreise auf Anfrage.



# Petites graines, grands effets



*Aux portes de Schaffhouse, la famille Brütsch mise sur les graines de courge. Au Griesbacherhof, elles sont non seulement transformées en huile et en snacks, mais elles ont aussi une place de choix dans les menus proposés.*



De telles courges à huile sont plutôt rares dans les champs suisses.

Texte: Reto Wissmann

**J**akob Brütsch déverse énergiquement un sac de 25 kilogrammes de graines de courge dans un bac. Elles s'écoulent ensuite directement jusqu'au moulin par un système de tubes, puis dans une sorte de grande marmite, où la masse est délicatement grillée au feu de bois avant d'être envoyée à la presse à huile. Lorsque Köbi travaille, le Griesbacherhof est envahi d'un parfum grillé et huileux. Ici, au-dessus de Schaffhouse, quatre

familles d'agricultrices et agriculteurs sur trois générations, ainsi qu'une deuxième ferme juste à côté, à Barzheim, se sont spécialisées dans les graines de courge. En 2017, les Brütsch ont fait construire un bâtiment de production et de vente en bois de hêtre local, à côté du Griesbacherhof. Depuis, quelque 80 tonnes de graines de courge y sont transformées chaque année. La ferme organise également de nombreuses visites, ainsi que des événements culinaires.

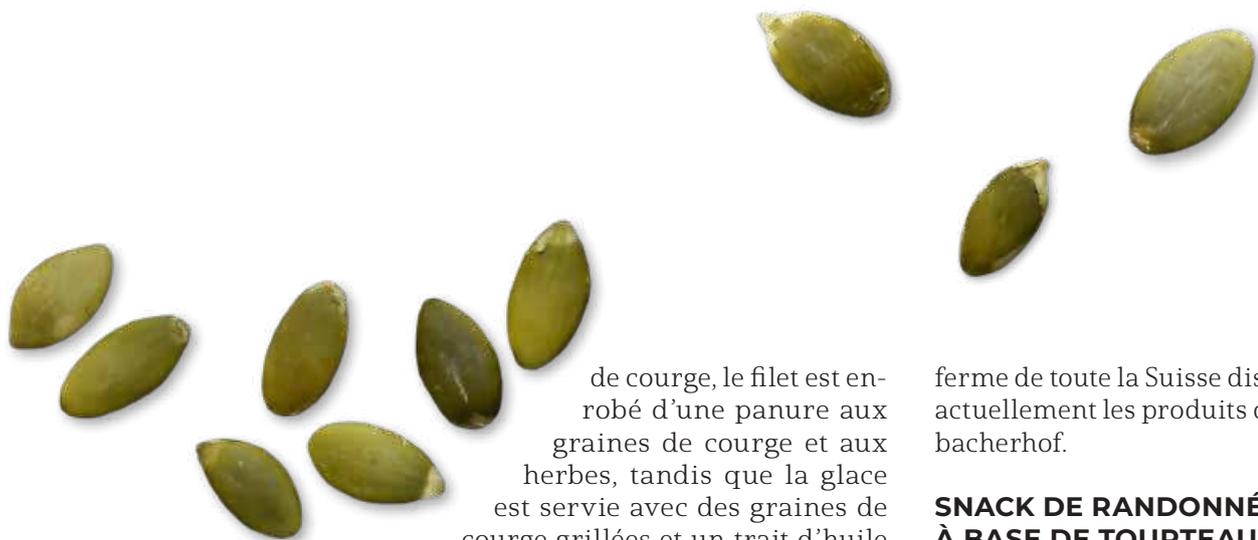
## GLACE À L'HUILE DE GRAINES DE COURGE

C'est Rahel Brütsch, la belle-fille de Jakob, qui s'occupe de ceux-ci. Aujourd'hui âgée de 39 ans, elle a suivi un apprentissage de cuisinière, puis a effectué une formation de diététicienne. Elle accueille désormais des groupes de 30 personnes maximum, qu'elle régale de ses créations. Les graines de courge sont évidemment à l'honneur: la salade en est parsemée, la sauce est rehaussée d'huile de graines



Photo: rMad

Près de 80 tonnes de graines de courge sont générées chaque année.



de courge, le filet est enrobé d'une panure aux graines de courge et aux herbes, tandis que la glace est servie avec des graines de courge grillées et un trait d'huile de la même cucurbitacée. Rahel a même publié un livre de recettes dédié à ces graines, dont elle a vendu plus de 1000 exemplaires.

Ce succès cache beaucoup de travail et un esprit pionnier. En Suisse, la culture des courges à huile et la transformation des graines de courge étaient peu répandues. Les graines venaient principalement de Styrie et d'Europe de l'Ouest. Aujourd'hui, 40 exploitations produisent des courges pour le moulin à huile de Schaffhouse. Outre la précieuse huile, les graines servent aussi à fabriquer de la farine ou des en-cas. Le projet a sans doute bénéficié de la tendance des produits locaux de grande qualité et de l'alimentation saine. Riches en protéines et en vitamine E, les graines de courge conviennent également bien aux personnes souffrant d'allergies. Quelque 120 magasins de

ferme de toute la Suisse distribuent actuellement les produits du Griesbacherhof.

### SNACK DE RANDONNÉE À BASE DE TOURTEAUX

Rahel Brütsch ne manque pas d'idées. Elle voit par exemple un grand potentiel dans la transformation des tourteaux, ces résidus de l'extraction de l'huile. Autrefois, ils servaient à nourrir le bétail. Mais ces restes riches en protéines et en fibres permettent aussi de réaliser de délicieux snacks de randonnée. Rahel, qui est née dans le canton de Glaris, est une randonneuse passionnée. Si le temps lui fait malheureusement souvent défaut pour des sorties dans les Alpes, les environs regorgent de chemins ravissants. Elle apprécie tout particulièrement l'itinéraire entre Thayngen et Herblingen, à travers le Churzloch, le Langloch et le Schlossholz. En marchant ou en courant, elle peut réfléchir calmement à ses nouveaux projets.



Moudre, pétrir, griller: Jakob Brütsch lors de la production d'huile.

[kuerbiskern.ch](http://kuerbiskern.ch)

## Churzloch et Langloch

### Thayngen – Schaffhausen, Schweizersbild

Plus d'informations sur la proposition de randonnée n° 2192 sur [suisse-rando.ch](http://suisse-rando.ch)



Ouvrir la carte

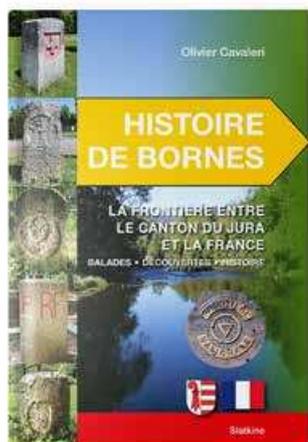


◆ Randonnée

- 🏠 Faible
- 🕒 2 h 10
- ↔ 8,4 km
- 📅 Mars à novembre
- 👨‍👩‍👧‍👦 Convient aux familles
- 🏔️ T1
- ↗ 155 m
- ↘ 125 m

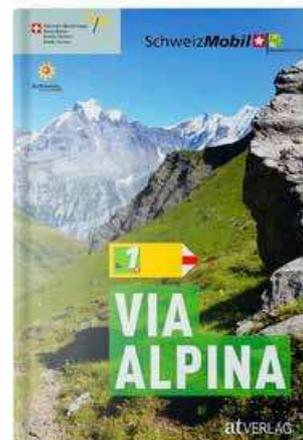


## BORNES À GOGO



La limite internationale entre le canton du Jura et la France est une frontière à l'histoire féconde, dont la densité d'abornement est impressionnante. Dans ce guide – qui fait partie de la désormais célèbre série «Histoire de bornes» – Olivier Cavaleri propose de découvrir l'histoire de cette frontière de deux manières: l'une ludique par le biais de la randonnée pédestre, l'autre plus scientifique à l'aide d'une présentation détaillée des bornes. Un plaisir pour les jambes et la tête! Olivier Cavaleri, «Histoire de bornes – La frontière entre le canton du Jura et la France», Editions Slatkine, 336 pages, ISBN 978-2-83211-046-1

## LA VOIE ROYALE



C'est l'un des itinéraires nationaux de randonnée qui fascinent le plus en Suisse et à l'étranger: la Via Alpina mène de Vaduz, au Liechtenstein, à Montreux. Soit vingt étapes permettant de prendre l'ampleur de la diversité des paysages et chemins pédestres helvétiques. Véritable guide de survie avant et pendant l'aventure, ce guide contient toutes les informations pratiques nécessaires, ainsi que des cartes. Des textes présentant les curiosités locales à découvrir en chemin complètent le tout. «Via Alpina», Editions Rossolis, 72 pages, ISBN 978-2-94058-555-7

## PETITES ET GRANDES BOUCLES

Cinquante randonnées en boucle, de tous les niveaux, à tester tout au long de l'année et dans plusieurs régions de Suisse: c'est ce que proposent les auteurs de cet ouvrage richement illustré. Gilbert A. Rouvinez, créateur de plusieurs sites web à succès autour de la randonnée, et Stéphane Biner, accompagnateur en montagne, n'ont rien laissé au hasard: les conseils avisés, les informations pratiques et les cartes simplifiées garantissent aux personnes débutantes comme aux habituées des expériences inoubliables.

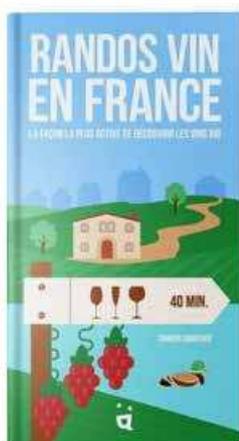
Gilbert A. Rouvinez et Stéphane Biner, «Randos en boucle», Editions 180°, 216 pages, ISBN 978-2-94072-147-4



## SANTÉ!

Comment découvrir de façon active les vins bio français? En suivant les conseils et les itinéraires compilés par Damien Courcoux dans son guide se situant dans la droite lignée du best-seller helvétique «Randos bière en Suisse». Des vignobles de Bourgogne à ceux d'Ajaccio, du Languedoc-Roussillon à la Bretagne en passant par la vallée du Rhône, l'ouvrage propose aux randonneuses et randonneurs d'arpenter l'Hexagone au long de cinquante itinéraires triés sur le volet. Et de les achever un verre à la main.

Damien Courcoux, «Randos vin en France», Editions Helvetiq, 336 pages, ISBN 9-782-88977-008-3



# Trois régions, trois projets, une vision

*Réhabiliter et sécuriser des chemins de randonnée: le Prix d'encouragement Poste 2024 soutient les communes de Val Müstair (GR), Pfäfers (SG) et Eggerberg (VS) dans leurs réalisations.*

Texte: Rémy Kappeler

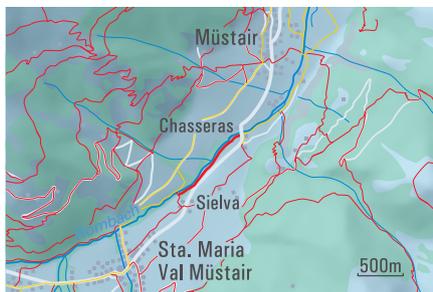
**D**éplacer un tronçon dangereux de chemin de randonnée pédestre, relier deux chemins de randonnée ou assainir un chemin historique: sans soutien financier, nombre de ces projets n'auraient jamais pu être réalisés. C'est pourquoi Suisse Rando et La Poste Suisse montent au créneau depuis sept ans et soutiennent chaque année plusieurs projets de chemins de randonnée pédestre attractifs avec le Prix d'encouragement Poste. Cette année, les lauréats du Val Müstair (GR), de la vallée de la Tamina (SG) et d'Eggerberg (VS) ont reçu un total de 50 000 francs.

## **VAL MÜSTAIR: ZONE DANGEREUSE ÉLIMINÉE**

Le Val Müstair obtient le prix pour le déplacement du chemin de randonnée pédestre «A la riva dal Rom», de Sta. Maria à Chasserass, près de Müstair. Le chemin, qui fait partie de l'itinéraire de la Suisse à pied 801 et du chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle dans les Grisons, suit le cours d'eau Rom. Familles, groupes de randonnée, amoureux et amoureux de la na-



Le chemin pédestre du Val Müstair passe désormais sous le pont routier.



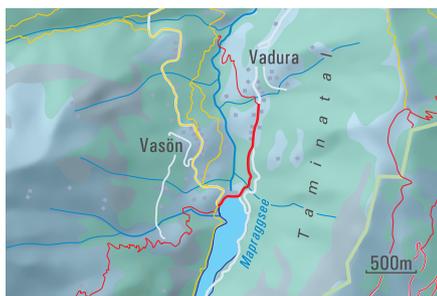
ture ainsi que coureuses et coureurs de trail fréquentent volontiers les rives naturelles du Rom et les vastes forêts alluviales préservées. Actuellement, une interruption risquée au niveau de Chasserass les oblige toutefois à traverser la route cantonale, dépourvue de trottoir et de passage piétons.

Afin de limiter le risque d'accidents, la commune de Val Müstair a décidé de déplacer le chemin de randonnée pédestre sur la rive droite du Rom. «Le nouvel itinéraire passe sous le pont de la route cantonale, ce qui permet aux randonneuses et randonneurs d'éviter ce passage dangereux», explique Florian Flechsig, de la Cumün da Val Müstair. Le nouveau tracé serait également moins sujet aux inondations.

Dans sa décision, le jury du Prix d'encouragement Poste se réjouit que la zone de danger soit enfin écartée. Le projet était en planification depuis déjà plus de dix ans. La commune couvre elle-même les coûts du projet de 100 000 francs, mais elle bénéficie maintenant d'un soutien financier grâce au Prix d'encouragement. Le nouveau chemin devrait être achevé cette année.

## VALLÉE DE LA TAMINA: LACUNE COMBLÉE

La commune de Pfäfers, dans la vallée de la Tamina, profite elle aussi du soutien du Prix d'encouragement Poste pour réhabiliter un chemin de randonnée entre Vadura et le lac Mapraggsee. Cette coupure dans le réseau des chemins de randonnée pédestre de la vallée existait depuis des années. L'ancien chemin, qui reliait Vadura au lac de retenue, avait été fermé il y a



presque 50 ans. Les randonneuses et randonneurs devaient donc emprunter une route carrossable aux virages serrés et aux pentes raides.

«La réhabilitation du sentier présente deux avantages majeurs», explique Beat Jäger, de la commune de Pfäfers. «D'une part, nous comblons la lacune du réseau des chemins de randonnée pédestre. D'autre part, Vadura obtient un accès sûr à l'arrêt CarPostal de Mapragg, ce qui améliore son raccordement aux transports publics.»

Le jury est convaincu que ce projet présente une nette amélioration de la sécurité pour les randonneuses et randonneurs ainsi que pour la population locale. Par ailleurs, le déplacement du chemin sur un sentier naturel réduit la part de segments asphaltés. Le chemin est déjà terminé et praticable.



Le nouveau chemin de la vallée de la Tamina relie Vadura à l'arrêt de bus.



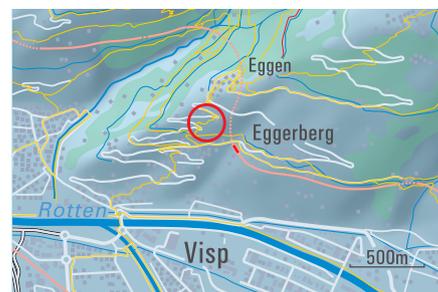
Le jury a donné un coup de main pour assainir le chemin à Eggerberg.

## EGGERBERG: CHEMIN HISTORIQUE ASSAINI

La commune d'Eggerberg, dans la vallée du Rhône, voulait assainir un tronçon de 500 mètres du chemin de randonnée pédestre entre Eggerberg et le hameau d'Engen. Le chemin historique, fortement endommagé par l'érosion et la fréquentation intensive des randonneuses, randonneurs et vététistes, a été entièrement réhabilité. Les vieux pavés et les murs en pierres sèches ont été reconstruits selon la méthode traditionnelle, tandis que l'évacuation des eaux a été améliorée pour ralentir l'érosion.

«Pour une commune aussi petite qu'Eggerberg, chaque soutien financier compte pour ce projet», se réjouit Fabiola In-Albon, vice-présidente de la commune d'Egger-

berg. Le projet a tellement convaincu le jury du Prix d'encouragement Poste que ses membres ont mis la main à la pâte et effectué un travail bénévole sur place le 5 juin. Le jury a été particulièrement impressionné par la combinaison de conservation historique et de renouvellement pratique. Le tronçon fraîchement rénové est prêt et déjà praticable.



# Une seconde peau

*Été comme hiver, la première couche de vêtements, dite couche de base, permet de gérer efficacement l'humidité et la température. Quelles sont les matières les plus adaptées à la randonnée et les plus agréables à porter?*



Un haut fonctionnel guide la sueur hors du corps et sèche rapidement durant les pauses.

**L**a construction d'une maison commence par les fondations, sur lesquelles repose l'ensemble du bâtiment. Elles définissent la stabilité de tous les éléments qu'elles soutiennent et, en fin de compte, la fonctionnalité de l'ensemble de l'édifice. Il en va de même pour les vêtements de plein air: la première couche de vêtements, la baselayer, est déterminante pour le bon fonctionnement du principe de l'oignon. Si elle n'est pas efficace, les couches supérieures ne peuvent pas jouer pleinement leur rôle.

La couche de base doit avant tout réguler l'humidité. Celle-ci, générée par l'activité, se manifestant surtout sous forme de gouttes de sueur et de vapeur d'eau, doit être évacuée du corps, répartie et transportée vers l'extérieur. Si cela ne fonctionne pas correctement et que l'humidité reste sur la peau, le corps se sent engourdi et se refroidit.

### **QUAND LE CORPS CHAUFFE**

Quiconque a déjà posé son sac à dos lors d'une randonnée en faisant une pause sur un sommet venteux sait à quelle vitesse on commence à avoir froid avec le dos trempé. La première couche peut donc aussi contribuer à l'isolation, surtout lorsque les températures sont fraîches, en hiver ou en altitude.

En été également, la matière de la couche de base influence la thermorégulation. Lors d'une activité sportive, le corps chauffe littéralement. Pour y remédier et se protéger de la surchauffe, il produit de la sueur. En s'évaporant, celle-ci retire de la chaleur au corps et a un effet rafraîchissant. Le corps produit en moyenne entre 0,5 et 1 litre de sueur par jour, voire plusieurs litres pour les sports de montagne tels que la randonnée.

Le port d'un sac accentue encore la transpiration au niveau du dos car l'air circule moins bien. La transpiration s'évapore plus difficilement, le refroidissement est moins important, le corps produit toujours plus de sueur et le dos est donc toujours plus mouillé.

### **EFFORTS ET ODEURS**

La transpiration et le confort jouent un rôle important, en plus de l'activité pratiquée, quand il s'agit de choisir la bonne matière pour la couche de base. Deux des matières les plus courantes ayant de très bonnes propriétés en termes d'évacuation de l'humidité sont les fibres synthétiques, souvent le polyester et le polypropylène, et la laine naturelle du mouton mérinos.

La plupart des fibres synthétiques permettent d'évacuer très rapidement l'humidité de la transpiration vers l'extérieur. En outre, comme elles sèchent assez vite, elles sont idéales pour les activités très sudorifiques, comme la marche à un rythme rapide avec des ascensions raides de sommets ou, de manière générale, pour les personnes qui transpirent vite ou beaucoup.

Leur inconvénient est la formation d'odeurs, surtout perceptibles lors de randonnées de plusieurs jours. Une solution est l'argent, incorporé dans les couches de base sous forme de fils, de sels ou de nanoparticules. L'argent possède des propriétés antimicrobiennes, ce qui permet de réduire le nombre de bactéries – les véritables responsables des odeurs de transpiration – qui se logent dans les vêtements.

### **RANDO DE PLUSIEURS JOURS**

Il est aussi possible d'opter pour la laine mérinos, un produit naturel. La laine très fine du mouton mérinos a déjà un effet antibactérien naturel grâce à sa structure en écailles et donc des propriétés antiodeurs. On peut ainsi porter plusieurs jours sans problème un t-shirt de randonnée en

laine mérinos, ce qui permet de réduire le nombre de rechanges et d'avoir un sac à dos moins lourd.

La laine mérinos peut en outre absorber environ un tiers de son propre poids en humidité et reste donc assez longtemps sèche au toucher. Mais une fois détrempeée, il lui faut du temps pour sécher. Quelle que soit l'humidité de la laine mérinos, elle emmagasine de l'air dans les cavités de la fibre et isole ainsi hiver comme été.

### SYNTHÉTIQUES MAIS NATURELLES

Outre d'autres matières naturelles comme la soie et le chanvre, les fibres synthétiques d'origine naturelle sont de plus en plus utilisées. Ce sont des fibres obtenues par un processus chimique à partir de cellulose, par exemple de bois (lyocell), de graines de ricin ou d'amidon de maïs. Malgré l'étape de transformation, elles peuvent être classées parmi les matières premières renou-

velables et remplacer en partie les fibres synthétiques traditionnelles. Tel est le cas du Flexycorn, du fabricant Uyn, une fibre élastique à base de maïs se substituant à l'élasthanne.

### LE MEILLEUR DE DEUX MONDES

Le mélange de deux ou de plusieurs matières permet de combiner leurs propriétés positives. Le choix de la matière ou de la composition peut toutefois être très personnel, notamment en ce qui concerne le confort. Il suffit d'essayer un vêtement dans un magasin spécialisé pour savoir si on l'apprécie sur la peau.

Un mélange de fibres synthétiques et de laine mérinos associe par exemple le séchage plus rapide des unes aux propriétés isolantes et antiodeurs de l'autre.

Pour celles et ceux qui ont vite trop chaud et qui cherchent un t-shirt léger et frais pour l'été, le lyocell est une fibre synthétique biosourcée agréable à porter. Cette fibre lisse à base de bois écorcé qui contient beaucoup d'eau est fraîche et souple sur la peau. Des fabricants comme Ortovox ou Icebreaker marient par exemple le lyocell à la laine mérinos.

Le coton, quant à lui, a largement disparu des vêtements fonctionnels. En effet, s'il absorbe l'humidité, il ne la restitue que difficilement et sèche donc extrêmement lentement.

### LE CORPS COMME SÈCHE-LINGE

Indépendamment de l'efficacité avec laquelle la «base» remplit sa fonction pendant l'activité, si l'on veut faire une pause au sommet sans se refroidir, il vaut mieux emporter un maillot de rechange. On peut ainsi retirer sa couche de base et la mettre au soleil ou au vent pour qu'elle sèche plus rapidement. Mieux encore: on enfle le t-shirt humide par-dessus le t-shirt sec et on utilise ainsi son corps chaud comme sèche-linge.



L'humidité qui se forme derrière le sac à dos est difficilement évacuée. Le corps transpire alors davantage.



## SENSATION AGRÉABLE SUR LA PEAU

«La coupe est très bonne, longue sur le torse, ce qui couvre bien le corps dans tous les mouvements. Il faut aussi mentionner l'encolure bien proportionnée, dont la largeur peut être ajustée par une fermeture à glissière si les températures l'exigent. Par contre, je trouve le col superflu. La matière douce pour la peau est agréable au toucher, aussi bien à l'état sec qu'humide. J'ai été agréablement surpris par l'absence d'odeurs. La thermorégulation et la gestion de l'humidité fonctionnent très bien.»

> [odlo.ch](http://odlo.ch)



## UN BON ARTICLE POLYVALENT

«Ce t-shirt au toucher doux a une coupe décontractée et est agréable à porter. Il ne démange pas et il est très léger. Il est aussi parfait pour les randonnées de plusieurs jours, car la matière neutralise les odeurs. Il ne sent donc pas la transpiration, même après avoir été porté plusieurs fois. Si le t-shirt est trempé de sueur, il sèche assez rapidement, ce que j'apprécie tout particulièrement, car j'ai vite froid. Enfin, quand on entre dans un restaurant, on se sent à la mode.»

> [ortovox.com](http://ortovox.com)



## COUPE SYMPA ET DURABILITÉ

«Je suis tout de suite tombée amoureuse de ce t-shirt, que j'ai porté aussi bien en randonnée que dans la vie de tous les jours, en l'associant à un jean et des baskets. Il est bien coupé, assez large pour être confortable, mais pas trop «baggy». Le tissu sèche très rapidement si l'on a beaucoup transpiré. Un autre point positif est que la matière neutralise les odeurs, ce qui rend le t-shirt bien adapté aux randonnées de plusieurs jours. L'utilisation de matières particulièrement durables ou recyclées mérite d'être soulignée.»

> [patagonia.com](http://patagonia.com)



## CHAUD ET FABRIQUÉ EN EUROPE

«Mon conseil est qu'il faut absolument essayer le t-shirt Jakta avant de l'acheter car il est coupé assez grand. Les manches, en particulier, sont un peu longues à mon goût. Le tissu gratte légèrement sur la peau. Le t-shirt convient pour les journées plus fraîches des saisons intermédiaires. Pour les températures élevées, je le trouve un peu chaud pour moi, même si je transpire peu. La fabrication est de bonne qualité. Ce que j'apprécie, c'est que le produit est fabriqué en Europe.»

> [alpineoutfitters.ch](http://alpineoutfitters.ch)



«La matière agréable pour la peau offre une très bonne régulation de la température et de l'humidité.»

Simon Liechti, expert en construction de chemins et entretien



«Un bon textile en fibres naturelles, extrêmement polyvalent pour différentes activités de plein air.»

Michael Roschi, directeur de Suisse Rando



«Attractif pour les yeux et équilibré d'un point de vue fonctionnel, ce t-shirt fabriqué de manière durable est très polyvalent.»

Patricia Michaud, rédactrice



«Ce t-shirt antiodeurs, composé à 100% de laine mérinos, est fabriqué en Europe. Il convient aux journées fraîches.»

Olivia Grimm, responsable du domaine de l'infrastructure

### Odlo Ascent Chill-Tec Polo Shirt SS

**Composition:** 78% de polyester recyclé, 22% de polyester  
**Prix:** CHF 80.–

### Ortovox 120 Cool Tec MTN Logo T-Shirt

**Composition:** 52% de laine mérinos, 33% de lyocell (Tencel), 15% de polyamide  
**Prix:** CHF 80.–

### Patagonia Capilene Cool Trail Graphic Shirt

**Composition:** 70% polyester (recyclé), 30% Naia™ Renew (cellulose et matières recyclées)  
**Prix:** CHF 55.–

### Devold Jakta Merino 200 Shirt

**Composition:** 100% de laine mérinos  
**Prix:** CHF 95.–



## AGRÉABLE ET VITE SEC

«J'ai tendance à beaucoup transpirer. C'est donc réjouissant de constater que ce t-shirt léger sèche très rapidement et reste agréable sur la peau même lorsqu'il est humide, voire détrempé. On peut quand même regretter la formation d'odeurs plutôt désagréables. Il faut le laver après une seule utilisation. La coupe est plutôt large, ce que je trouve personnellement agréable. Les manches sont peut-être un peu longues à mon goût. La qualité de la fabrication est bonne.»

> [blackdiamondequipment.com](https://blackdiamondequipment.com)



«Le t-shirt sèche rapidement; il est agréable à porter même mouillé.»

Michael Dubach,  
cartographe

### Black Diamond Lightwire Short Sleeve Tech Tee

**Composition:** 88% de polyester, 12% d'élasthanne  
**Prix:** CHF 55.–



## EXTENSIBLE ET ÉCOLO

«Ce t-shirt extensible, agréable au toucher, s'adapte parfaitement au corps sans serrer ni restreindre les mouvements. J'ai aussi apprécié les coutures plates. L'humidité de la transpiration est bien évacuée du corps et le t-shirt sèche en peu de temps. Ce qui m'a surpris, c'est qu'il a présenté après peu de temps déjà des traces d'usure importantes au niveau des omoplates et de la ceinture. En revanche, le bilan de durabilité est réjouissant: la matière est recyclée à 97% et l'article est fabriqué au siège de l'entreprise Löffler, en Autriche.»

> [loeffler.at](https://loeffler.at)



«La fonctionnalité et le bilan de durabilité sont convaincants, le t-shirt est très extensible et agréable à porter.»

Andreas Wipf,  
spécialiste de la mobilité douce

### Löffler Transtex Light Retr'x

**Composition:** 96% de polypropylène (recyclé), 4% d'élasthanne  
**Prix:** CHF 80.–



## JOLI BLOUSE TECHNIQUE

«La première impression est trompeuse. Si le tissu de la blouse semble plutôt rigide à l'état neuf, le toucher est très agréable après le premier lavage. Comme le coton absorbe fortement la transpiration, il faut attendre assez longtemps, malgré la présence de polyester, pour que la blouse soit à nouveau sèche. Le tissu est de très grande qualité. Si l'on aime les blouses, le modèle Buchstein est un bon compagnon de randonnée fonctionnel.»

> [dans le commerce spécialisé](#)



«Cette blouse en polyester et en coton est une bonne solution pour les activités faisant peu transpirer.»

Daniela Rommel,  
spécialiste du climat, de la forêt et de l'hiver

### Blouse Buchstein de Schöffel

**Composition:** 64% de coton, 36% de polyester  
**Prix:** CHF 70.–



## FIBRES BIO ET PEU D'ODEURS

«Le t-shirt est très agréable à porter. Bien que j'aie tendance à beaucoup transpirer, il m'a toujours semblé agréable, même lors d'activités intenses. La matière sèche assez vite. J'ai aussi remarqué que cette pièce dégage peu d'odeurs et qu'on la porte plusieurs fois avant de la mettre dans la machine à laver. Le Terracross Self marque aussi des points par sa bonne qualité et sa robustesse. Jusqu'à présent, j'ai toujours été fan du mérinos, mais maintenant, je vais aussi regarder du côté des fibres synthétiques biosourcées.»

> [uynsports.com](https://uynsports.com)



«La matière agréable régule efficacement l'humidité de la transpiration et ne dégage presque pas d'odeurs.»

Andrea Boillat,  
responsable du domaine marketing et communication

### Uyn Terracross Self

**Composition:** 66% de cupro (fibre dérivée de biomatériaux), 18% de polyester, 16% de polyamide  
**Prix:** CHF 89.–

# VISITEZ NOTRE BOUTIQUE EN LIGNE



**20% DE RABAIS**  
exclusif pour les donateurs/trices  
de Suisse Rando et les abonné(e)s  
de LA RANDONNÉE.

- Cartes d'excursions officielles de Suisse Rando
- Assortiment complet des cartes nationales de la Suisse
- Accessoires spéciaux de Suisse Rando à emporter avec soi ou comme idées de cadeaux
- Guide officiel «La Suisse à pied»

**SHOP.SUISSE-RANDO.CH**



## Oasis de loisirs Zugerberg

Sortir, arriver, savourer: Bienvenue sur le Zugerberg!

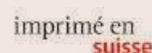
Zugerbergbahn AG  
041 728 58 60, zbb.ch

# PRÊT POUR L'AVENTURE ?



IMPRESSUM 43<sup>e</sup> année, 5/2024, paraît six fois par année en français et en allemand. ISSN 2813-9569 | **Editeur:** Suisse Rando, +41 31 370 10 20, redaction@la-randonnee.ch www.la-randonnee.ch | **Direction éditoriale:** Thomas Gloor | **Rédaction en chef:** Rémy Kappeler, Angelika Imhof | **Ont participé à ce numéro:** Sophie Dorsaz, Michael Dubach, Daniel Fleuti, Miroslaw Halaba, Mia Hofmann, Iris Kürschner, Raja Läubli, Patricia Michaud, Severin Nowacki, Jürg Steiner, Martin Weiss, Reto Wissmann | **Annonces:** Fachmedien – Zürichsee Werbe AG, Tiefenaustrasse 2, 8640 Rapperswil | **Ventes:** Marc Schättin, 044 928 56 17, Verena Tschopp, 044 928 56 54, daswandern@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch | **Production:** Stämpfli AG, Berne | **Layout:** Medianovis AG, Zurich, www.medianovis.com | **Abonnements:** Service abos LA RANDONNÉE, Monbijoustrasse 61, 3007 Berne, +41 31 370 10 20, abo@suisse-rando.ch, www.la-randonnee.ch | **Compte de dons de Suisse Rando:** PC 40-14552-5/IBAN: CH48 0900 0000 4001 4552 5

Partenaires principales de Suisse Rando:



SUR LE  
MARCHÉ

# PRATIQUE



## FINI LES DÉCHETS

«Je ramasse ... et ça marche!»: c'est sous cette devise que Jura Rando a créé un kit de ramassage. Les personnes que les déchets en chemin agacent peuvent désormais s'emparer de leur pincette en bois, fournie dans le kit. Chaque sac est une pièce unique fabriquée en bâche recyclée par des personnes en situation de handicap, des Ateliers Protégés Jurassiens de Delémont. Prix: CHF 12.–

> [jurarando.ch/fr/shop](http://jurarando.ch/fr/shop)

## COMME DES AMORTISSEURS DANS LES CHAUSSURES

Scholl, le spécialiste du soin des pieds, a créé des semelles de propreté dotées de la technologie Gel Activ Sport pour permettre aux randonneuses et randonneurs de tenir plus longtemps sur leurs jambes. Le dessous des semelles est couvert de vagues en plastique qui se déforment sous la pression du pied. Lorsqu'il se relève, les vagues reprennent leur forme et offrent une sensation d'amorti à chaque pas. Les semelles existent en deux tailles et peuvent être coupées pour s'adapter à toutes les pointures. Prix: CHF 20.–

> [balthasar.ch](http://balthasar.ch)



## MALGRÉ LA FRAÎCHEUR AUTOMNALE

Lorsque les températures baissent à l'automne, le Deviator Fleece Half Zip d'Outdoor Research apporte une chaleur bienvenue. La matière isolante devant et derrière est combinée à une polaire légère extensible au niveau des bras et des côtés. Le tissu évacue bien la vapeur d'eau et l'humidité, en plus d'être 50% plus léger que les isolants en polyester traditionnels. Prix: CHF 154.–

> [outdoorresearch.com](http://outdoorresearch.com)

## RESPIRE À CHAQUE PAS



La languette des chaussures Air Revolution 1.5 de Meindl est ouverte vers le haut, ce qui permet d'aspirer de l'air frais dans la chaussure dans la phase de marche. Lorsque le pied se pose, l'air chaud est expulsé de la chaussure. Ce modèle pour débutantes et débutants dispose en outre d'une bande au niveau du talon, qui se resserre uniformément autour de celui-ci lors du laçage. Enfin, les semelles Vibram et le Gore-Tex assurent l'adhérence et la respirabilité. Prix: CHF 290.–

> [meindl.ch](http://meindl.ch)

## DEUX COUCHES D'INSOUCIANCE

Adieu les ampoules: les Escape Crew sont des chaussettes rembourrées, d'épaisseur moyenne, avec le système antiampoules Wrightsock. Grâce à deux couches respirantes, ce dernier évacue l'humidité et garde les pieds au sec. Il réduit par ailleurs les frottements et prévient ainsi l'apparition des ampoules.

Prix: CHF 34.–

> [wrightsock.ch](http://wrightsock.ch)



## UN JEU D'ENFANT

Afin que les enfants et les jeunes n'aient pas à se soucier de détails techniques pour la randonnée, Gregory a créé la série de sacs à dos sobres Wander. Le système de portage est ajustable, tandis que la matière en maille au niveau du dos assure le confort. Une fermeture éclair en forme de U permet d'accéder à l'équipement au fond du sac. Les sacs sont proposés avec un volume de 8, 12 ou 30 litres.

Prix: CHF 67.–, 82.– et 160.–

> [alpineoutfitters.ch](http://alpineoutfitters.ch)



## CONCOURS

### Cinq bons Rukka de 100 francs à gagner

LA RANDONNÉE organise un tirage au sort pour ses lectrices et lecteurs. Cinq bons Rukka d'une valeur de 100 francs chacun sont à remporter. Ces derniers peuvent être utilisés dans la boutique en ligne de Rukka, par exemple pour la veste de pluie pour hommes Shield. La matière extérieure très élastique et sans PFC offre une grande liberté de mouvement pour randonner dans la nature. Au total, cinq poches intérieures et extérieures ainsi que des poignets, ourlets et capuche réglables assurent une bonne protection lorsqu'il pleut. La veste se range en outre dans la poche extérieure, prenant ainsi peu de place et se trouvant constamment à portée de main. Prix de la veste: CHF 189.–

> Participez au concours jusqu'au 17 octobre 2024 sur [www.suisse-rando.ch/concours](http://www.suisse-rando.ch/concours)

> Informations sur le produit: [www.rukka.ch](http://www.rukka.ch)

## minipic – pour le coup de fouet de la prochaine aventure en randonnée

**minipic te donne un coup de fouet supplémentaire pour la randonnée! L'équipe minipic y croit aussi. Procure-toi le snack à la viande le plus populaire de Suisse et plus rien ne s'opposera à ta prochaine aventure en randonnée.**

En plus de 50 ans d'histoire, minipic est devenu l'icône suisse des snacks à la viande. Il est fabriqué selon une recette traditionnelle secrète dans le pittoresque canton des Grisons – et ce depuis 1972! La plupart des Suisses associent minipic à des souvenirs nostalgiques de leur première sortie scolaire ou de leurs loisirs.

L'en-cas carné le plus populaire de Suisse est le compagnon idéal des randonnées dans les paysages montagneux suisses, entre les pistes dans les Alpes, au bord de la piscine ou lors de randonnées à vélo. Se conservant sans réfrigération, le minipic est finalement le snack parfait pour la route et te fournit le coup de fouet supplémentaire lors de tes aventures!



**minipic te donne le coup de fouet – pour plus de fun, d'action & d'aventure – aussi pour l'équipe minipic**

Les sportifs de l'équipe minipic misent également sur le coup de fouet supplémentaire de minipic. Que ce soit avant, pendant ou après l'entraînement, ou encore lors de la randonnée commune de l'équipe: minipic est aussi leur fidèle fournisseur d'énergie. Tu veux faire de la randonnée comme une sportive ou un sportif de haut niveau ? Alors, emporte minipic pour le coup de fouet supplémentaire et en route pour la prochaine aventure de randonnée! Pour plus d'informations sur minipic, l'équipe minipic ou de délicieuses idées de recettes, suis nos canaux de médias sociaux ou rends-nous visite sur

[www.minipic.ch](http://www.minipic.ch)

# Avant une rando en montagne, vérifiez si vos connaissances sont à la hauteur.

Faites le test: [rando-en-montagne.ch](http://rando-en-montagne.ch)

Super prix à gagner!

# OFFRE SPÉCIALE

## Fini les appareils déchargés



Rendez-vous dans le shop:  
[shop.suisse-rando.ch](http://shop.suisse-rando.ch)

Une batterie externe est aujourd'hui un incontournable à glisser dans son sac à dos de randonnée, car les cartes numériques et les applications comme Swisstopo sont certes bien pratiques, mais elles consomment beaucoup de batterie. De nos jours, la batterie externe est indispensable en randonnée, comme l'était autrefois la carte pliable.

Cette batterie permet de recharger ses appareils avec ou sans câble. Son boîtier est composé d'ABS recyclé et d'une couche extérieure en bambou. La batterie lithium-ion polymère intégrée

(10000 mAh) permet de recharger son smartphone généralement deux à trois fois. La batterie externe est dotée de deux ports USB A et d'un port USB C. Chargeur USB C et mode d'emploi inclus, certificat RCS, poids: 262 g.

**Les lectrices et lecteurs de LA RANDONNÉE bénéficient d'une remise de 20% sur l'achat de la batterie externe de Suisse Rando et paient CHF 39.20 au lieu de CHF 49.00, hors frais de port. Offre valable dans la limite des stocks disponibles.**

# POURQUOI DONC ...

*... y a-t-il quelques millimètres d'écart entre les panneaux jaunes?*



## La réponse de Kari Sidler, chef d'arrondissement aux Zuger Wanderwege

«Beaucoup ne remarquent pas ce petit écart, mais nous, chefs d'arrondissement, en avons besoin. Chaque printemps, nous nettoyons à fond tous les indicateurs de direction du canton de Zoug. Nous éliminons les saletés, la poussière et les toiles d'araignée, et parfois aussi les griffonnages et les autocollants. J'ai même déjà dû nettoyer du fumier à 2 mètres de hauteur, projeté par inadvertance sur les panneaux jaunes par un épandeur.

Nous nettoyons aussi les bords supérieurs et inférieurs des indicateurs, puis les séchons avec un chiffon. Sans écart, l'eau sale s'accumulerait au niveau des bords et dégoulinerait plus tard, salissant à nouveau les indicateurs de direction.

Nous nous déplaçons en voiture. Globalement, les indicateurs de direction du canton de Zoug

se trouvent à des croisements et sont donc facilement accessibles. Comme nous réparons aussi les dommages, nous devons prendre des outils en plus de nos ustensiles de nettoyage, ainsi qu'une échelle pour atteindre les panneaux jaunes accrochés jusqu'à 4 mètres de hauteur. Certains plaisantins font exprès de tourner les indicateurs de direction, que nous devons alors remettre dans la bonne position. Nous devons parfois même installer de nouveaux panneaux.

Mes huit collègues et moi-même contrôlons les 553 kilomètres de chemins de randonnée du canton toute l'année, pour assurer leur bon état. Nous recevons un petit dédommagement pour le nettoyage de printemps et quelques autres travaux, mais notre travail est la plupart du temps bénévole. Sur toute l'année, j'examine environ 1000 indicateurs de direction et 300 losanges en acier.»

### Avez-vous des questions sur la randonnée?

Faites-nous-en part. Les questions des lectrices et lecteurs auxquelles nous répondons ici sont récompensées par un coussin Suisse Rando.  
[redaction@la-randonnee.ch](mailto:redaction@la-randonnee.ch)

## Dans la prochaine édition

LA RANDONNÉE 6/2024 sera en kiosque le **5 décembre**.



### Lugubre beauté: le col du Septimer

Sept meurtriers s'en prirent à la vie de personnes qui passaient la nuit au col du Septimer (GR). Cette légende ainsi que d'autres contes d'hiver seront racontés dans le prochain numéro.

### Spécialités du Val Surses

Tüfeli de Flix, liqueur de cerises des Grisons ou raviolis végétariens: l'offre culinaire du Val Surses (GR) a de quoi réjouir.

### Randonnée sur un viaduc ferroviaire

Lorsqu'un train traverse à vive allure le viaduc de Grandfey, près de Fribourg, le sol tremble sous les pieds des marcheuses et marcheurs. Cet itinéraire passe juste sous les rails.

### Randonnée hivernale avec vue sur le lac

Au-dessus du lac des Quatre-Cantons se trouve le haut plateau de Niederbauen (NW). Raquettes aux pieds, on peut y admirer un superbe panorama.



## Arosa Altein ★★★★★

Le Faern Arosa Altein offre un accès direct à plus de 200 sentiers de randonnée et de trail. Nos 126 chambres confortables offrent de magnifiques vues sur les montagnes. Après une journée pleine d'aventures, vous pourrez vous détendre dans notre espace bien-être de 950m².

[arosa@faernresorts.com](mailto:arosa@faernresorts.com) +41 81 378 86 86

**15% de réduction à partir de 3 nuits\***



## Crans Montana Valaisia ★★★★★

À quelques pas de 320 km de sentiers pittoresques, le Faern Crans-Montana propose 134 chambres élégantes avec une vue imprenable sur les Alpes. Après une journée passée dans la nature, détendez-vous dans notre piscine extérieure chauffée et profitez du calme environnant.

[crans@faernresorts.com](mailto:crans@faernresorts.com) +41 27 481 26 12

**15% de réduction à partir de 3 nuits\***





# BEATUS

MERLIGEN-THUNERSEE

Wellness- & Spa-Hotel



#beatusmoments

## Le Spa énergisant

«Es härzlechs Grüessech», soyez les bienvenus  
au BEATUS Wellness- & Spa-Hôtel !

Profitez dès votre arrivée de tout ce que vous offre le BEATUS directement au bord du lac de Thoune – des randonnées panoramiques de rêve et des chemins balisés avec en prime les précieux conseils de nos guides du cru. Laissez-vous porter par l'horizon que vous ouvre l'accès privé au lac de 277 mètres, le plus long dont puisse se targuer un hôtel en Suisse, et détendez-vous dans l'oasis de wellness de 2'000 m<sup>2</sup>. Vous vous sentirez vite comme chez vous au BEATUS !

**4 nuitées avec pension culinaire du BEATUS incluse**

1 cocktail de saison

1 traitement au choix parmi les 3 proposés :

→ **Soin du visage** à 60 minutes

→ **Massage au pin arle** à 50 minutes

→ **Massage aux huiles aromatiques** à 50 minutes

Dès CHF 1'020.- par personne en chambre à deux lits côté nord. Les prix varient selon la saison. Offre valable jusqu'au 13 octobre 2024, pour une arrivée le dimanche.

**Réservations :**

033 748 04 34 ou par e-mail à [welcome@beatus.ch](mailto:welcome@beatus.ch).



Berner Oberland 



BEATUS Wellness- & Spa-Hôtel, Seestrasse 300, 3658 Merligen-Lac de Thoune, 033 748 04 34, [welcome@beatus.ch](mailto:welcome@beatus.ch), [www.beatus.ch](http://www.beatus.ch)

